

**САНКТ-ПЕТУРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

*На правах рукописи*

**НИЯЗОВА Галина Юрьевна**

**ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ПОЛИТИКИ РОССИИ И ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
В АЗЕРБАЙДЖАНЕ  
В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПРОЦЕССОВ**

Специальность 23.00.04 – Политические проблемы международных отношений, глобального и регионального развития.

Диссертация на соискание ученой степени

кандидата политических наук

Санкт-Петербург

2014

## ОГЛАВЛЕНИЕ:

Введение.....	3
<b>Глава 1.</b> Теоретико-методологические основания лингвистического измерения мировой политики.....	17
§ 1. Междисциплинарность как характеристика современной политической науки.....	17
§ 2. Понятие «языковой политики государства». Язык и политика: механизмы взаимодействия и взаимозависимости.....	25
§ 3. Азербайджан как объект государственной языковой политики Великобритании и России.....	34
<b>Глава 2.</b> Языковая политика России в Азербайджане.....	49
§ 1. Влияние развала СССР на статус русского языка в Азербайджане....	49
§ 2. Деятельность РФ по сохранению позиций русского языка в Азербайджане.....	72
§ 3. Современное состояние русского языка в Азербайджане.....	84
<b>Глава 3.</b> Языковая политика Великобритании в Азербайджане.....	95
§ 1. Влияние распада СССР на статус иностранных языков в Азербайджане.....	95
§ 2. Деятельность Великобритании по распространению английского языка в Азербайджане.....	106
§ 3. Современное распространение английского языка в Азербайджане...	125
Заключение	130
Список использованных источников и литературы	138
Приложения	154

## **Введение.**

**Актуальность темы исследования.** Современная система международных отношений характеризуется подвижностью, изменчивостью, турбулентностью, а также частой сменой политических, экономических и культурных ориентиров акторов-участников этой системы, основную массу которых составляют национальные государства. В силу этого, события, происходящие в одной части земного шара, как правило, затрагивают большинство акторов мировой политики и заставляют их адаптироваться к меняющимся условиям игры на мировой арене.

Долгое время традиционными инструментами отстаивания своих национальных интересов на мировой арене государствами были военная сила и дипломатия. По мере углубления экономического взаимодействия между странами и роста информационных технологий на первый план вышли экономическое и культурное воздействие, что позволило исследователям говорить об особой роли «мягкой силы» в современных международных отношениях и мировой политике<sup>1</sup>.

Одним из важнейших элементов мягкой силы является языковая политика государства. Однако не все акторы международных отношений могут одинаково успешно реализовать потенциал своей лингвистической политики. В первую очередь, потому что они обладают различным политическим весом на международной арене. Таким образом, можно выделить государства, языки которых стали глобальными, и страны, языки которых не выходят за рамки национальных границ. Широкое использование языка за рубежом говорит о его высоком статусе в мировом сообществе.

Любой из современных глобальных языков для сохранения своих позиций стремится расширить ареал своего использования. Резкое расширение границ распространения языка обычно происходит на фоне значительных геополитических катаклизмов. Развал СССР стал одним из таких событий.

---

<sup>1</sup> *Joseph S. Nye. Soft power. The means to success in world politics, N.Y., 2004.*

После распада Советского Союза страны, возникшие на территории некогда единой страны, стали объектом интенсивного распространения английского языка, осуществляемого государственными, коммерческими и некоммерческими организациями США и Великобритании. Этот процесс сопровождался дерусификацией, которая, во многих случаях, являлась целенаправленной политикой самих новообразованных государств. Исключением стали Беларусь, Казахстан, Киргизия и Азербайджан. В этих странах рост интереса к изучению русского языка никогда не пропадал.

В настоящее время, во втором десятилетии XXI века, русский и английский языки – главные языки в лингвополитическом развитии стран СНГ. Хотя, конечно, как следствие все углубляющейся глобализации, эти два языка испытывают определенную конкуренцию со стороны китайского, испанского, французского и турецкого языков. Особенно это заметно на территории Азербайджана.

Азербайджанская Республика, возникшая как субъект международного права после распада СССР, прошла сложный и противоречивый путь становления государственности. Сегодняшний Азербайджан – это наиболее развитое государство Южного Кавказа, которое, будучи богатым нефтью, газом и золотом, несомненно, привлекает внимание ведущих акторов мировой политики, которые, как уже отмечалось активно, используют языковую политику в качестве элемента мягкой силы для продвижения своих национальных интересов.

Таким образом, вовлечение Азербайджана в орбиту своего влияния посредством «мягкой силы» осуществляется этими государствами при помощи проведения на территории последнего активной языковой политики. В ряду упомянутых акторов международных отношений особую активность проявляют Российская Федерация и Великобритания.

Очевидно, что русский язык стал одним из основных факторов взаимодействия России и Азербайджана, поскольку именно русский язык

являлся и продолжает оставаться языком международного общения ранее СССР, а теперь и стран СНГ. После развала Советского Союза Азербайджан оказался одним из государств, не затронутых политизированным процессом деруссификации. В настоящее время Азербайджан открыт внешней языковой политике России. Однако, очевидно, что распространение русского языка в Азербайджане должно быть именно частью внешней языковой политики Российской Федерации, потому что русский язык – мощный фактор интеграционных процессов на постсоветском пространстве.

Языковая политика Великобритании на постсоветском пространстве, в целом, и в Азербайджане, в частности, служит, в первую очередь отстаиванию ее экономических интересов. Пользуясь тем, что статус английского языка как языка международного общения в глобальном плане не вызывает сомнений<sup>2</sup>, Великобритания, используя потенциал государственных, коммерческих и неправительственных структур расширяет границы применения английского языка в Азербайджане. В свою очередь Азербайджан, стремясь упрочить свое положение на международной арене и повысить конкурентноспособность своей экономики и политической системы, способствует распространению английского языка на своей территории. Именно поэтому официальный Баку придает большое значение повышению уровня образования (в том числе, овладению английским языком) и приветствует активную языковую политику Великобритании на своей территории.

Таким образом, лингвистическое измерение политики Великобритании и России в Азербайджане является актуальной темой, раскрытие которой позволит выстроить эффективную модель проведения Российской Федерацией внешней языковой политики на территории самого развитого государства Южного Кавказа, что будет способствовать укреплению позиций России в этом регионе путем использования «мягкой силы».

---

<sup>2</sup> *Graddol D.* English Next// <http://www.britishcouncil.org/learning-research-english-next.pdf>;  
*Кристал Д.* Английский язык как глобальный. М., 2001

**Объект диссертационного исследования** - внешняя языковая политика Российской Федерации и Великобритании в отношении Азербайджана.

**Предмет диссертационного исследования** – деятельность российских и британских государственных, общественных и частных организаций по распространению, соответственно, русского и английского языка в Азербайджане в контексте глобализации и реализации мировой политики, методы, используемые Россией и Великобританией при осуществлении данной деятельности, роль этих языков в формировании и развитии эффективного механизма сотрудничества.

**Цель диссертационного исследования** заключается в выявлении особенностей внешней политики Российской Федерации в языковой сфере в сравнении с аналогичной политикой Великобритании в Азербайджане для выработки эффективных форм и методов внешнеполитической деятельности РФ по продвижению своих национальных интересов на постсоветском пространстве.

Для достижения поставленной цели сформулированы следующие **задачи**:

- выявить особенности взаимодействия и взаимосвязи языка и политики;
- рассмотреть роль и место Азербайджанской Республики в современной системе международных отношений;
- исследовать внешнюю политику Российской Федерации в языковой сфере на территории Азербайджана;
- изучить деятельность Великобритании по проведению внешней политики в языковой сфере на территории Азербайджана;
- выявить общее и особенное в проведении Великобританией и Россией своей языковой политики в Азербайджане;
- изучить особенности внешней и внутренней политики Азербайджана, направленные на распространение английского и русского языков на своей территории;

**Территориальные рамки исследования** охватывают Азербайджанскую Республику как главный объект изучения, страны постсоветского пространства, поскольку именно на фоне ситуации, сложившейся в других постсоветских государствах, особенно очевидна открытость Азербайджана России и его стремление к сотрудничеству в сфере распространения русского языка, а также ряд стран Европы, которые стремятся распространить свое влияние на Азербайджан, используя официальный язык своей страны в качестве инструмента внешней политики. Поскольку одним из двух главных субъектов нашей работы выступает Великобритания, официальный язык которой является базой лингвистической глобализации, территориальные рамки исследования временами расширяются до глобального уровня.

**Методологическая основа исследования** опирается на системный подход. Для достижения поставленной в работе цели активно использовались метод контент-анализа и анализа конкретных ситуаций, а также историко-политологический метод. Кроме того, в работе использованы общенаучные методы индукции и дедукции, анализа и синтеза.

**Степень изученности темы.** В первые годы после распада Советского Союза политические, экономические и социальные процессы, происходящие в странах постсоветского пространства, практически оставались вне поля зрения отечественных и зарубежных исследователей. Формирование такого подхода было связано с тем, что большинство из этих специалистов были уверены в том, что неожиданно обретенная независимость этих стран носит декоративный характер и что эти страны в той или иной форме, за исключением, пожалуй, прибалтийских стран, практически всегда будут следовать в фарватере внешней политики России. Однако реальность оказалась совершенно иной и через некоторое время стало очевидно, что пробел знаний о государствах постсоветского пространства не позволяет встраивать эффективное взаимодействие с этими странами. При этом необходимо отметить, что не все страны, возникшие на обломках СССР, в одинаковой мере

привлекали внимание исследователей, так как все они обладали различным политическим, военным и экономическим потенциалом на международной арене.

Азербайджан оказался в ряду этих стран благодаря двум обстоятельствам. Во-первых, это карабахский конфликт. Во-вторых, подписание Контракта Века и вступление Азербайджана в клуб экспортеров нефти. Именно с этого момента наблюдается рост интереса ведущих акторов мировой политики к Азербайджану. Отражением этого интереса в научной литературе и публицистике стало появление значительного количества работ, связанных с Карабахским конфликтом и экономическим развитием Азербайджана. Вместе с тем, политика ведущих акторов мировой политики в отношении Азербайджана и взаимодействие этих акторов с Азербайджаном в иных сферах оставалось практически вне поля зрения исследователей. Именно в силу этого обстоятельства, внешняя политика Российской Федерации и Великобритании в Азербайджане не была темой ни одного специального монографического или диссертационного исследования. Работы, связанные с распространением русского и английского языков, посвящены, скорее, проблемам изучения иностранного языка в сфере образования, нежели языку как инструменту проведения внешней политики, как элементу политики «мягкой силы». Наиболее объективной в этом отношении является книга К.М. Абдуллаева и И.Г. Гамидова «Русский язык в Азербайджане. История, современность, перспективы»<sup>3</sup>.

Одной из работ, в которой рассматривались сюжеты, связанные со статусом русского языка в Азербайджане, стала работа В.С.Ягьи, И.В.Чернова и Н.В.Блиновой «Лингвистическое измерение мировой политики», утверждающая язык в роли «мощного инструмента внешней политики той или

---

<sup>3</sup> *Абдуллаев К.М., Гамидов И.Г.* Русский язык в Азербайджане. История, современность, перспективы. Баку, 2005.



иной державы»<sup>4</sup> и рассматривающая, в частности, сюжеты, связанные с языковой ситуацией в СНГ и лингвистической глобализацией, регламентируемой английским языком.

Отдельные аспекты языковой политики были освещены в монографии С.И. Чернявского «Новый путь Азербайджана»<sup>5</sup>, которая в целом посвящена становлению азербайджанской государственности. В главе «Независимый Азербайджан и мировое сообщество» автор не только уделяет значительное внимание гуманитарному аспекту взаимодействия Азербайджана со странами Европы, отмечая, что оно неразрывно связано с экономическими интересами ведущих акторов мировой политики в регионе, но также рассматривает сохранение статуса русского языка в Азербайджане после распада Советского Союза.

Другими работами, в которых дается оценка политика Азербайджана в гуманитарной сфере, в том числе, его языковой политике, являются работа Н.А. Зеньковича «Ильхам Алиев. Взгляд из Москвы»<sup>6</sup> и книга Ф. Агамалы «Президент-реформатор»<sup>7</sup>.

За последние годы интерес исследователей к особенностям взаимодействия России и Азербайджана в гуманитарной сфере только возрастает. Эти сюжеты нашли широкое освещение в работе Е.И. Пивовара «Российско-азербайджанские отношения. Конец XX - начало XXI века»<sup>8</sup>.

Со своей стороны азербайджанские исследователи также уделяют большое внимание вопросам гуманитарного сотрудничества между РФ и АР, считая его важным фактором стратегического партнерства между Россией и Азербайджаном. Этот постулат раскрыт в статье Г.Е. Пашаевой «Азербайджан-Россия: Гуманитарное сотрудничество как фактор стратегического

---

<sup>4</sup> Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики, СПб., 2009.

<sup>5</sup> Чернявский С.И. Новый путь Азербайджана, М., 2002.

<sup>6</sup> Зенькович Н.А. Ильхам Алиев. Взгляд из Москвы. М., 2008.

<sup>7</sup> Агамалы Ф. Президент-реформатор. СПб., 2010.

<sup>8</sup> Пивовар Е.И. Российско-азербайджанские отношения. Конец XX – начало XXI века. М., 2012.

партнерства»<sup>9</sup>. Перу того же автора принадлежит и работа в которой рассматривается ряд особенностей языковой политики азербайджанского государства в постсоветскую эпоху<sup>10</sup>.

Сюжеты, связанные с внешней политикой стран Запада и России на Южном Кавказе, которые являются основой языковой политики, освещены в книге К.С.Гаджиева «Большая игра» на Кавказе. Вчера, сегодня, завтра»<sup>11</sup>.

Место и роль Азербайджана в мировой политике и в южно-кавказском регионе рассматривается в работе В. Изомцева «Большая политика на маленьком пространстве: будущее Азербайджана на геополитической арене»<sup>12</sup>. Эти же сюжеты нашли отражение в работе азербайджанского исследователя Э. Нуриева<sup>13</sup>

Широкий пласт научной литературы посвящен формированию и разработке теоретического основания лингвистического измерения мировой политики. Так, междисциплинарности посвящены работы Л.П. Репиной<sup>14</sup>, Н.В. Серова<sup>15</sup>, В.М.Алпатова<sup>16</sup>, М.Стембер<sup>17</sup>, Д. Клейна<sup>18</sup>, Г.Комвелла и

---

<sup>9</sup> Пашаева Г. Азербайджан-Россия: Гуманитарное сотрудничество как фактору стратегического партнерства // Российско-азербайджанские отношения за 20 лет. История и перспективы. Баку, 2011.

<sup>10</sup> Pashayeva G. From Soviet to European language policy standards: the case of Azerbaijan // Azerbaijan Focus. Azerbaijan and Europe. Baku, 2010.

<sup>11</sup> Гаджиев К.С. «Большая игра» на Кавказе. Вчера, сегодня, завтра, М., 2010.

<sup>12</sup> Inozemtsev V. Big politics in small spaces: what are Azerbaijan's prospects in the geopolitical arena?// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. №1. 2009.

<sup>13</sup> Nuriyev E. Azerbaijan's strategic role in the contemporary geopolitics of Eurasia// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. №1. 2009.

<sup>14</sup> Репина Л.П. Междисциплинарные подходы к изучению прошлого//www.auditorium.ru/books/2624/text.pdf

<sup>15</sup> Серов Н.В. Междисциплинарность и энциклопедизм //www.ideashistory.org.ru/pdfs/32serov.pdf

<sup>16</sup> Алпатов В.М. История лингвистических учений. М., 2001.

<sup>17</sup> Stember, M. Advancing the social sciences through the interdisciplinary enterprise. Social Science Journal, 28, 1991.

<sup>18</sup> Klein, J., and Newell, W.. Advancing interdisciplinary studies. In J.Gaff and J.Ratcliffe (Eds.) Handbook of the undergraduate curriculum: A comprehensive guide to purpose, structures, practices, and change, San Francisco: Jossey-Bass, 1997.

Е.Стоддард<sup>19</sup>, И.В.Студенникова<sup>20</sup>, Э.М.Мирского<sup>21</sup>, И.В.Арнольд<sup>22</sup>. Вопрос взаимодействия языка и власти рассматривается в работах В.Алпатова<sup>23</sup>, А.С.Герда<sup>24</sup>, Н.Б.Вахтина и Е.В.Головко<sup>25</sup>, И.В.Попеску<sup>26</sup>, Р.Лакоффа<sup>27</sup>, И.Н.Панарина<sup>28</sup>, А.Н.Баранова<sup>29</sup>, Д.Кристалла<sup>30</sup>, И.В.Чернова<sup>31</sup>, С.Г. Тер-Минасовой<sup>32</sup>.

Для достижения обозначенной в работе цели и решения поставленных исследовательских задач автор, наряду с изучением и анализом разнообразной литературы, использовал также широкий круг компаративных и нарративных источников. В **источниковую базу исследования** были включены компаративные (актовых) документы Российской Федерации, Азербайджанской Республики, межгосударственные соглашения АР с зарубежными странами, актовые документы таких международных организаций, как ООН, ОБСЕ, СНГ.

Отдельную группу источников формируют актовые документы Азербайджанской Республики и государств, внешняя и языковая политика которых в той или иной мере соотносится с языковой политикой АР.

---

<sup>19</sup> *Cornwell, G., and Stoddard, E.* Things fall together: A critique of multicultural curricular reform. Liberal education, 1994.

<sup>20</sup> *Студенников И.В.* О междисциплинарных исследованиях: к вопросу о содержании понятия // Записки исторического факультета. Вып.1. Одесса, 1995.

<sup>21</sup> *Мирский Э.М.* Междисциплинарные исследования и дисциплинарная организация науки. М., 1980.

<sup>22</sup> *Арнольд И.В.* Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. СПб., 1999.

<sup>23</sup> *Алпатов В.* Языковой вопрос всегда произведен от государственного // [http://www.newtimes.ru/journal/journal\\_pages\\_005/46.html](http://www.newtimes.ru/journal/journal_pages_005/46.html)

<sup>24</sup> *Герд А.С.* Введение в этнолингвистику. СПб., 2005.

<sup>25</sup> *Вахтин Н.Б., Головко Е.В.* Социоллингвистика и социология языка. СПб., 2004.

<sup>26</sup> *Попеску И.В.* Теоретические основы языковой политики // Русская Община // <http://www.russian.kiev.ua/archives/2003/0310/031029ep01.shtml>

<sup>27</sup> *Lakoff R.T.* Talking Power: The politics of language. Basic books, 1990.

<sup>28</sup> *Панарин И.Н.* Информационная война и геополитика. М., 2006.

<sup>29</sup> *Баранов А.Н.* Введение в прикладную лингвистику. М., 2001.

<sup>30</sup> *Кристал Д.* Английский язык как глобальный. М., 2001.

<sup>31</sup> *Чернов И.В.* Международная организация Франкофонии. Лингвистическое измерение мировой политики. СПб., 2006.

<sup>32</sup> *Тер-Минасова С.Г.* Война и мир языков и культур. М., 2007.

Пласт нарративных (повествовательных) источников формировался в результате использования в исследовании отчетов органов государственной власти Российской Федерации, таких как Федеральная целевая программа «Русский Язык (2006-2010 годы), Федеральная целевая программа «Русский язык» 2011-2015годы, Доклад Министерства иностранных дел РФ «Русский язык в мире» от 2002, 2003 годов; из выступлений главы Азербайджанской Республики перед общественностью, парламентом, правительством, а также на различных международных форумах; материалов британских компаний осуществляющих свою деятельность в Азербайджане; информационных материалов средств массовой информации на русском, азербайджанском и английском языках, в которых нашли отражение сюжеты, находящиеся в поле зрения изучаемой проблемы. Кроме того, в качестве нарративных источников в работе были использованы информационные ресурсы, размещенные в глобальной информационной сети Интернет, а именно языковое оформление официальных сайтов государственных структур и коммерческих организаций Азербайджана, Российской Федерации и Великобритании, действующие как субъекты и объекты языковой политики на территории Азербайджана.

Использование в работе обозначенных выше групп источников позволили нам в ходе исследования получить дополнительные и весомые аргументы в пользу выдвинутых научных гипотез и предположений.

**Научная новизна работы** заключается в том, что

- в ней впервые дан комплексный анализ деятельности Российской Федерации и Великобритании в языковой сфере на территории Азербайджана;
- определена степень открытости Азербайджана мировому сообществу в гуманитарной сфере;
- выявлены угрозы интересам Российской Федерации на территории Азербайджанской Республики, которые могут сформироваться в случае продолжения проведения непродуманной языковой политики;

- изучены современные методы, используемые Великобританией по продвижению английского языка в Азербайджане;

- введены в научный оборот данные, прежде недоступные большинству российских исследователей в силу их публикации на азербайджанском языке.

**Теоретическая значимость** диссертации заключается в выработке новых подходов к формированию внешней политики России в языковой сфере для успешного продвижения и отстаивания национальных интересов РФ на постсоветском пространстве.

**Практическая значимость** работы заключается в возможности использования результатов работы заинтересованными органами, ведомствами и частными структурами Российской Федерации для проведения успешной внешней политики в языковой сфере.

Результаты работы также могут быть использованы при разработке учебных курсов для бакалавров и магистров, обучающихся по направлениям «Международные отношения», «Мировая политика», «Регионоведение», «Филология».

#### **Положения, выносимые на защиту**

1. В современной системе международных отношений с присущими ей процессами глобализации и регионализации, лингвистическое измерение мировой политики как элемент «мягкой силы» приобретает все большее значение наряду с военной силой.

2. Российская Федерация, используя статус русского языка как языка международного общения стран СНГ, стремится сохранить рычаги влияния на официальный Баку в политической и экономической сферах, контроль над которыми был утерян после развала СССР. При этом важным нюансом является то, что распространение и сохранение русского языка на территории Азербайджана во многом заслуга, прежде всего, самой АР, поскольку финансирование проектов, связанных с распространением русского языка (русский сектор школ, открытие Российского Информационно-культурного

центра, гранты, обучение в российских высших учебных заведениях), осуществляется официальным Баку;

3. Великобритания, используя статус английского языка как языка международного общения, стремится проводить активную внешнюю языковую политику на территории Азербайджана с целью укрепления своего политического и экономического влияния в АР. При этом Великобритания проводит языковую политику таким образом, что официальному Баку необходимо лишь не создавать препятствия для распространения английского языка, поскольку учебные программы, курсы, гранты и т.д. финансируются Лондоном и проводятся организациями, участвующим в модернизации экономики Азербайджана или являющимся партнерами АР в сфере внешнеэкономической деятельности;

4. Азербайджан, являясь открытым для внешней языковой политики, проводимой на его территории Россией и Великобританией, также стремится распространить свое влияние на территории указанных стран через реализацию своей внешней языковой политики.

**Апробация результатов исследования.** Ряд положений, выводов и научных гипотез, выдвинутых в работе были озвучены автором во время его выступлений на различного рода международных и всероссийских научных конференциях, а также круглых столов и иных экспертных площадках, в том числе, на международной конференции «Роль НАТО в обеспечении стабильности и безопасности в Европе» (Баку, 4 мая 2010). Ключевые положения работы также были представлены на конференции «Актуальные проблемы азербайджановедения» (Баку, 1-4 мая 2013).

Особенности языковой политики как части информационной безопасности Азербайджана были изложены автором во время работы международной научно-практической конференции состоявшейся 18-19 ноября 2013 г. в Санкт-Петербурге на базе Института внешнеэкономических связей, экономики и права.

Высокую оценку получило выступление автора по теме «Языковой аспект гендерных проблем в Азербайджане в контексте модернизационных процессов» на проводимом ежегодно факультетом международных отношений СПбГУ круглом столе под руководством С.М. Виноградовой «Гендерные аспекты мировой политики и международных отношений» 21 декабря 2013 г.

Авторское видение особенностей воздействия языковой политики стран «Большого Каспия» на систему международных отношений на Южном Кавказе было озвучено автором во время его выступления на экспертной сессии, организованной Центром военных исследований журналистов «Доктрина» под руководством военного аналитика, журналиста и руководителя указанного центра Дж. Сумеренли 16 мая 2014 в Баку.

Успешной реализации авторского замысла и серьезной апробации результатов исследования способствовало участие автора в реализации научного-исследовательского гранта СПбГУ «Построение оптимальной модели региональной системы безопасности на "Большом Каспии" 17.38.93.2012» осуществляемого в рамках проведения фундаментальных научных исследований по областям знаний, обеспечивающим подготовку кадров в СПбГУ.

Ряд положений диссертации использовались на факультете международных отношений СПбГУ при чтении курса «Английский язык новостного дискурса по материалам англоязычных СМИ», предназначенного для студентов третьего курса бакалавриата.

Отдельные моменты диссертации, связанные с языковой политикой Азербайджана в России и на постсоветском пространстве, были обсуждены на встречах Азербайджанского образовательного центра для детей и молодежи, осуществляющим свою деятельность в Санкт-Петербурге под руководством Г.М.Масимова.

Рукопись диссертации была обсуждена на заседании кафедры мировой политики факультета международных отношений СПбГУ.

Результаты работы опубликованы в шести научных статьях.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложений, представляющего нормативные документы по регулированию связей РФ и АР в культурной сфере и дающего дополнительную информацию по изучаемой проблеме.



## **Глава 1. Теоретико-методологические основания лингвистического измерения мировой политики.**

### **§1. Междисциплинарность как характеристика современной политической науки.**

Политическая наука в нашей стране как научная дисциплина стала развиваться относительно недавно, и по этой причине она, возможно, сегодня не может похвастаться теми достижениями, которые есть у «традиционных» гуманитарных наук, таких как философия или история. Вместе с тем, именно политическая наука вынесла на повестку дня всех гуманитарных наук вопросы междисциплинарности, интегрируя в собственное поле научных исследований достижения, включая уже упомянутые философию и историю, а также филологии, социологии, психологии и политэкономии и т.д.

О том, что современные науки не развиваются изолированно, специалисты говорят довольно давно. Так, например, известный историк-обществовед Л. П. Репина совершенно верно указывала на то, что «вторая половина XX века была отмечена сложными процессами специализации, внутренней дифференциации, кооперации и реинтеграции различных научных дисциплин и субдисциплин», но при этом она также находила нужным отметить, что этот процесс «не только ставили перед профессиональным сознанием современных обществоведов и гуманитариев новые проблемы, но и создавали серьезные напряженности в академической среде»<sup>33</sup>.

На наш взгляд, последнее обстоятельство было связано с тем, что междисциплинарность, о применении которой как раз заговорили в этот период времени, стала восприниматься как возможность использования «чужих» эмпирических данных и наблюдений в «своей» науке. Возможно, этот тренд в отечественных гуманитарных науках сформировался под воздействием

---

<sup>33</sup> Репина Л.П. Междисциплинарность и история. // Диалог со временем. Альманах интеллектуальной истории. Вып.11. М., 2004. С. XX.

ставшего популярным в США со второй половины XX века бихевиористского метода по изучению политических процессов.

Каковы бы не были первопричины, толкавшие исследователей на «заимствование» эмпирических данных из других наук, они в конечном счете вынудили их приступить к объединению достижений отдельных наук, во имя достижения поставленных в научных исследованиях целей. Как следствие, «после периода дифференциации и поиска автономии все дисциплины ощущают потребность в единстве. На место «академической клептомании», которая состоит в том, что у других наук заимствуют их наблюдения, пришло требование «междисциплинарного подхода», соединяющего все добродетели»<sup>34</sup>. Неслучайно, легендарный Кеннет Боулдинг, человек о научной специализации которого даже сложно точно что-то сказать, так как он был и экономистом, и социологом, и поэтом, и философом, и одним из создателей общей теории систем, и общественным деятелем, говорил о том, что необходимо воспрепятствовать «глухоте специализации», которая характеризуется отсутствием «обобщающего слуха»<sup>35</sup>.

О необходимости использования междисциплинарности говорила и Урсула Хубентал, которая по этому поводу в своей книге «Междисциплинарное исследование» писала следующее: «Взаимодействие и сотрудничество различных дисциплин необходимо, когда задача настолько сложна, что её приблизительное решение невозможно с использованием одной единственной науки»<sup>36</sup>.

Другой западный эксперт в области междисциплинарности, Мерилин Стембер, в своей работе «Развитие социальных наук через

---

<sup>34</sup> Пэнто Р., Гравитц М. Методы социальных наук. М, 1972. С.193.

<sup>35</sup> Боулдинг К. Общая теория систем – скелет науки// Исследования по общей теории систем. М., 1976. С.109.

<sup>36</sup> Huberthal U. Interdisciplinary thought. Issues in Integrative Studies, 12, 1994, p. 72.

междисциплинарность» пишет о том, что участники должны внимательно отслеживать целостную структуру взаимоотношений<sup>37</sup>.

Несмотря на то, что современная наука нацелена на использование междисциплинарного подхода в научных работах, несмотря на то, что этот метод де-факто применяется учеными, особенно в политологических исследованиях, среди исследователей и экспертов нет единого подхода к содержанию понятия междисциплинарность (междисциплинарные исследования). Говоря об этом феномене И.В. Студенников отмечает, что «те попытки дать определение междисциплинарных исследований, которые предпринимались в специальных работах, фактически, ограничиваются констатацией существования различных форм взаимодействия между дисциплинами»<sup>38</sup>.

Того же мнения придерживается и Э.М. Мирский, который, анализируя работы по междисциплинарному анализу писал: «представленные в них точки зрения на основной объект – междисциплинарность – базируются главным образом на интуиции автора или же сводятся к обобщению какого-либо единичного случая,... подходы различных авторов связаны друг с другом скорее терминологически, нежели содержательно»<sup>39</sup>. Пытаясь ликвидировать этот пробел в науке, Э.М. Мирский предлагает свое определение междисциплинарных исследований, которое выглядит как ««объединение знаний, методов, исследовательских средств и профессиональных навыков специалистов различных дисциплин в изучении некоторого общего объекта»<sup>40</sup>.

Признавая большую привлекательность этого подхода, нельзя сбрасывать со счетов и той непреложной истины, которая заключается в том, что достижение идеального взаимодействия знаний, методов и т.д., о чем

---

<sup>37</sup> *Stember, M. Advancing the social sciences through the interdisciplinary enterprise. Social Science Journal, 28, 1991, p. 9.*

<sup>38</sup> Студенников И.В. О междисциплинарных исследованиях: к вопросу о содержании понятия// Записки исторического факультета. Вып.1. Одесса, 1995. С. 46-66.

<sup>39</sup> *Мирский Э.М. Междисциплинарные исследования и дисциплинарная организация науки. М., 1980. С.5.*

<sup>40</sup> Там же. С.249.

говорит Э.М. Мирский, невозможно. Как справедливо замечает Л.П. Репина, «все гуманитарные науки имеют отношение к одному и тому же типу познания и между ними существуют многообразные связи, но разнообразие исследовательских методов порождает и множество нестыковок, из-за которых идеальная междисциплинарность в виде конечного объединения социально-гуманитарных наук вокруг единой методике и единого предмета, недостижима»<sup>41</sup>.

О трудностях, связанных с использованием междисциплинарности писал и П.Бурдые, в частности отмечая, что «встреча двух дисциплин – это встреча двух личных историй, а следовательно, двух разных культур; каждая расшифровывает то, что говорит другая, исходя из собственного кода, из собственной культуры»<sup>42</sup>.

Именно по этой причине, нам представляется развернутым, хотя и не идеальным, следующее определение междисциплинарности, которое дает Дж. Клейн В. Невелл: «Междисциплинарные исследования можно определить как процесс поиска ответа на вопрос, решения проблемы или исследования темы, которая слишком широка или сложна, чтобы быть предметом всестороннего изучения одной единственной науки»<sup>43</sup>.

Каковы бы ни были походы исследователей к определению понятия междисциплинарности, очевидно, что они не отрицают, что междисциплинарность это прежде всего процесс. Правда, это понимание рождает новую волну дискуссии, теперь уже о том, является ли он линейным и последовательным, или же «петляющим» и гибким. Для того, чтобы ответить на этот вопрос, экспертами предлагается выделить этапы междисциплинарного исследования. Джулия Клейн была первой, кто в своей книге

---

<sup>41</sup> Репина Л.П. Междисциплинарные подходы к изучению прошлого//www.auditorium.ru/books/2624/text.pdf

<sup>42</sup> Бурдые П. Начала. М., 1994. С.156.

<sup>43</sup> Klein, J., and Newell, W.. Advancing interdisciplinary studies. In J.Gaff and J.Ratcliffe (Eds.) Handbook of the undergraduate curriculum: A comprehensive guide to purpose, structures, practices, and change, San Francisco: Jossey-Bass, 1997, p. 393.

«Междисциплинарность: История, теория и практика» попыталась расписать алгоритм междисциплинарного исследования. Согласно ей труду этот процесс должен выглядеть следующим образом:

1. обозначение/ очерчивание границ проблемы (вопроса, темы);
2. определение требуемого знания, включая как консультации специалистов в данных областях знаний, так и актуальные модели, теории и литературу;
3. разработка целесообразных вопросов, которые и будут исследоваться;
4. выявление методов, которые будут использованы;
5. выбор поведенческой роли (работа в команде);
6. сбор оперативной информации и постоянный поиск новой;
7. решение проблем столкновения различных дисциплин путем использования единого тезауруса (или взаимного обучения в команде);
8. создание и сохранение процесса коммуникации с помощью комплексного метода;
9. упорядочение вклада каждой из наук и оценка уместности, актуальности и эксплуатационной гибкости данных;
10. интеграция разрозненных частей для создания актуальной модели с внутренней взаимосвязью;
11. подтверждение полученного результата (решения, ответа);
12. принятие решения относительно будущего использования и развития данного задания или проекта.<sup>44</sup>

Данная схема в целом может быть принята как основа междисциплинарного исследования, хотя приходится признавать, что сама по себе изложенная схема также не дает четкого ответа на вопрос, является междисциплинарное исследование линейным (векторным) или гибким (синусоидным).

---

<sup>44</sup> Klein, J. *Interdisciplinarity: History, Theory, and Practice*. Detroit, MI: Wayne State University Press, 1990, p. 188-189.

Для целей данного нашего исследования важное значение имеет и то, как междисциплинарность воспринималась не только представителями политологической, но и лингвистической науки, в том числе и отечественной в разные исторические эпохи.

Одним из первых, кто попытался в той или иной форме говорить о использовании междисциплинарного подхода в лингвистике, был выдающийся общественный и политический деятель, ученый Е.Д.Поливанов (1891-1938). В одной из своих работ он писал: «Лингвист... слагается из:

1) реального строителя (и эксперта в строительстве) современных языковых (и географических) культур, для чего требуется изучение языковой современной действительности, самодовлеющий интерес к ней и — скажу более — любовь к ней;

2) из языкового политика, владеющего (хоть и в ограниченных, пусть, размерах) прогнозом языкового будущего опять-таки в интересах утилитарного языкового строительства (одной из разновидностей «социальной инженерии» будущего);

3) из «общего лингвиста» и, в частности, лингвистического историолога;

4) из историка культуры и конкретных этнических культур»<sup>45</sup>.

В годы, предшествовавшие использованию применяемого ныне в науке понятия междисциплинарность, само это явление, которое, так или иначе, существовало давно, чаще обозначалось в работах лингвистов как «тезаурус». Так лингвист И.В. Толочин говорил о существовании в сознании читателя «тезауруса», в котором отражены знания о явлениях культуры. Толочин предлагал сопоставить при анализе тезаурусы, выделяя при этом: «1. понятийно-концептуальный, в который включает ассоциативные поля в индивидуальном сознании, что позволяет читателю «распознать в многообразии речевых метафор базовые метафорические концепты и тем самым найти ключ к интерпретации самых нестандартных сочетаний»...; 2.

---

<sup>45</sup> Цит. по: *Алматов В.М.* История лингвистических учений. М., 2001. С.252.

ассоциативный тезаурус, который «отражает знания о явлении культуры и литературы, на которые так или иначе может указывать текст, не называя прямо»<sup>46</sup>.

Большое значение тезаурусу придавала и известный лингвист И.В. Арнольд, которая писала, что «понять – значит соотнести со своим тезаурусом. Тезаурусом в широком смысле называют совокупность накопленных человеком знаний, а в более узком – отражающий эти знания и опыт словарь. Ассоциативный тезаурус личности есть основанный на опыте предшествующих поколений способ организации в сознании всех сведений о мире с учетом связей между ними. Тезаурус личности должен непрерывно расти на основании образования всё новых и новых ассоциативных связей»<sup>47</sup>.

Лингвист Т.Г. Добросклонская в своей знаменитой и часто цитируемой различными исследователями и экспертами работе «Язык средств массовой информации» также акцентирует внимание на значимости тезауруса, в котором отражается культура и менталитет народа. Так, она находит нужным отметить, что «особый интерес представляют культуроспецифичные единицы, обусловленные особенностями национального самовосприятия. Устойчивые ассоциативные связи слов, обозначающих ключевые для данной культуры понятия, отражают черты того автостереотипа, который складывался в национальном самосознании на протяжении многих лет. Например, анализ ассоциативного контекста, связанного с такими важными для английской культуры понятиями, как «Englishness» и «being English», позволяет раскрыть некоторые особенности представлений англичан о самих себе»<sup>48</sup>.

Таким образом, можно констатировать, что значение междисциплинарности для гуманитарных наук, в целом, и для политической науки, в особенности, очень велико. С нашей точки зрения, именно применение методов междисциплинарности «превращает» многие

---

<sup>46</sup> Толочин И.В. Метафора и интертекст в англоязычной поэзии. СПб., 1996. С.57.

<sup>47</sup> Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. СПб., 1999. С. 353

<sup>48</sup> Добросклонская Т.Г. Язык средств массовой информации. М., 2008. С.87.

гуманитарные работы в исследования, носящие заметный политологический характер. Причем, происходит это часто незаметно даже для самого автора исследования. Возможно, это обстоятельство связано с тем, что применение междисциплинарных подходов отодвигает на второй план традиционные методы той или иной науки, словно выводя на первую позицию новую общую линию, которая является логическим результатом взаимодействия двух или нескольких дисциплин. Как следствие, расширяется предметное поле таких работ, включая, в конечном итоге, в поле изучения сюжеты, связанные с функционированием общества и протекающие в нем политических процессы, особенности развития различных систем, в том числе, и международной.

Без использования методов и подходов разных гуманитарных наук современная политическая наука была бы не жизнеспособной, а замкнутые в рамках «отдельных» наук гуманитарные исследования, не учитывающие воздействие политической среды на изучаемые явления и процессы, изначально обречены по получение искаженных результатов.



## **§ 2. Язык и политика: механизмы взаимодействия и взаимозависимости.**

Языковая политика государства в современных международных отношениях является важной составляющей деятельности государства по решению языковых проблем. Однако существуют расхождения в самом понимании термина «языковая политика».

Так, В.Алпатов предлагает следующее определение: «Языковая политика — совокупность действий властных структур, в первую очередь государства, в отношении языка. Ясно, что систему языка регламентировать нельзя, но можно регламентировать распространение тех или иных языков. Языковая политика может быть целенаправленной, осознанной, планомерной, а может быть чисто стихийной»<sup>49</sup>.

А.С. Герд говорит о синонимичности понятий «языковая политика» и «языковое планирование» и определяет языковую политику как «сознательное воздействие государства на функционирование языка в обществе, находящемся на той или иной государственной или административной территории»<sup>50</sup>.

Следует обратить внимание на то, что исследователь рассматривает языковую политику, как внутреннюю политику государства. То, что определение языковой политики А.С. Герда не включает внешнюю языковую политику, подтверждает и следующее заявление ученого: «Любая языковая политика в том или ином государстве, обществе сводится в конечном счете к следующим основным направлениям: 1. выбор и определение положения официального государственного языка; 2. определение положения других языков по отношению к государственному языку; определение сфер и типов языковых состояний функционирования государственного и местных языков;

---

<sup>49</sup> Алпатов В. Языковой вопрос всегда произведен от государственного // [http://www.newtimes.ru/journal/journal\\_pages\\_005/46.html](http://www.newtimes.ru/journal/journal_pages_005/46.html)

<sup>50</sup> Герд А.С. Языковая политика // Введение в этнолингвистику, СПб., 2005. С. 93.

3. кодификация, нормализация и совершенствование норм официального языка; 4. разработка алфавита, ликвидация неграмотности»<sup>51</sup>.

Данное выделение аспектов в языковой политике государства является характерным для многих исследователей. При этом некоторые из них объединяют последние три направления в «языковое строительство»<sup>52</sup>.

Н.Б. Вахтин и Е.В. Головки в совместном исследовании разводят понятия «языковая политика» и «языковое планирование». С их точки зрения, понятие «языковое планирование» является более широким и может определяться как «реализация языковой политики»<sup>53</sup>. Исследователи, наряду с государственным языковым планированием, которое рассматривается в работах ученых, занимавшихся вопросами языковой политики, говорят также об индивидуальном языковом планировании. «Не следует считать, что государство – это единственный орган, который способен иметь языковую политику и проводить в жизнь языковое планирование. В этот процесс могут быть вовлечены и общественные силы. Эти общественные силы или группы могут печатать книги на языке, который они хотели бы сохранить, организовывать преподавание этих языков, культурные события на этих языках и т.п.»<sup>54</sup>. Известны случаи, когда действия отдельных личностей приводили к изменениям в судьбе языка. Например, Самюэль Джонсон явился составителем нормативного английского языка (*A Dictionary of the English Language*, 1755), сыгравшего значительную роль в стандартизации английского языка XVIII века. Другим примером является М.В. Ломоносов, заложивший основы современного русского литературного языка.

И.В. Попеску в статье «Теоретические основы языковой политики»<sup>55</sup> предлагает следующую типологию языковой политики. Языковая политика

<sup>51</sup> Герд А.С. Языковая политика // Введение в этнолингвистику, СПб., 2005. С. 93.

<sup>52</sup> Вахтин Н.Б., Головки Е.В. Социоллингвистика и социология языка. СПб., 2004. С. 163.

<sup>53</sup> Там же.

<sup>54</sup> Там же.

<sup>55</sup> Попеску И.В. Теоретические основы языковой политики // Русская Община // <http://www.russian.kiev.ua/archives/2003/0310/031029ep01.shtml>

может быть конструктивная, направленная на расширение функций и роли языка, и деструктивная; централизованная, проводимая государством и нецентрализованная, не имеющая обязательной силы. В зависимости от типа языковой ситуации, исследователь выделяет три типа языковой политики: языковая политика в условиях одноязычного государства, языковая политика в условиях многоязычного государства и языковая политика за пределами данного государства.

Внутренняя форма термина «языковая политика» сразу ориентирует нас на исследование, основанное на междисциплинарном подходе. Понятие «языковой политики» неизбежно связывает политологию и лингвистику и, с нашей точки зрения, не представляется возможным исследовать это явление в рамках одной науки – отдельно политологической, или отдельно лингвистической. В противном случае, не представляется возможным говорить об объективности результата исследования.

Таким образом, объектом внимания и изучения становится взаимодействие двух факторов – языка и власти. Следует отметить, что взаимозависимость настолько велика, что в представлении некоторых ученых они становятся синонимичны. Так, Р.Т. Лакофф формулирует эту мысль следующим образом: «язык – это политика, политика предполагает власть, от того, сколько у человека власти, зависит, как он говорит и как его понимают»<sup>56</sup>.

Язык используется не только для общения, но также является средством продвижения политических, экономических, культурных интересов государств и международных организаций, поэтому необдуманное его использование может препятствовать успеху на международной политической арене, так «экономической дипломатии России, как, впрочем, политическому диалогу и другим направлениям внешнеполитического ведомства, порой мешают непродуманные высказывания отечественных политиков, занимающих

---

<sup>56</sup> *Lakoff R.T. Talking Power: The politics of language. Basic books, 1990. – p.7*

ответственные должности, и невзвешенные публикации в издаваемой государством официальной печатной продукции»<sup>57</sup>.

Роль языка в отражении действительности, важнейшей частью которой является политическая сфера, бесспорна, и её невозможно переоценить. Эдуард Сепир писал о значимости языка, акцентируя внимание на том, что окружающая реальность не ограничивается миром вещей и общественной деятельности, вопреки распространенному ошибочному мнению «...люди в значительной мере находятся под влиянием того конкретного языка, который является средством общения для данного общества. Было бы ошибочно полагать, что мы можем полностью осознать действительность, не прибегая к помощи языка, или что язык является побочным средством разрешения некоторых частных проблем общения и мышления. На самом деле «реальный мир» в значительной степени бессознательно строится на основе языковых норм данной группы»<sup>58</sup>.

Язык не только отражает действительность, но и формирует её посредством информационного воздействия. Трудно не согласиться с утверждением, что «язык – система знаков, передающих информацию»<sup>59</sup>. В современном мире информация имеет важнейшее значение. Оценивая значимость информации в современном мире К.Х. Каландаров утверждает: «Информация сегодня – это источник реальной силы, поэтому тот, «кто владеет информацией, владеет всем»<sup>60</sup>.

Схожего мнения придерживается и известный исследователь И.Н. Панарин, говорящий, что «с древнейших времен жизнь человека зависела не от его способности добывать пищу и т.п., но не в меньшей мере и от того,

---

<sup>57</sup> Ягья В.С. Вместо заключения // Актуальные проблемы мировой политики в XXI веке. – СПб., 2007, Вып.2. С. 158.

<sup>58</sup> Цит. по: Уорф Б. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике. Вып.1. М., 1960.

<sup>59</sup> Герд А.С. Языковая политика// Введение в этнолингвистику, СПб., 2005. С. 93.

<sup>60</sup> Каландаров К.Х. Управление общественным сознанием. Роль коммуникативных процессов. М.,1998. С.13.

насколько быстро и полно он получал информацию (например, об опасности) и насколько быстро на неё реагировал»<sup>61</sup>.

На основе анализа информации о внешней среде формировалось понимание того, что развитие и совершенствование информационных процессов и усиление взаимодействий и коммуникативности повышают способность к выживанию как отдельных индивидуумов, так и социальной системы в целом. Это привело к интенсивному нарастанию информационных процессов в человеческом обществе и на более высоких уровнях взаимодействия, в том числе, на международной арене.

И.Н. Панарин выделяет следующие составляющие интенсификации информационных процессов: « 1. неуклонное возрастание скорости передачи сообщений; 2. увеличение объема передаваемой информации; 3. ускорение обработки информации; 4. всё более полное использование обратных связей; 5. увеличение объема добываемой новой информации и ускорение её внедрения; 6. наглядное отображение информации человеку в процессах управления; 7. бурный рост технической оснащённости управленческого труда»<sup>62</sup>.

Нарастание информационных процессов охватило все континенты. «Общество постмодерна стало объективным фактором и условием развития нынешней интерсистемы. Это общество-социум отмечено такими чертами как индивидуализация, глобализация, высокое техническое развитие, связанное с получением и моментальным распространением знаний. Глобальное информационное общество характеризуется всё увеличивающимся уплотнением/измерением времени и пространства в человеческих отношениях. К тому же даже отдельные индивидуумы в эпоху глобализации могут действовать на международной арене всё более самостоятельно и необычайно

---

<sup>61</sup>Панарин И.Н. Информационная война и геополитика. М., 2006. С.163

<sup>62</sup>Панарин И.Н. Указ. соч. С.164-165

эффективно»<sup>63</sup>. Результатом явился рост информационного противоборства в политической сфере.

Стабильность политической системы государства зависит как от скорости получения и полноты информации, так и от быстроты реакции на неё. «Иметь важную информацию значит иметь власть; уметь отличать важную информацию от неважной означает обладать еще большей властью; возможность распространять важную информацию в собственной режиссуре или умалчивать ее означает иметь двойную власть»<sup>64</sup>.

Использование языка в качестве орудия власти оказалось в центре внимания исследователей во второй половине XX века. Центральное место в исследованиях отводилось выявлению причин неравенства между говорящими, их происхождения. Возникший на этой волне дискурсный анализ выявил такое направление исследования как критический анализ дискурса (англ. «critical discourse analysis»).

Формирование критического анализа дискурса как научной дисциплины имело своей целью выявить механизмы того, как меньшинство, обладающее значительной властью, при помощи языковых средств манипулирует сознанием большинства, имеющего меньшую часть властных полномочий. Это вызвало возникновение теории воздействия, изучающей «когнитивные, психологические, социальные языковые и другие механизмы, позволяющие влиять на сознание, на процесс принятия человеком тех или иных решений»<sup>65</sup>.

В свете взаимодействия и взаимозависимости языка и власти необходимо подчеркнуть важность языковой идентичности (языкового самоопределения), о которой К.Поппер в своей работе «Открытое общество и его враги» рассуждает следующим образом: «Рациональнее научиться использовать язык не как

---

<sup>63</sup> Воронов К. Глобальная интерсистема: Эволюция, структура, перспективы// Мировая экономика и международные отношения. 2007, № 1. С. 19-20.

<sup>64</sup> Цит. по: Грачев Г., Мельник И. Манипулирование личностью: Организация, способы и технологии информационно-психологического воздействия. М., 1999  
[//www.philosophy.ru/iphras/library/manipul.html](http://www.philosophy.ru/iphras/library/manipul.html)

<sup>65</sup> Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. М., 2001. С.213.

инструмент самовыражения (на что ориентирует нас романтическое образование), а как средство рациональной коммуникации... Язык — это один из самых важных институтов общественной жизни, и его ясность является условием его функционирования как средства рациональной коммуникации. Использование языка для сообщения эмоций значительно менее важно, поскольку мы можем сообщить множество эмоций, не говоря ни слова»<sup>66</sup>.

С понятием языковой самоидентификации связано и понятие языковой вариативности, являющееся одним из важнейших в современной социолингвистике. В современном мире можно говорить о существовании ситуаций, когда различные национально-государственные образования используют в качестве официального один и тот же язык. Примером могут служить французский язык во Франции, Бельгии, Швейцарии, Канаде, также испанский в Испании и во многих государствах Латинской Америки, русский в России и в Белоруссии, английский в США, Великобритании, Австралии, Канаде.

Границы ареалов языков не совпадают с государственными границами. «Осмысление национально-языковых ситуаций ... приводит к идее существования в мире некоторых совокупностей специфических территориальных вариантов, обладающих определенным социолингвистическим статусом. Так, территориальные варианты французского языка, существующие в мире, объединены понятием франкофонии — лингвокультурного и политического сообщества, включающего страны и народы, использующие в том или ином качестве французский язык. Что касается стран, где распространен испанский язык, то в этом случае зарубежные лингвисты предлагают понятие «испанофония»<sup>67</sup>.

Возникновение терминов «франкофония» и «испанофония» связано с колониальной экспансией метрополий, когда идея о языковом превосходстве

---

<sup>66</sup> Поннер К. Открытое общество и его враги. М., 1992. Т. II. С. 320.

<sup>67</sup> Черты сходств и различий территориальных вариантов романских языков в мире // <http://www.sgu.ru/faculties/philological/kaf/romaine/books/docs2.php/>

была прочно связана с политической мощью государства. В этой ситуации языки слабых групп оказывались поглощенными империей. Ряд исследователей<sup>68</sup>, обращаясь к этому вопросу, акцентировали внимание на том, что успех языка связан напрямую с успехом его носителей; в случае же, если они проигрывают политическое, социальное, экономическое или военное соревнование, то проигрывает и язык. «Язык становится международным по единственной причине: благодаря политической мощи говорящих на нем людей»<sup>69</sup>.

Того же мнения придерживается и И.В. Чернов, связывающий использование конкретного языка в международном общении с социально-историческими причинами. И.В. Чернов выделяет три значимых фактора, влияющих на распространение того или иного языка: демографический, т.е. естественный (увеличение числа носителей определенного языка и занятие ими новых территорий), военная экспансия, приводящая к языковой ассимиляции побежденных и экономическая мощь стран, представляемых носителями языка, и их участие в мировой торговле<sup>70</sup>.

Итак, говоря о деятельности государства в сфере решения языковых проблем, следует различать языковую политику, языковое планирование и языковое строительство. Понятие «языковое планирование» является более широким и может определяться как «реализация языковой политики». Понятие «языкового строительства» уже понятия «языковой политики», поскольку не включает выбор и определение положения официального государственного языка, охватывая деятельность по определению положения других языков по отношению к государственному языку, совершенствование норм официального языка и ликвидацию неграмотности.

---

<sup>68</sup> Кристал Д. Английский язык как глобальный, М., 2001; Dorian N. Language Loss and Maintenance in Language Contact Situations// The Loss of Language Skills, London, 1982.

<sup>69</sup> Кристал Д. Английский язык как глобальный. М., 2001. С.7.

<sup>70</sup> Чернов И.В. Международная организация Франкофонии. Лингвистическое измерение мировой политики. СПб., 2006. С. 37.



Проявляющееся и в рамках языковой политики взаимодействие языка и власти выводит к проблеме информационного воздействия. Использование языка для передачи информации наделяет большей властью имеющего доступ к этой информации. Таким образом, информационное противоборство в политической сфере является важным проявлением взаимодействия власти и языка.

Также преимущество во властной иерархии на международной арене дает возможность языковой экспансии. Это может способствовать становлению данного языка как языка международного общения.

### **§ 3. Азербайджан как объект государственной языковой политики России и Великобритании.**

«Стремительно богатеющий и противоречиво развивающийся современный Азербайджан»<sup>71</sup> - такая характеристика стала неотъемлемой чертой страны, которая ранее воспринималась лишь как «бывшая союзная республика», а теперь с уверенностью позиционирует себя как наиболее экономически развитое государство Южного Кавказа. Важно отметить, что этот статус признан ведущими акторами мировой политики. Более того, они сами поддерживают имидж Азербайджана и способствуют укреплению его позиций на мировой политической арене.

Современный Азербайджан – выгодный геополитический союзник, как для развитых, так и для развивающихся стран. Государство, богатое нефтью, газом, золотом, платиной, имеющее выход к морю, соседствующее с Россией, Турцией и Ираном – внешняя политика которых в регионе Большого Каспия является важным элементом мировой политики - привлекает внимание европейских стран, восточных держав и России.

Взвешенная внутренняя и внешняя политика, проводимая руководством страны, также способствует привлечению союзников. Стремление сохранить собственные традиции в эпоху повсеместной глобализации в сочетании с толерантным отношением к культурным веяниям извне благоприятствует желанию ведущих мировых держав сотрудничать с Азербайджаном, распространяя на его территории своё влияние. «Сегодня это светское мусульманское государство тесно контактирует с исламским миром. Одновременно оно находится под влиянием христианских традиций, ориентированных на Запад. Такое положение на границе Запада и Востока позволяет Азербайджану заимствовать наиболее важное из обеих культур. Таким образом, Азербайджан является связующим звеном, способным

---

<sup>71</sup>Гулиев З. Азербайджан празднует своё «спасение» // <http://regnum.ru/news/polit/1415223.html>

объединить не только различные культуры и цивилизации, но и экономические системы Европы и Азии»<sup>72</sup>.

Этот геополитический фактор стал своего рода национальной идеей Азербайджана. Так, 17 мая 2011 года в Москве состоялась торжественная церемония под названием «Вечер Азербайджана», посвященная 20-й годовщине восстановления независимости Азербайджанской Республики, в которой приняла участие первая леди Азербайджана, президент Фонда Гейдара Алиева, посол доброй воли ЮНЕСКО и ИСЕСКО, депутат Милли Меджлиса АР М. Алиева. Выступая на церемонии с речью, она Алиева заявила: « На протяжении всей своей истории Азербайджан играл роль связующего звена между Западом и Востоком, между Севером и Югом. В государствах, которые располагались на территории современного Азербайджана, издревле в мире и согласии жили люди, говорившие на различных языках, исповедовавшие различную веру. Исторический сплав культур и цивилизаций привел к тому, что в Азербайджане сформировались глубокие традиции толерантности, терпимости и открытости»<sup>73</sup>.

Однако становление азербайджанской государственности оказалось сложным и длительным процессом. Двадцать лет понадобилось государству, чтобы выйти из кризиса и, придерживаясь своего пути, добиться признания не только ведущих мировых держав, но и широкого круга государств-членов ООН.

Развал СССР для России означал, помимо прочего, отчуждение территорий и потерю сфер влияния. Обретение союзными республиками, многим из которых прочили несостоятельность в самостоятельном становлении и развитии национальной государственности, суверенитета, было широким жестом, за которым скрывалось стремление сбросить с себя груз

---

<sup>72</sup> *Nuriyev E.* Azerbaijan's strategic role in the contemporary geopolitics of Eurasia// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. 2009. №1. P.73-74.

<sup>73</sup> *Али М.* Мехрибан ханум Алиева: Азербайджан всегда играл роль связующего звена между Западом и Востоком, между Севером и Югом // [http://www.aze.az/news\\_mexriban\\_xanum\\_alieva\\_58602.html](http://www.aze.az/news_mexriban_xanum_alieva_58602.html)

ответственности, в том числе, экономической, за проблемных союзников. Считалось, что тем самым Москва заботится о благосостоянии жителей России и поэтому стремится избавиться от бремени содержания союзных республик.

С другой стороны и в ряде союзных республик утверждалось, что без получения ресурсов с национальных окраин Россия не сможет обеспечить благосостояние своих граждан. Из этого постулата делался вывод, что если ресурсы будут поступать в распоряжении не Москвы, а республиканского центра, то это позволит опять же в одночасье поднять уровень жизни жителей той или иной республики до новых вершин. Именно поэтому историк-международник С.И.Чернявский, автор ряда публикаций по внешней политике России и стран Южного Кавказа, оценивая политическую ситуацию, сложившуюся в России и Азербайджане на момент развала СССР, в своей книге «Новый путь Азербайджана» пишет, что «в кругах националистической антироссийской элиты Азербайджана утверждалось, что Россия «эксплуатирует» Азербайджан, и разрыв экономических связей с ней и будет способствовать процветанию страны. Не секрет, что подобные же идеи были распространены среди ряда экономистов, обслуживающих новое российское руководство: будто бы освободившись от «бремени» союзных республик, Россия быстро обеспечит себе экономический подъем»<sup>74</sup>.

Тем не менее, как и ожидалось специалистами, обретение суверенитета и полной независимости не принесли столь ожидаемого незамедлительного роста благосостояния населения бывшего СССР, а обернулись для ряда стран постсоветского пространства гражданскими войнами, нищетой и стали серьёзным препятствием на пути формирования государственности бывших союзных республик.

Однако в нескольких республиках бывшего Советского Союза сложившаяся ситуация стала лишь переходным периодом к становлению государства благосостояния. Наличие природных ресурсов, относительно

---

<sup>74</sup> Чернявский С.И. Новый путь Азербайджана. М., 2002. С. 298-299.

небольшие территории и сильная власть благоприятствовали развитию этих государств. В их числе оказался и Азербайджан. Российский историк и политолог Н.С. Ниязов в статье «Азербайджано-турецкое военно-техническое сотрудничество в 1994-2010 годах» высказывает схожую точку зрения: «...в Российской Федерации порой очень поверхностно оценивают развитие государств постсоветского пространства, неоправданно считая, что эти геополитические образования недалеко ушли в своем развитии от бывших союзных республик. В силу этого обстоятельства российская внешняя политика на просторах бывшего СССР порой бывает недальновидной, что оборачивается для страны экономическими и политическими потерями, последствия которых приходится ликвидировать с затратой дополнительных усилий»<sup>75</sup>.

В свою очередь Россия, осознав, что «бедные родственники», которых прогнали за порог в начале 90-х прошлого века, не только научились жить самостоятельно, но и достигли определенных успехов в этом начинании, попыталась вернуть своё былое геополитическое влияние, подорванное развалом СССР. Этот курс преимущественно стал осуществляться в первом-втором десятилетии XXI века.

Желание России вернуть сферы былого влияния понятно, особенно в свете того, что развивающаяся российская экономика крайне заинтересована в новых рынках сбыта. Вместе с тем и ряд стран постсоветского пространства также проявляют большую заинтересованность в налаживании обоюдовыгодных политических и экономических отношений с Российской Федерацией. Но также очевидно, что Россия – не единственный актер мировой политики, претендующий на вовлечение стран постсоветского пространства в орбиту своего влияния. Так «представители политической и военной элиты США в прошлые годы не раз заявляли, что Вашингтон не намерен с

---

<sup>75</sup> *Ниязов Н.С.* Азербайджано-турецкое военно-техническое сотрудничество в 1994-2010 годах // Научные проблемы гуманитарных исследований. Выпуск № 12. 2010. С. 100.

пониманием относиться к так называемым особым интересам РФ на постсоветском пространстве»<sup>76</sup>.

Главный шаг, ставший поворотным и решающим, Азербайджан сделал в 1994 году, войдя в восьмерку стран, подписавших «Контракт Века». Одним этим действием Азербайджан заявил о себе, как о государстве, способном идти наравне с ведущими мировыми державами, в частности, с Великобританией и Россией. На тот момент страна могла похвастаться только большими запасами нефти, что в сочетании с политикой открытости и готовности к сотрудничеству имело благоприятные последствия, в итоге, не только для самого Азербайджана.

Важно заметить, что некоторые государства намеренно на словах преуменьшали объем запасов азербайджанской нефти. В начале 90х годов прошлого века Азербайджан не считался «энергетической сверхдержавой»<sup>77</sup>: «Накануне развала Советского Союза советская нефтяная индустрия была сфокусирована в основном в Западной Сибири, откуда транспортировалось по стране 63 % всей нефти и почти 70% всего газа. Считалось, что ресурсы Каспийского региона исчерпаны»<sup>78</sup>.

Начало третьего тысячелетия ознаменовалось для Страны Огней тремя новыми проектами, усилившими роль Азербайджана в энергетическом секторе и транспортном сообщении и укрепившими сотрудничества Баку с соседними Грузией и Турцией. Нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан (BTC) был запущен в мае 2006 года. Согласно отчету компании BP-Azerbaijan, «С 4 июня 2006 года до 15 мая 2011 года в порту Джейхан было загружено 1525 танкеров нефтью. По BTC на мировые рынки было доставлено примерно 159 млн. тонн (около 1,188 млн. баррелей) сырой нефти. При этом в январе-марте 2011 года по BTC

---

<sup>76</sup> Софиев Т. МИД России вновь предал пророссийских жителей Азербайджана // <http://www.regnum.ru/news/1266899.html>

<sup>77</sup> Inozemtsev V. Big politics in small spaces: what are Azerbaijan's prospects in the geopolitical arena?// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. 2009. №1. P.60.

<sup>78</sup> Inozemtsev V. Big politics in small spaces: what are Azerbaijan's prospects in the geopolitical arena?// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. 2009. №1. P.60.

было экспортировано порядка 9,2 млн. тонн (68,7 млн. баррелей) сырой нефти»<sup>79</sup>. Акционерные доли предприятия разделены следующим образом: BP (30,1%), ГНКАР (25,00%), Unocal (8,90%), Statoil (8,71%), ТРАО (6,53%), ENI (5,00%), Itochu (3,40%), ConocoPhillips (2,50%), INPEX (2,50%), Total (5,00%) и Ameranda Hess (2,36%)<sup>80</sup>. Как видно из данных, приведенных на официальной странице компании BP, ведущими акционерами являются Великобритания и Азербайджан. Принимая во внимание статус BP, которая считается второй по величине публично торгующей нефтегазовой компанией в мире, мы можем говорить, в данном контексте, о состоятельности Азербайджана.

В сентябре 2006 года запущен в работу положенный параллельно с ВТС с целью нанесения наименьшего вреда окружающей среде «Южнокавказский трубопровод»(SCP) Баку-Тбилиси-Эрзурум<sup>81</sup>. Строительство и запуск в работу газопровода спровоцировали столкновение политических и экономических интересов различных стран в Каспийском регионе. С одной стороны Россия, которая хочет быть единоличным поставщиком газа, с другой, США и Европа, которые понимают необходимость отказа от посредника в лице России и распространения влияния на Каспийский регион. «...прикаспийские страны...стремятся играть более самостоятельную и независимую от России роль, касающуюся поставок в Европу своего углеводородного сырья. Инструментом реализации полярных политических и экономических интересов главных игроков становятся инвестиции в разработку месторождений и строительство трубопроводов. Вместо военных атрибутов классической холодной войны на сцене появляется инфраструктура. Именно господство над ней и определяет сегодня прохождение фронтов современной холодной

<sup>79</sup> Салаева А. По «Баку-Тбилиси-Джейхан» на мировые рынки доставлено почти 160 млн. тонн нефти// [http://www.1news.az/economy/oil\\_n\\_gas/20110517035217271.html](http://www.1news.az/economy/oil_n_gas/20110517035217271.html)

<sup>80</sup> ВТС Celebrates Full Commissioning//

<http://www.bp.com/genericarticle.do?categoryId=9006615&contentId=7020655>

<sup>81</sup> South Caucasus Pipeline. Supplying gas to meet the needs of regional consumers//

<http://www.bp.com/sectiongenericarticle.do?categoryId=9006670&contentId=7015095>

войны»<sup>82</sup>. По мнению аналитиков, «формирование Евроазиатского энергетического коридора, в котором уже сегодня функционируют такие проекты, как нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан и газопровод Баку-Тбилиси-Эрзурум, является, несомненно, огромным завоеванием энергостратегического курса, проводимого США и ЕС в Большом Черноморско-Каспийском регионе»<sup>83</sup>, что позволяет США и Европе гарантировать расстановку сил, при которой «поставки энергоносителей бы определялись коммерческими, а не политическими соображениями»<sup>84</sup>.

В проекте SCP участвуют «BP-Azerbaijan (технический оператор) – 25,5%, Statoil (коммерческий оператор) – 25,5%, ГНКАР - 10%, LUKoil -10%, NICO -10%, Total -10%, и ТРАО -9%»<sup>85</sup>. Важно отметить, что в двух указанных проектах – строительство нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан и газопровода Баку-Тбилиси-Эрзурум – ведущую роль играет британская нефтегазовая компания. С учетом успешности деятельности данной британской компании в Каспийском регионе и, в частности, на территории Азербайджана, мы можем судить об успешности внешней политики Великобритании в наиболее экономически развитой стране Южного Кавказа.

Третьим значимым проектом для Азербайджана стало строительство железной дороги Баку-Тбилиси-Карс, призванной повысить грузооборот, пропускную способность и связать Азию и Европу. Как сообщил министр транспорта Азербайджана Зия Мамедов: «По нашим расчетам, строительные работы будут завершены в 2011 году, а уже в 2012 году мы сможем отправиться по этой дороге в Европу»<sup>86</sup>. Однако по данным информационного

---

<sup>82</sup> Турецкий регулятор. Каспий становится фокусом новой энергетической холодной войны// <http://www.wpr.ru/?p=1710#more-1710>

<sup>83</sup> Гегелашвили Н.А. Процесс глобализации Центральной Азии и интересы России// <http://www.rusus.ru/?act=read&id=159>

<sup>84</sup> Цит. По: Гегелашвили Н.А. Процесс глобализации Центральной Азии и интересы России// <http://www.rusus.ru/?act=read&id=159>

<sup>85</sup> Газопровод Баку-Тбилиси-Эрзурум полностью готов к эксплуатации // <http://news.day.az/oilgas/70541.html>

<sup>86</sup> Зия Мамедов: «Дорога Баку-Тбилиси-Карс будет готова в 2011 году» // <http://www.azadliq.org/content/article/1943480.html>



агентства Aze.az железная дорога Баку-Тбилиси-Карс будет полностью сдана в эксплуатацию в 2014 году<sup>87</sup>.

Стоимость проекта составляет 422 млн долларов, из которых 202 млн приходится на строительство грузинской части, 220 млн - турецкой<sup>88</sup>. Любопытно, что строительство грузинской части дороги финансируется азербайджанским правительством. Более того, Баку выделил 500 млн. долларов дополнительного финансирования, когда стало очевидно, что помимо строительства нового участка дороги требуется реконструкция старого.

Необходимо отметить, что между участниками проекта уже существует железнодорожное сообщение, но «оно заблокировано ими же по политическим мотивам. Это же означает, что блокада железнодорожных путей Армении со стороны Турции и Азербайджана отныне может длиться сколь угодно долго, поскольку железная дорога Карс-Ахалкалаки-Тбилиси-Баку позволяет Турции и Азербайджану связаться друг с другом через Грузию в обход Армении»<sup>89</sup>. Эта ситуация показательна в том смысле, что демонстрирует способность Азербайджана находить могущественных союзников и, будучи членом альянса, добиваться усиления своего политического веса, диктуя политику в регионе. Так, Армения, оказавшись в фактической блокаде после разворачивания конфликта в зоне Нагорного Карабаха, окончательно потеряла надежду на восстановление статуса транзитного звена благодаря материальной поддержке, оказанной Азербайджаном Грузии при осуществлении проекта Баку-Тбилиси-Карс.

Конфликт с Арменией из-за входящего в состав Азербайджана Нагорного Карабаха, начавшийся на закате существования СССР и продолжающийся по сегодняшний день, определял и сейчас продолжает определять основные

---

<sup>87</sup> Мамедов Р. Минтранс: Железная дорога Баку-Тбилиси-Карс будет сдана в эксплуатацию в 2014 году //

[http://www.aze.az/news\\_mintrans\\_jeleznaya\\_doroqa\\_89949.html](http://www.aze.az/news_mintrans_jeleznaya_doroqa_89949.html)

<sup>88</sup> Зия Мамедов: «Дорога Баку-Тбилиси-Карс будет готова в 2011 году» //

<http://www.azadliq.org/content/article/1943480.html>

<sup>89</sup> Грузия запросила у Азербайджана еще \$500 млн на проект железнодорожного обхода Армении // [www.regnum.ru/news/1398749.html](http://www.regnum.ru/news/1398749.html)

направления внешней политики Азербайджана. Вот как об этом пишет С.И. Чернявский в упомянутой выше книге: «По существу задачей номер один стал поиск союзников, как среди соседей, так и среди ведущих мировых держав, способных оказать эффективное давление на Армению и разрешить вооруженное противостояние в Карабахе мирным путем... Карабахская проблема и в последующем оставалась (и остается) краеугольным камнем концепции внешней политики Азербайджана»<sup>90</sup>. Об этом также пишет российский политолог Н.Ниязов: «...надеждам Баку на помощь Москвы в решении карабахской проблемы не суждено было сбыться, и тогда Азербайджан, продолжая сотрудничать с Россией в военно-политической сфере, начал искать себе новых военно-политических союзников, поскольку ...одной из причин поражения азербайджанской стороны на первом этапе карабахской войны было отсутствие у Баку реальных военных и политических союзников»<sup>91</sup>.

Таким образом, мы приходим к выводу, что, с одной стороны, Азербайджану необходима альтернатива сотрудничеству с Россией. Это очевидно в рамках постулата, что Азербайджану нужны новые союзники, в том числе, для решения карабахской проблемы, которая продолжает оставаться камнем преткновения на пути полного восстановления Азербайджана. С другой стороны, Азербайджан является выгодным геополитическим союзником, привлекающим как США и ЕС, так и Россию. Территория Азербайджана становится, по сути, местом баталий за сферу влияния между Россией и Великобританией, когда речь заходит об энергетических ресурсах.

Важно понимать, что важнейшим инструментом вовлечения страны в орбиту влияния определенного актора мировой политики является язык. Так, во времена Советского Союза русский язык занимал приоритетное положение наравне с родными языками республик (и стран восточной Европы).

---

<sup>90</sup> Чернявский. С.И. Новый путь Азербайджана. М., 2002, С. 216-217.

<sup>91</sup> Ниязов Н.С. Азербайджано-турецкое военно-техническое сотрудничество в 1994-2010 годах // Научные проблемы гуманитарных исследований. Выпуск № 12. 2010. С. 101.

Не секрет, что именно английский язык продвигает глобализацию так же, как глобализация способствует продвижению этого языка. Сегодня знание английского языка для Азербайджана означает, с одной стороны, доступ к информации в области политики, экономики, доступ к высоким технологиям и науке. С другой, английский язык, наряду с экономическими факторами, выводит страну на качественно новый уровень мировой политики и позволяет Азербайджану получить определенный высокий статус на мировой политической арене.

Таким образом, способствуя распространению на своей территории английского языка, Азербайджан стремится заявить о себе на глобальном уровне, что, безусловно, способствует продвижению Баку своих интересов на международной арене.

Политика Баку в отношении английского языка очень удачно совпадает с желанием Великобритании, имеющей в Азербайджане особые экономические интересы, распространить английский язык на территории АР. Можно смело утверждать, что обозначенный процесс является важной частью внешней языковой политики Великобритании на Южном Кавказе, которая осуществляется, в частности, через компанию BR.

Тем не менее, при всей популярности английского языка в Азербайджане, необходимо принять во внимание тот факт, что и русский язык стремится сохранить свой статус в этой стране. Лингвист Гюльшан Измайлова в интервью новостному portalу «Эхо» отмечает, что изучение азербайджанского и русского языков необходимая составляющая для успешной карьеры. «Молодежь понимает, что знание родного языка имеет большое значение, а вот русский язык сегодня стараются изучать даже студенты, которые получают образование на азербайджанском языке»<sup>92</sup>.

Министерство образования Азербайджана не намерено отказываться от русского языка, отмечая, что «в средних школах сегодня упор делается на

---

<sup>92</sup> Манафлы Р. Наибольшей популярностью в Азербайджане пользуется английский язык// [http://www.echo-az.com/archive/2006\\_09/1419/obshestvo08.shtml](http://www.echo-az.com/archive/2006_09/1419/obshestvo08.shtml)

английский язык, на русский - в азербайджанском секторе и на азербайджанский язык - в русском секторе».<sup>93</sup>

Качественному распространению языков на территории данной страны Южного Кавказа способствует обоюдное желание – Азербайджана и России и Азербайджана и европейских стран – к сближению. Так, замминистра образования Ирада Гусейнова на презентации «Азербайджано-англо-русского фразеологического словаря» доктора филологических наук Нигяр Велиевой подчеркнула, что «изучение иностранных языков в Азербайджане имеет важное значение в донесении до мировой аудитории стратегии Азербайджана»<sup>94</sup>.

Тем не менее, несмотря на общее стремление двух стран – России и Великобритании – распространить свой национальный язык на территории Азербайджана и тем самым, упрочить политическое и экономическое сотрудничество с АР, средства достижения одной и той же цели разнятся. По данным отчета «Русская речь и культура в странах СНГ (на примере Азербайджана) фонда «Наследие Евразии», осуществляющего свою деятельность при поддержке фонда «Русский мир», Российская Федерация выделяет три подхода soft power, которые важны для «для понимания общей задачи взаимодействия с российской культурой внутри страны СНГ и продвижения собственных культурных смыслов в России в условиях окончательного размежевания и завершения постсоветского транзита»<sup>95</sup>.

В качестве первого механизма взаимодействия внутри СНГ автор отчета выделяет спонсорские вклады в библиотеки и музеи. До 2000 года Российское посольство в Баку не осуществляло подобные программы. В 2008 году ряд произведений русских классиков был передан в дар Президентской библиотеке

---

<sup>93</sup> Манафлы Р. Наибольшей популярностью в Азербайджане пользуется английский язык// [http://www.echo-az.com/archive/2006\\_09/1419/obshestvo08.shtml](http://www.echo-az.com/archive/2006_09/1419/obshestvo08.shtml)

<sup>94</sup> Мамедова Э. В Баку состоялась презентация «Азербайджано-англо-русского фразеологического словаря»// <http://www.newsazerbaijan.ru/tech/20101201/43592202.html>

<sup>95</sup> Караваев А. Русская речь и культура в странах СНГ (на примере Азербайджана): исследование фонда «Наследие Евразии»// <http://www.fundeh.org/about/articles/40/>

Управления делами президента Азербайджана. В настоящее время идет разработка программы сотрудничества с Национальной библиотекой имени Мирзы Фатали Ахундова. С учетом развития современных информационных технологий и появления электронных носителей информации и, в частности, электронных и аудио книг, очевидно, что данный механизм взаимодействия России и Азербайджана является целесообразным и результативным.

В 2003 году в Баку был запущен мультимедийный проект «Русский музей: виртуальный филиал», действующий в музейном центре Баку и позволяющий посетителям увидеть интерьеры дворцов Санкт-Петербурга в различные эпохи и присутствовать в режиме реального времени на открытии выставок во всех филиалах «Русского музея».

Другим ресурсом развития русского языка в Азербайджане является сотрудничество стран СНГ между собой. Однако существует опасность того, что без активной внешней языковой политики России в этом регионе, достаточно быстро – в течение двух-трех лет – будет освоен другой внерегиональный язык, который и станет языком межнационального общения для стран постсоветского пространства.

Этим языком вполне может стать английский, поскольку дальновидная политика Великобритании по распространению английского языка на территории Азербайджана осуществляется в тесной связи с сотрудничеством этих двух стран в экономической сфере. Статус английского языка как языка международного общения в глобальном плане не вызывает сомнений. Официальный Баку придает большое значение повышению уровня образования, поэтому активная внешняя языковая политика Великобритании по продвижению английского языка на территории АР находит поддержку в этом государстве. Помимо этого, британская нефтедобывающая компания BP сотрудничает с ведущими университетами АР, готовя специалистов в нефтегазовой - ведущей экономической отрасли АР – сфере. Важно отметить, что все проекты, связанные с сотрудничеством между Великобританией и

Азербайджаном в сфере распространения английского языка и культуры спонсируются Лондоном.

Со своей стороны Азербайджан также проводит активную языковую политику на территории РФ и Великобритании. Это связано с тем, что за последние годы АР стала активным участником международных отношений. По мнению британского депутата, члена энергетической комиссии Палаты общин Криса Пинчера, «Азербайджан может быть мало известен, может быть далеко, но его влияние выходит за рамки региона и распространяется до берегов Великобритании и за их пределами»<sup>96</sup>.

Так, «первые азербайджанцы эмигрировали в Великобританию в середине XX века. В настоящее время в Лондоне проживает большое количество азербайджанцев, функционируют сильные диаспорские организации. Англо-азербайджанское общество, азербайджано-европейское общество и Клуб молодежи Азербайджана работают в направлении доведения до мировой общественности азербайджанских истин, координации азербайджанцев, осуществляют широкий спектр шагов, направленных на разрешение карабахской проблемы. В Лондоне функционируют азербайджанские школы, которые помогают азербайджанским детям не забывать родной язык»<sup>97</sup>.

Кроме того, в Лондоне издаются на английском языке журналы «Visions of Azerbaijan» и «Baku». Презентация англоязычной версии журнала «Baku» прошла в Лондоне в октябре 2011 года. Проект осуществлял известный издательский дом Conde Nast. По замыслу, «распространяться журнал будет не только в Великобритании, но также во Франции, США, Италии и других странах. Именно поэтому над созданием английской версии журнала «Баку» трудятся лучшие и известнейшие дизайнеры и фотохудожники мира, которые

---

<sup>96</sup> Цит. по: *Таривердиева Э.* Влияние Азербайджана распространяется далеко за рамки региона – британский парламентарий // <http://www.trend.az/capital/energy/2123780.html>

<sup>97</sup> Диаспорские организации за рубежом // [http://azerbaijans.com/content\\_495\\_ru.html](http://azerbaijans.com/content_495_ru.html)

помогают сделать Азербайджан ближе и роднее каждому читателю в любом уголке планеты»<sup>98</sup>.

В интервью британской газете *The Independent* языковой эксперт, лингвист, поэт, журналист, этнический азербайджанец Зульфугар Руфат оглы заявил: «Когда в 1994-ом году компания ВВС начала вещание на азербайджанском языке, я был приглашен в Лондон. В то время людей, говорящих на азербайджанском, можно было бы пересчитать по пальцам, и кроме коллег поговорить на азербайджанском мне было не с кем. Но сейчас, если вы приглашены на свадьбу, то обнаружите человек 200-300, говорящих на азербайджанском»<sup>99</sup>. Около 20-ти лет Зульфугар Руфат оглы проработал в азербайджанской службе ВВС, а «сейчас преподает в компании «Communicaid», где обучает британских дипломатов своему родному языку»<sup>100</sup>.

Общее количество азербайджанцев, проживающих на территории России, составляет около двух миллионов человек. Основными задачами азербайджанских диаспорских организаций является «сохранение национальной самобытности, традиций, языка, вероисповедания, культуры азербайджанцев... В период с 1988-1993 годы во втором крупнейшем городе Российской Федерации сильно возросло количество азербайджанцев»<sup>101</sup>. Вот уже несколько лет, как при активной поддержке азербайджанских диаспорских организаций здесь функционирует Азербайджанский образовательный центр для детей и молодежи, функционирующий под руководством учителя высшей категории, отличника народного просвещения РФ, Г.М. Масимова, осуществляет свою деятельность детский танцевальный ансамбль «Чинар»,

<sup>98</sup> «Баку» в Лондоне // <http://boutique.az/view/3021>

<sup>99</sup> *O'Brien L.* Linguistic loners: It's OK if you're a Polish expat in Britain but are there any Amharic speakers in the house? // <http://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/linguistic-loners-its-ok-if-youre-a-polish-expat-in-britain-but-are-there-any-amharic-speakers-in-the-house-8487817.html>

<sup>100</sup> The independent обратилась к живущему в Лондоне Азербайджанцу из-за второго языка в Британии // <http://www.vesti.az/news/148287>

<sup>101</sup> Диаспорские организации за рубежом // [http://azerbaijans.com/content\\_495\\_ru.html](http://azerbaijans.com/content_495_ru.html)

регулярно проводятся научно-практические конференции, в которых принимают участие, представители, как азербайджанской диаспоры, так и научного сообщества Санкт-Петербурга.

Одним из важнейших инструментов взаимодействия Азербайджана с Россией является Школа художественного перевода с языков сопредельных государств<sup>102</sup>. Несмотря на то, что с момент развала СССР масштабы тиражей книг азербайджанских авторов, переведенных на русский язык, заметно сократились, необходимо поддерживать деятельность в этой сфере. Так, журнал «Дружба народов», осуществляет проект «Многоликий Кавказ», печатая произведения азербайджанских писателей.

Таким образом, принимая во внимание открытость Азербайджана как России, так и Европе, и, в частности, Великобритании, учитывая стремление наиболее развитого государства Южного Кавказа небезосновательно занять достойное положение на международной политической арене и, несомненно, признавая языковую политику действенным инструментом распространения своего влияния и продвижения своих экономических, политических и культурных интересов, мы приходим к выводу, что, в данной ситуации, важную роль играет взвешенная внешняя языковая политика России и Великобритании. Целесообразность и продуманность действий упомянутых стран по проведению внешней политики в языковой сфере мы рассмотрим в дальнейшем в нашей работе.

---

<sup>102</sup> *Караваев А.* Русская речь и культура в странах СНГ (на примере Азербайджана): исследование фонда «Наследие Евразии»// <http://www.fundeh.org/about/articles/40/>



## **Глава 2. Языковая политика России в Азербайджане.**

### **§ 1. Влияние развала СССР на статус русского языка в Азербайджане.**

Советский Союз считался образованием сплоченным и неразрушимым. Взаимовыгодное сотрудничество национально-территориальных образований в экономическом секторе во многом формировало это политическое объединение. Союзные республики жили по законам Центра, одинаковым для всех. Это гарантировало политическую стабильность и экономическое развитие.

Развал СССР, независимо от того, воспринимаем мы его как благо для бывших союзных республик или как безальтернативный конец стабильности и покоя, явился потрясением для большинства акторов мировой политики. Система международных отношений, складывавшаяся годами, в одночасье перестала существовать.

В новых условиях стремление оценить свое положение на мировой арене диктовало бывшим союзным республикам необходимость определить и рамки новых отношений с Россией. При этом, обретая независимость, страны постсоветского пространства стремились продемонстрировать свой суверенитет, отринув сразу всё, что связывало их с Россией.

Очевидно, что становление государственности невозможно без опоры на собственную историю и культуру. Отринув своё советское прошлое, бывшие союзные республики выдвинули на первый план национальную культуру, как главный индикатор своей независимости, поэтому русский язык, являющийся основной составляющей русской культуры, потерял свой статус «второго родного языка» и начал постепенно вытесняться.

«Дерусификация», вызванная желанием отмежеваться от «имперского» прошлого, казалась по началу верным направлением политики, в какой-то

степени объединяющим бывшие союзные республики уже одной идеей. Но важно принимать во внимание тот факт, что русский язык на территории Советского Союза долгое время являлся языком межнационального общения. Отринув русский язык и ничего не выбрав взамен, страны лишь ускорили процесс разобщения, разрушив тем самым систему отношений, складывавшуюся десятилетиями существования Советского Союза.

Бывший западный форпост СССР – Латвия, Литва и Эстония для сближения с Западом первыми отказались от использования русского языка во внутренней политике, и, сделав ставку на свои национальные языки, вошли в ООН, НАТО, ВТО и ЕС, а также со временем стали участниками Шенгенского соглашения. Последнее, позволяя гражданам Прибалтики перемещаться по Европе без виз, облегчает интеграцию трёх указанных постсоветских стран в западное общество, что, несомненно, отдаляет их от России.

Очевидно, что нельзя списывать со счетов экономическую составляющую отношений России с бывшими прибалтийскими союзными республиками. Здесь Россия в выигрыше: «Латвийская экономика очень сильно зависит от российских инвестиций, у Эстонии не решены вопросы границы с Россией, Литва «завязана» на калининградском транзите, перевозке сырья и грузов через порты и на энергетике»<sup>103</sup>. Однако выбранный курс на Запад оставляет без внимания внутренние проблемы государств, где, если говорить о Латвии и Литве, 48 % русскоговорящего населения, равномерно распределенного по территории стран, при отсутствии официального статуса русского языка. В Эстонии же 95 % русскоязычного населения проживает на восточных территориях, граничащих с Ленинградской областью<sup>104</sup>, поэтому на остальной территории страны проблемы придания русскому языку статуса официального языка попросту не существует.

---

<sup>103</sup> Ланко Д. Разные птицы эти «сестрицы» // <http://www.baltinfo.ru/2009/06/05/Raznye-ptitcy-eti-sestritcy->

<sup>104</sup> Ланко Д. Указ.соч. // Там же.

Республика Молдова подвергается постепенной «румынизации», начавшейся сразу после развала СССР. Как противовес «румынизации» выступает стремление некоторых политиков вернуть русскому языку статус официального<sup>105</sup>. Так, статус русского языка стал «заложником предвыборной кампании»<sup>106</sup>, 2010 года в Молдове. «В отношении русского языка в Молдове не обходится и без политических спекуляций. Одни считают этот язык инструментом «неоимперской экспансии» России. Другие пытаются спекулировать на роли «профессиональных защитников русских»<sup>107</sup>. Тем не менее, многие сходятся на том, что русский язык способен объединить страну с отколовшимся непризнанным Приднестровьем, и в данной ситуации ждут, что Россия возьмет на себя роль посредника. Так, Андрей Цэрнэ, лидер Patria-Moldova, заявил в своем видеообращении к участникам прошедшего 9 сентября в Кишиневе объединительного съезда партии «Союз труда «Patria-Родина» и международной организации гастарбайтеров Patria-Moldova: «необходимо вести диалог, и только так можно найти правильное решение, которое рано или поздно объединит два берега. Эти переговоры необходимо обязательно вести с международным гарантом выполнения их условий в лице России»<sup>108</sup>.

Современные политические обозреватели, обсуждая данную инициативу, предлагают свои «за» и «против». Так, Владимир Москалев в статье «Нужен ли русский язык Молдове», опубликованной 24 сентября 2010 года пишет: «...не следует придавать русскому языку статус официального, поскольку с ним и так все благополучно обстоит. Функционируют русские школы»<sup>109</sup>, однако, сразу

<sup>105</sup> Лидер Patria-Moldova: Русский язык в Молдавии должен получить статус государственного // <http://www.regnum.ru/news/882693.html>

<sup>106</sup> Шоларь Е. Русский язык как "бомба с кумулятивным эффектом": Молдавия за неделю // [www.regnum.ru/news/polit/1333526.html](http://www.regnum.ru/news/polit/1333526.html)

<sup>107</sup> Русский язык в Молдове // <http://ava.md/030-obshestvo/01139-russkii-yazik-v-moldove.html>

<sup>108</sup> Лидер Patria-Moldova: Русский язык в Молдавии должен получить статус государственного // <http://www.regnum.ru/news/882693.html>

<sup>109</sup> Москалев В. Нужен ли русский язык в Молдове? // <http://press.try.md/item.php?id=115790>

оговаривается: «к сожалению, язык невозможно выучить только «из уважения». Качество преподавания молдавского в русскоязычных учебных заведениях заметно ниже преподавания иностранных языков. С другой стороны, сельская молодежь лишена возможности полноценно изучать русский язык, что уже привело к тому, что мы получили поколение, для которого из-за незнания языка близкая Одесса выглядит дальним зарубежьем»<sup>110</sup>.

На Украине, в республике, где национальный язык по своей структуре приближен к русскому, националисты начали заявлять о себе ещё в конце 1980-х годов. Евгений Зарецкий в статье «Дерусификация в Украине после 1991 года: наука, образование, СМИ» пишет: «В украинской прессе, преимущественно националистического характера, начали появляться лексические и орфографические нововведения, призванные подчеркнуть принадлежность авторов к кругам «национально сведомых» («национально сознательных») противников советского режима. Слова, имеющие формально похожие аналоги в русском, заменялись ими на архаизмы, диалектизмы или неологизмы»<sup>111</sup>.

Дерусификация на Украине действительно началась до развала Союза в 1991 году, так, «28 октября 1989 года Верховный Совет Украинской ССР внёс изменения в Конституцию и принял Закон «Про мови в Українській РСР», которым грубо нарушил статью 10 Конституции Украины в части того, что на Украине ГАРАНТИРУЕТСЯ свободное развитие, использование и защита РУССКОГО ЯЗЫКА»<sup>112</sup>.

В настоящее время вопрос о статусе русского языка, как и во многих постсоветских странах, выходит на первый план, в основном, на фоне выборов. Так, перед парламентскими выборами 2007 года президент Украины Виктор

---

<sup>110</sup> Москалев В. Нужен ли русский язык в Молдове? //

<http://press.try.md/item.php?id=115790>

<sup>111</sup> Зарецкий Е. Дерусификация в Украине после 1991 года: наука, образование, СМИ//

<http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=2065&level1=main&level2=articles>

<sup>112</sup> Насильственная украинизация после 1991 года// <http://gold-nike.inspaceblog.net/?p=234>

Ющенко в связи с необходимостью выделения финансирования на развитие украинского языка заявил: «Россия кончается там, где кончается русский язык»<sup>113</sup>. Заявление было сделано в ответ на намерение Партии регионов во главе с Виктором Януковичем провести всеукраинский референдум, первым вопросом которого был: «Согласны ли Вы, чтобы государственными языками в Украине были украинский и русский языки?»<sup>114</sup> Спекуляции на указанную тему нашли своё отражение в СМИ<sup>115</sup>.

Таким образом, несмотря на то, что на Украине сохраняется большой процент русского населения, тема национализма и препятствия московскому «неоколониализму»<sup>116</sup> актуальна.

Южнокавказская республика Грузия, устремившись на Запад, начала постепенно вытеснять русский язык. «Изменение официальной политики грузинских властей по отношению к русскому языку в последние годы прослеживается в следующей динамике: русский язык вначале существует как родной, затем — как второй родной, далее — не родной, иностранный, второй иностранный и, наконец, выборочный из всех иностранных»<sup>117</sup>.

Война 2008 года, в центре которой оказалась Южная Осетия, разрушила окончательно хрупкие связи между Россией и Грузией, которая уже стремилась выйти из орбиты российского влияния, тем более, что Грузия, являясь страной Каспийского региона, привлекает ведущих акторов мировой политики, как на Западе, так и на Востоке.

<sup>113</sup> Ющенко: Россия кончается там, где кончается русский язык // <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/29/418044.html>

<sup>114</sup> Луценко: НАТО и русский язык – сепаратистские провокации регионалов// <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/24/416274.html>

<sup>115</sup> См. Большинство украинцев за государственное двуязычие// <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/19/415090.html>; Правительство Януковича не собирается поддерживать русский язык// <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/19/414995.html>; Русский язык до Киева не доведет// <http://www.rosbalt.ru/main/2007/09/19/414821.html>

<sup>116</sup> Цит. по: *Зарецкий Е.* Дерусификация в Украине после 1991 года: наука, образование, СМИ// <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=2065&level1=main&level2=articles>

<sup>117</sup> Русский язык в мире: современное состояние и тенденции распространения. Вып. 3. М., 2005. С. 123-124.

Очевидно, что в процессе вытеснения русского языка в Грузии главный удар был нанесен по системе его преподавания. Так, преподаватель Тбилисского Государственного Университета Нателы Чохонелидзе говорит: «Русский язык сходит на нет»<sup>118</sup>. Русский язык был вытеснен английским, когда последний стал обязательным для изучения в школе, а русский лишь факультативным.

Тем не менее, министр образования и наук Грузии Дмитрий Шашкин в интервью Reuters заявил: «Мы - свободная и независимая страна со свободным и независимым народом. Это его выбор, какой язык учить»<sup>119</sup>. Население страны, за которое правительство сделало выбор, не высказывает возражений.

Русский язык, в основном, сохраняется благодаря бизнес кругам. «Определенную позитивную роль в сохранении русскоязычного информационного пространства и русскоязычной среды играют местные предпринимательские круги. Благодаря их усилиям жители Грузии получили возможность смотреть общедоступный телеканал «ОРТ-Тбилиси». Планируется открытие 4 русскоговорящих радиостанций, в дополнение к существующей «Европе Плюс - Тбилиси», и блокам новостей на некоторых грузинских радиостанциях. К сожалению, стоимость большинства информационных источников (в частности, кабельного телевидения) высока, поэтому говорить о широком охвате ими населения не приходится. Русскоязычные же передачи на общедоступных грузинских телеканалах имеют мизерное время, газеты и журналы на русском языке немногочисленны»<sup>120</sup>.

Однако отдаление от русской культуры несильно пугает грузинскую общественность. Так, «по словам 20-летнего студента-математика Нугзара

<sup>118</sup> *Robinson M., Ivanishvili N.* In Georgia, English replaces retreating Russian// <http://www.reuters.com/article/2010/09/15/us-georgia-language-idUSTRE68E2K220100915>

<sup>119</sup> *Robinson M., Ivanishvili N.* In Georgia, English replaces retreating Russian// <http://www.reuters.com/article/2010/09/15/us-georgia-language-idUSTRE68E2K220100915>

<sup>120</sup> Русский язык в мире: современное состояние и тенденции распространения. Вып. 3. М., 2005. С.125.

Барбакадзе, есть очень простой выход. «Я могу читать русские книги по-грузински»<sup>121</sup>

Ещё одна южнокавказская постсоветская республика – Армения – представляет интерес с точки зрения проводимой внутренней языковой политики. С одной стороны, общее советское прошлое уже не так довлеет. Более того, Россия заняла достаточно откровенную позицию в вопросе Нагорно-Карабахского конфликта, о чем пишут многочисленные современные политологи, наращивая военный потенциал Армении «в долг». В то же время, Армения выступает за чистоту собственного национального языка, о чем свидетельствует наличие закона «О языке», в котором «предусматривается право на обучение на русском языке только этнических русских, которых в Армении осталось менее 10 тысяч человек»<sup>122</sup>.

Таджикистан также поставил себе цель усилить значимость национального языка в системе государственного управления и образования, о чем свидетельствует законопроект, внесенный на рассмотрение в парламент в июле 2009 года. Так, «согласно нововведениям, общаться с органами государственной власти, предприятиями и учреждениями и получать информацию можно будет только на таджикском»<sup>123</sup>.

Сегодня, когда закон о государственном языке вступил в силу 7 октября 2009 года, известно, что «...таджикский язык становится языком делопроизводства в республике... Согласно новому закону, на таджикском языке будут разрабатываться и приниматься все правовые акты. В армии, в системе образования, в науке, в сфере культуры, в СМИ также будет использоваться таджикский язык»<sup>124</sup>. На фоне этой информации о явном

<sup>121</sup> *Robinson M., Ivanishvili N.* In Georgia, English replaces retreating Russian// <http://www.reuters.com/article/2010/09/15/us-georgia-language-idUSTRE68E2K220100915>

<sup>122</sup> Русский язык в мире: современное состояние и тенденции распространения. Вып. 3. М., 2005. С.116.

<sup>123</sup> *Панфилова В.* Национальный секвестр // [http://www.ng.ru/cis/2009-07-24/1\\_Tadzhikistan.html](http://www.ng.ru/cis/2009-07-24/1_Tadzhikistan.html)

<sup>124</sup> Москва рассчитывает, что русский язык сохранит позиции в Таджикистане // <http://www.rian.ru/society/20091008/188018016.html>

вытеснении русского языка неактуально выглядят заявление президента Таджикистана Эмомали Рахмона о том, что «документ регулирует только сферу таджикского языка»<sup>125</sup> и высказывание официального представителя МИД РФ Андрея Нестеренко о том, что «со своей стороны, мы рассчитываем на сохранение позиций русского языка в Республике Таджикистан и будем внимательно следить за развитием событий в контексте реализации нового закона»<sup>126</sup>.

Очевидно, что подобная реформа, прежде всего, ударит по национальным меньшинствам, для которых русский язык являлся языком межнационального общения. Более того, уменьшение количества школ с преподаванием русского языка и понижение статуса русского языка законодательным путем имеет негативные последствия и для самих таджиков, так как они составляют значительную часть трудовой миграции и русский язык оказывается необходим им, когда они прибывают на заработки в Россию.

В Туркменистане вытеснение русского языка началось в годы правления Сапармурата Ниязова. При этом написанная президентом в 2001 году книга «Рухнама», претендующая на то, чтобы стать идеологической основой новой туркменской государственности, была издана и на русском языке. Книга была обязательной для прочтения и изучения в школе, подгоняя построение всей образовательной программы под политическую идеологию.

Председатель совета русских общин Туркменистана, Председатель общественно-политического Совета Правозащитного движения Туркменистана «Движения за демократию и права человека» Анатолий Петрович Фомин в беседе с журналистом Николаем Герасимовым заявлял: «С момента обретения Туркменистаном независимости в стране проводится последовательная политика ограничения сферы использования русского языка. С 1 сентября 2002 г. все 49 русско-туркменских школ страны преобразованы в туркменские, а

---

<sup>125</sup> Гунеев С. Статус русского языка в Таджикистане остается неизменным – Рахмон // <http://www.rian.ru/culture/20091022/190107839.html>

<sup>126</sup> Москва рассчитывает, что русский язык сохранит позиции в Таджикистане // <http://www.rian.ru/society/20091008/188018016.html>



количество русскоязычных классов в них сокращено до одного в каждой школе... В Ашхабаде только двум самым крупным учебным заведениям разрешили оставить по два русских класса... В настоящее время осталась единственная российско-туркменская школа им. А.С. Пушкина в Ашхабаде, созданная в 2000 г. на основе договоренностей между президентами В.В. Путиным и С.А. Ниязовым и дающая полноценное 11-летнее по российской программе. После ее окончания выпускники могут продолжать свое образование в России. Однако эта школа давно переполнена и работает на пределе своих возможностей. Вместо запланированных по штату 350 учеников там обучается 515. Когда летом 2005 г. был объявлен набор в 1-й класс школы, на 25 мест только за один день было подано более 200 заявлений»<sup>127</sup>. Вопрос лишения русского языка достойного статуса при формальном сохранении его статуса как языка межнационального общения коснулся и высшего образования. «Факультет русской филологии Туркменского государственного университета им. Махтумкули, являвшийся крупнейшим центром русистики, был переведен в Институт мировых языков им. Азади, занимающегося подготовкой, в основном, переводчиков. Для подготовки русистов в этом вузе нет ни методической базы, ни преподавателей соответствующей квалификации. Закрыты русские отделения в педучилищах г. Ашхабада и г. Мары. Это означает полное прекращение подготовки учителей русского языка для начальных школ»<sup>128</sup>.

Однако с приходом к власти нового президента Гурбангулы Бердымухаммедова начался постепенное возвращение русского языка в Туркменистан. Так, «в июле министерство образования Туркмении объявило набор студентов в российские вузы, в основном, связанные со стратегической нефтегазовой отраслью. Такой шаг фактически отменяет решение о

---

<sup>127</sup> Русские в царстве Туркменбаши// <http://www.rossija.info/view/16509/>

<sup>128</sup> Там же.

непризнании дипломов иностранных вузов, что, в свою очередь, позволяет русским в стране найти работу по своей специальности»<sup>129</sup>.

В Узбекистане в 1989 году, опять же до развала СССР, был принят «Закон о государственном языке», в котором русский язык определялся как язык межнационального общения. «В новой редакции этого закона 1995 года и в поправках к нему 2004 года о русском языке уже не говорится ничего, и последнее время русский язык является лишь одним из иностранных языков, изучаемых в школах и вузах республики»<sup>130</sup>. Тем не менее, несмотря на искусственное сужение области использования русского языка, последний остается наиболее популярным в стране. «Несмотря на то, что русский язык официально утратил статус языка межнационального общения, им относительно свободно владеют и пользуются около 70% населения республики. Русский язык продолжает использоваться во многих госструктурах, деловых кругах, в финансовой и банковской системах и в аппарате президента»<sup>131</sup>. Тем не менее, мы можем констатировать, что уровень владения русским языком в этой стране снизился. Об этом свидетельствует, в частности, низкий уровень знания русского языка у трудовых эмигрантов, прибывающих в Россию.

Как мы видим, в современной системе международных отношений на постсоветском пространстве проблема русского языка стоит достаточно остро. Очевидно, что само появление в политологии слова «дерусификация» и постоянное обращение к нему политологов, историков, социологов, филологов говорит о существовании данного явления и его актуальности. После развала СССР приоритетным направлением в сфере языковой политики бывших союзных республик выступает укрепление позиций национального языка во

---

<sup>129</sup> Русские в Туркмении: разрушая чары «Рухнамы» // [http://news.bbc.co.uk/1/hi/russian/in\\_depth/newsid\\_6929000/6929162.stm](http://news.bbc.co.uk/1/hi/russian/in_depth/newsid_6929000/6929162.stm)

<sup>130</sup> Ильинский Е. Узбекистан: русский язык уходит // <http://gidepark.ru/user/2129426524/article/181612/>

<sup>131</sup> Русский язык в мире: современное состояние и тенденции распространения. Вып. 3. М., 2005. С. 139.

всех сферах жизни, как официальной, так и повседневной. Таким образом, русский язык оказывается оттеснен на второй план.

Лишь про четыре республики можно с уверенностью сказать, что у них эта проблема на повестке дня не стоит. Белоруссия, Казахстан, Киргизия и Азербайджан сохранили русский язык на своей территории благодаря политической элите.

В Белоруссии и Казахстане статус русского языка как официального закреплен законодательно. Тем не менее, принятое конституционное решение не снимает всех проблем, связанных с возможностью использования русского языка. Так, журналистка из провинциального городка Кызыл Орда, которая предпочла не раскрывать свое имя, жалуется, что в госорганах ей часто отказываются предоставлять информацию, пока она не обратится на казахском языке: «У меня есть конституционное право обращаться на русском, но что мне делать, если они просто не владеют русским?»<sup>132</sup>

В Киргизии русский язык имеет статус официального, но не государственного языка. До середины июня 2011 года обучение и делопроизводство в постсоветской республике осуществлялось как на киргизском, так и на русском языках. Однако президент Киргизии Роза Отунбаева на внеочередном VII курултае Ассамблеи народа Киргизии заявила, что владение государственным языком необходимо распространить на всё население страны, включая национальные меньшинства. Так, она, в частности, сказала: «В других странах, например в Казахстане, где около 40% населения приходится на представителей национальных меньшинств, доля взрослого населения, говорящего на казахском языке, преобладает. Это говорит о суверенитете государства. Так должно быть и в Кыргызстане»<sup>133</sup>.

Ориентация на Казахстан понятна. Этой республике в процессе становления её государственности удалось избежать этнических столкновений,

<sup>132</sup> Абдурасулов А. Русские в Казахстане: язык – друг и помеха // [http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in\\_depth/newsid\\_6261000/6261732.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in_depth/newsid_6261000/6261732.stm)

<sup>133</sup> Обучение в Киргизии будет полностью переведено на государственный язык – президент// <http://www.newsazerbaijan.ru/education/20110618/296103986.html>

чего нельзя сказать о Киргизии, где в последний раз в июне 2010 года в результате межнациональных столкновений между киргизами и узбеками «более 400 человек погибли, тысячи получили ранения. Беженцами стали около полумиллиона человек»<sup>134</sup>.

Что касается Азербайджана, то становление его государственности проходило сложно и заняло длительное время. Можно с уверенностью сказать, что этот процесс всё ещё продолжается, хотя, несомненно, Азербайджан уже занял достойное место на мировой политической арене. АР благодаря природным ресурсам и заключенным на их основе «Контрактом Века» добился большего, чем любая из бывших союзных республик. В интервью программе «Формула власти» канала «Россия 24» президент Азербайджана Ильхам Алиев охарактеризовал республику так: «Мы часть региона. И процессы, которые происходят в регионе, хотим мы того или нет, влияют на нас... Что касается экономики, то экономика Азербайджана – это 83 % экономики всего Южного Кавказа. И в дальнейшем это будет только расти. И сегодня без участия Азербайджана в регионе ни один проект невозможен. Ни энергетический, ни транспортный, ни внешнеполитический»<sup>135</sup>.

Отношения с Россией у Азербайджана складывались неоднозначные ещё до развала Союза. И необходимо отметить, что и в настоящее время, несмотря на то, что внешние дипломатические ноты соблюдены и Азербайджан открыт для сотрудничества с Россией, текущие события, находящие своё отражение, как в российских, так и в азербайджанских в СМИ показывают, что транспарантность политики России, к сожалению, в данном случае, не является залогом стабильности в Каспийском регионе и не гарантирует России статуса авторитетной страны, к чьему мнению Азербайджан будет прислушиваться в проведении собственной внутренней и внешней политики.

---

<sup>134</sup> Обучение в Киргизии будет полностью переведено на государственный язык – президент// <http://www.newsazerbaijan.ru/education/20110618/296103986.html>

<sup>135</sup> Формула Власти Президент Азербайджана Ильхам Алиев// <http://www.youtube.com/watch?v=5wnxylJ3zo>

Во времена существования Советского Союза Азербайджан подвергся русификации, как и все остальные республики. Билингвизм на основе двух языков – национального и русского был распространен по всему Союзу, причем, население любой из республик, владеющее только и исключительно русским языком оказывалось в более привилегированном положении, поскольку владения русским было достаточно для делопроизводства и получения социальных услуг. Таким образом, носители национального языка становились лингвистическим меньшинством, и для получения аналогичных услуг им требовалось владение русским. «В этот исторический период люди, населяющие республики бывшего Советского Союза и не владеющие русским языком, были де-факто гражданами второго сорта»<sup>136</sup>.

Яркой чертой языкового планирования советского периода на территории Азербайджана была смена алфавита и, соответственно, орфографии. Арабский алфавит, который использовался в Азербайджане до его вхождения в СССР, начал сменяться латинским в 1923 году. Оба варианта использовались населением Азербайджана вплоть до 1929 года, когда Советское правительство, ассоциируя арабский алфавит с исламом, ввели на него запрет. Следующая смена алфавита с латиницы на кириллицу произошла в 1939 году, когда Москва озаботилась тем, что латинский алфавит может стать обстоятельством, ориентирующим азербайджанцев и другие тюркские народы СССР на Турцию.

Таким образом, азербайджанский язык в советский период подвергся сильному давлению благодаря частой смене алфавита. И хотя формально, вследствие поправки, принятой в 1956 году к Конституции Азербайджанской республики 1937 года, азербайджанский язык получил официальный статус государственного языка, что было впоследствии подтверждено в Конституциях 1978 и 1989 годов, работа правительственных органов, организаций, предприятий и институтов осуществлялась на русском языке.

---

<sup>136</sup> *Pashayeva G.* From Soviet to European language policy standards: the case of Azerbaijan// Azerbaijan Focus. Azerbaijan and Europe. Baku, 2010. P . 136.

Всё это свидетельствует о дискриминации местного населения Азербайджана, которое в действительности являлось этническим большинством республики, но в силу языковой политики Центра оказалось лингвистическим меньшинством. Это было первой предпосылкой для скорой потери Россией своего влияния в Азербайджане.

Второй предпосылкой – уже политического толка, стал конфликт Азербайджана с Арменией, в котором, как предполагал Азербайджан, Россия должна была сыграть роль посредника и арбитра. Надежды Баку не оправдались, и даже в настоящее время, проводя по несколько встреч в год с целью достижения договоренности по Нагорному Карабаху, Россия совмещает две позиции – беспристрастного посредника и помощника Армении в наращивании своего военного потенциала. При этом необходимо отметить, что экономическое положение Армении таково, что оплатить поставки Россией вооружений она себе позволить не может. Это означает, что оружие Россия Армении поставляет бесплатно, а сделки оформляются за счет армянских предприятий, отданных России в залог. Действия Россия легко объясняются стремлением вернуть влияние в экономически выгодном Каспийском регионе.

Что касается 90-х годов прошлого века, то очевидным водоразделом между отношением к Москве как авторитетному центру и низложения статуса Россия до соседнего государства, не имеющего ни власти, ни прав на территории Азербайджана, стали события в ночь с 19-го на 20 января в Баку, получившие название «Черный январь». Журналист Фамиль Исмаилов комментирует события январской ночи следующим образом: «20 января 1990 года Азербайджан перестал быть советским»<sup>137</sup>.

В 1991 году Азербайджан стал независимым государством с многонациональным населением. В погоне за самоопределением и становлением государственности официальный Баку всё же сделал ставку на сохранение национальной идентичности каждого народа, населяющего

---

<sup>137</sup> *Исмаилов Ф.* Вспоминая бакинский «черный январь» //

[http://www.bbc.co.uk/russian/international/2010/01/100120\\_black\\_january\\_baku.shtml](http://www.bbc.co.uk/russian/international/2010/01/100120_black_january_baku.shtml)

Азербайджан. Конституция Азербайджана 1995 года определяет статус азербайджанского языка как единственного государственного. Тем не менее, государство гарантирует сохранение, свободное использование и развитие других языков населения республики. В документе также уделяется внимание проблеме выбора языка, на котором гражданин Азербайджана будет получать образование. В соответствии с Конституцией, никто не может быть лишен права использовать свой родной язык в повседневной жизни, на работе и в процессе получения образования.

Осуществляя подобную языковую политику, Азербайджан оградил себя от возможных конфликтов на этнической почве, которых сложно было избежать в республике, население которой представлено таким разнообразием национальностей.

Защитив, таким образом, языки этнических меньшинств в Азербайджане, руководство страны взяло курс на очередное формирование государственного языка, которое заключалось в переходе с кириллицы на латиницу. 1 августа 2001 года был объявлен днем азербайджанского алфавита и азербайджанского языка. Это произошло спустя десятилетие после первой попытки провести реформу на государственном уровне. «Вследствие экономических трудностей в период с 1991 по 2000 год введение латиницы шло не очень успешно. Хотя школам было предписано вести обучение с использованием нового алфавита, не хватало книг, напечатанных на латинице, и учебных материалов»<sup>138</sup>. «Все точки над «і» поставил президент Гейдар Алиев. Его Указ от 18 июня 2001 г. «Об усовершенствовании применения государственного языка» обязал в полуторамесячный срок завершить процесс перехода на латиницу и окончательно внедрить азербайджанский язык. Такое решение было обусловлено существовавшими проблемами в применении, преподавании и изучении азербайджанского языка. Русский язык господствовал в СМИ, в официальной переписке, делопроизводстве. На иностранных языках велось

---

<sup>138</sup> *Pashayeva G.* From Soviet to European language policy standards: the case of Azerbaijan// Azerbaijan Focus. Azerbaijan and Europe. Baku, 2010. P . 136.

общение в иностранных дипмиссиях и представительствах компаний и фирм, работающих в Азербайджане. И тогда глава Азербайджанской Республики принял кардинальные меры - окончательно перейти на латинскую графику. Кабинету министров было поручено разработать проекты законодательных актов, устанавливающих меру ответственности за скрытую или открытую пропаганду против государственного языка, оказание сопротивления применению азербайджанского языка и латинской графики»<sup>139</sup>.

Многие восприняли этот акт как действие, направленное на свертывание использования русского языка на территории Азербайджана. Однако нам следует быть объективными. В Указе президента Азербайджана не говорится о дискриминации – или свертывании сферы использования – какого-либо языка, представленного этническим меньшинством Азербайджана.

В докладе МИД РФ «Русский язык в мире» от 2002 года авторами выражена та же позиция: «Прямой дискриминации русского языка, фактически являющегося языком межнационального общения, в Азербайджане не наблюдается, однако с возрастанием требований по применению государственного языка (азербайджанского) рамки использования русского будут объективно сокращаться. В первую очередь речь идет о переводе уже в ближайшие годы всей образовательной системы республики на азербайджанский язык и использования русского языка в качестве иностранного»<sup>140</sup>.

Отметим, что языковой барьер, возникший с усилением позиций национального языка после распада Союза, привел к заметному оттоку русскоязычного населения из Азербайджана. В начале XXI века проблема сохранялась: незнание азербайджанского языка (в котором потребности до определенного исторического момента не было) лишало работы, особенно, если эта работа была публичной или была связана с документацией, которая оформлялась на государственном языке. Несмотря на то, что часть русскоязычного населения

<sup>139</sup> Бабаева У. Говоришь по-русски – будешь наказан // [http://www.ng.ru/cis/2002-04-30/6\\_baku.html](http://www.ng.ru/cis/2002-04-30/6_baku.html)

<sup>140</sup> Доклад Министерства Иностранных Дел Российской Федерации «Русский язык в мире» // [http://www.australia.mid.ru/26\\_1.html](http://www.australia.mid.ru/26_1.html)



нашла возможность адаптировать к новым реалиям, в 2007 году проблемой было само обучение русскоязычного населения азербайджанскому языку. Не было государственных курсов изучения азербайджанского языка для русскоязычного населения, не было никаких образовательных программ. Бакинец Тимур Мельников, много лет работающий менеджером компьютерного отдела в одной из азербайджанских компаний, в интервью Айтен Алиевой, журналистке русскоязычной версии ВВС заявил: «Негде учиться азербайджанскому языку, очень трудно найти преподавателя. С книгами тоже проблема: их больше на русском и на английском, чем на азербайджанском»<sup>141</sup>.

К 2013 году ситуация в корне изменилась. Выпускаются учебники по азербайджанскому языку для русскоязычного населения, летняя школа Бакинского Славянского Университета предлагает трехуровневое изучение азербайджанского языка и программу «Азербайджановедение», включающую культуру, литературу и историю Азербайджана. На базе летней школы БСУ обеспечивает проживание в азербайджанской семье, что гарантирует погружение в азербайджанский язык и культуру.

В 2003 году статус русского языка на территории Азербайджана Министерством Иностранных Дел РФ был определен более точно: «Статус русского языка в Азербайджане законодательно не оформлен. В случае принятия закона "О защите государственного языка", который в прошлом году парламент страны - Милли Меджлис - одобрил во втором чтении, русский язык автоматически становится иностранным»<sup>142</sup>.

Таковыми были первые шаги в отходе от второго государственного языка. Однако отдаление от России не было самоцелью реформы. Первоначальная и

---

<sup>141</sup> Алиева А. Русские в Азербайджане: без проблем, но с языком // [http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in\\_depth/newsid\\_6265000/6265714.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in_depth/newsid_6265000/6265714.stm)

<sup>142</sup> Доклад Министерства Иностранных Дел Российской Федерации «Русский язык в мире» // [http://www.mid.ru/BDOMP/Brp\\_4.nsf/arh/B6BE784B3E2ABD1343256DF8003AC21C?OpenDocument](http://www.mid.ru/BDOMP/Brp_4.nsf/arh/B6BE784B3E2ABD1343256DF8003AC21C?OpenDocument)

главная идея выдвижения азербайджанского языка состояла в том, чтобы повысить статус азербайджанского языка на территории Азербайджана до статуса, оговоренного Конституцией этой страны.

Тем не менее, в интервью «Российской газете» в декабре 2004 года, отвечая на вопрос «Какое значение вы как президент страны придаете развитию отношений с Россией?» Ильхам Алиев заявил: «Эти связи для нас очень важны... В нашей стране за весь период независимости не было ни одного, пусть даже бытового, конфликта на национальной почве, ни одна из русских школ в Азербайджане не была закрыта, наоборот, мы создаем условия для более полного изучения русского языка. У нас действует единственный на пространстве СНГ славянский университет, где готовят преподавателей русского языка, изучаются русский язык и литература. Количество средств массовой информации на русском языке в Азербайджане по сравнению с советским периодом увеличилось в несколько раз, и мы этому очень рады. Очень активно действует русское общество "Единство", которое тоже недавно провело свой съезд»<sup>143</sup>.

На волне всеобщей дерусификации постсоветских республик любое действие Баку, направленное на сужение или временное ограничение использования русского языка трактовалось российскими, и нередко азербайджанскими, политологами как дискриминация, даже если это было связано с естественным расширением использования государственного языка – азербайджанского. Так, в начале 2007 года в центре внимания оказался вопрос о закрытии азербайджанских телеканалов, осуществляющих вещание на иностранном языке. Закон должен был вступить в силу 1 января 2008 года, таким образом, в течение всего 2007 года велись оживленные дискуссии по этому вопросу.

В статье Рустама Ахмедова «Великий и могучий азербайджанский запрет» прекращение трансляции передач и фильмов на русском языке на

---

<sup>143</sup> Ильхам Алиев: по пути, завещанному отцом // Российская газета // <http://www.rg.ru/2004/12/24/aliev.html>

национальных азербайджанских каналах было названо «глобальным вредительством своей нации»<sup>144</sup>, также в ней отмечалось, что «данные меры неизбежно нанесут культурно-интеллектуальный урон нашему обществу»<sup>145</sup>. В альтернативе, заключающейся в возможности подключения платных русскоязычных каналов, автор статьи видит лишь лоббирование интересов поставщиков услуг платного телевидения, игнорируя тот факт, что само наличие возможности индивидуального подключения русскоязычных телеканалов по доступной цене уже говорит о демократичности в отношении русского языка правящей элиты.

Более того, Рустам Ахмедов не принимает во внимание, что в современной системе международных отношений, когда речь идет о двух суверенных, независимых, экономически развитых державах – России и Азербайджане – любые договоренности могут быть достигнуты лишь на взаимной основе. Так, к моменту появления в СМИ дискуссий по поводу приостановки вещания русскоязычных каналов, уже был разработан проект межправительственного соглашения, определяющего права и условия взаимного вещания. «В указанном документе нашел отражение вопрос трансляции на приоритетной основе программ РТР в Азербайджане и AzTV – в России»<sup>146</sup>. При этом, «прошедшая ... в Москве встреча рабочих групп двух стран по вопросу вещания азербайджанского телеканала на Россию и трансляции телеканала РФ в Азербайджане не дала результатов»<sup>147</sup>.

Национальный совет по теле- и радиовещанию (НСТР) подтвердил, что «российская сторона не создала условия для вещания азербайджанского

---

<sup>144</sup> Ахмедов Р. Великий и могучий азербайджанский запрет // <http://news.day.az/society/103813.html>

<sup>145</sup> Ахмедов Р. Великий и могучий азербайджанский запрет // <http://news.day.az/society/103813.html>

<sup>146</sup> Нуширеван Магеррамли: «В ближайшее время в Азербайджан из России должна прибыть делегация для продолжения переговоров по взаимному телевещанию» // <http://news.day.az/hitech/102442.html>

<sup>147</sup> В Азербайджане приостановлено вещание российского телеканала «РТР-Планета» // <http://news.day.az/hitech/103025.html>

телевидения на своей территории»<sup>148</sup>. Таким образом, очевидно, что Россия не хочет допускать азербайджанские телеканалы в сеть национального вещания. В этой ситуации действия азербайджанского руководства представляются логичными и предсказуемыми.

Более того, в начале 2011 года начал деятельность азербайджанский русскоязычный интернет-канал AzRu.TV. «AzRu.TV - это некое камерное сообщество русскоязычных граждан Азербайджана, и наших соотечественников за рубежом»<sup>149</sup>, - заявил руководитель канала Азер Гариб.

По данным Посольства Российской Федерации в Азербайджанской Республике: «Российско-азербайджанские связи в гуманитарной области регулируются следующими соглашениями: о культурном и научном сотрудничестве (6 июня 1995 г.), о сотрудничестве в области аттестации научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации (25 июля 1995 г.), о научно-техническом сотрудничестве (7 октября 1995 г.), о сотрудничестве в области медицины и здравоохранения (7 октября 1995 г.), об учреждении и условиях деятельности информационно-культурных центров (3 июля 1997 г.), о сотрудничестве в области информации (16 октября 2000г.), о взаимном признании документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях (22 сентября 2002 г.), о научно-техническом сотрудничестве между Российской академией наук и Национальной академией наук Азербайджана (6 октября 2006 г.). В октябре 2012 г. министерства культуры двух стран подписали Программу сотрудничества в области культуры на 2012-2013 гг. На согласовании находится Программа сотрудничества в гуманитарной сфере между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой до 2015 г.»<sup>150</sup>

<sup>148</sup> Посол России в Азербайджане: «Я был удивлен, что прекращение вещания РТР в Азербайджане произошло так относительно неожиданно» // <http://news.day.az/hitech/103048.html>

<sup>149</sup> В Азербайджане стартовало интернет ТВ для русскоязычной аудитории // <http://www.1news.az/economy/tech/20110425051743736.html>

<sup>150</sup> Российско-азербайджанские связи в гуманитарной области // Посольства Российской Федерации в Азербайджанской Республике [http://www.embrus-az.com/gumm\\_partnership.html](http://www.embrus-az.com/gumm_partnership.html)

Важно отметить, что подписанная в октябре 2012 года Программа сотрудничества в области культуры является не только двусторонним проектом. Она связана с вопросами двустороннего и многостороннего сотрудничества в рамках международных организаций, таких как ЮНЕСКО, ТЮРКСОЙ, МФГС и другие<sup>151</sup>.

Любопытно, что информация по сотрудничеству между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой представлена на официальном сайте Посольства Азербайджанской Республики в РФ в гораздо более сжатом и сокращенном виде по сравнению с приведенными выше данными с сайта Посольства Российской Федерации в Азербайджанской Республике. Предоставлена следующая информация: «Договорно-правовую базу, регулирующую отношения стран в сфере культуры составляют:

- Соглашение о сотрудничестве в области культуры, науки и образования между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской республики от 6 июня 1995 года

- Соглашение о сотрудничестве в области культуры между Министерством культуры РФ Министерством культуры Азербайджанской республики от 16 июня 1995 года

- Программа Сотрудничества между Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Азербайджанской республики на 2004-2006 годы от 12 июня 2004 года

- Протокол о Сотрудничестве между Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Азербайджанской республики в области библиотечной деятельности на 2004-2006 годы от 12 июня 2004 года

- Протокол между Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Азербайджанской

---

<sup>151</sup> В Москве между министерствами культуры России и Азербайджана подписана Программа сотрудничества в области культуры // <http://ru.salamnews.org/ru/news/read/32730/pv-moskve-mejdu-ministerstvami-kulturi-rossii-i-az>

республики о проведении и организации Года культуры Азербайджанской Республики в Российской Федерации от 28 июля 2004 года»<sup>152</sup>.

Несмотря на политическую ситуацию, сложившуюся в Азербайджане в начале 90-х годов прошлого века, и, соответственно, отток русскоязычного населения вследствие политических причин, в стране сохранился русский сектор, и ни одна русская школа не была закрыта<sup>153</sup>. Беспрецедентная ситуация сохраняется в Азербайджане и в настоящее время.

Такова ситуация, сложившая на территории постсоветских стран с момента развала СССР. Спустя десять лет после развала СССР лидеры постсоветских стран поняли, что общаться друг с другом без переводчика они не могут. Именно в это время – в начале третьего тысячелетия, России следовало активизировать усилия по продвижению русского языка на территории бывшего Советского Союза. «Москва всегда реагировала на ситуацию вяло, ограничиваясь заявлениями Госдумы и МИДа по поводу того или иного нарушения прав русскоязычного населения в какой-либо из стран СНГ... Сегодня сотрудники внешнеполитических ведомств стран Содружества уже с трудом припоминают годичной давности обещание российского МИДа придать русскому языку статус как минимум официального на всей территории СНГ. Говорят, переговоры по этому поводу закончились, не начавшись»<sup>154</sup>.

Необходимо отметить, что внешняя политика РФ без продвижения русского языка на постсоветском пространстве будет малоэффективна. В то же время можно согласиться с гендиректором Информационно-аналитического центра МГУ Алексеем Власовым, что «в тот момент, когда русский язык перестанет быть коммуникативным средством на постсоветском пространстве, возникнет не только проблема в отношениях между Россией и странами СНГ,

<sup>152</sup> Посольство Азербайджанской Республики. Российская Федерация. Москва. Культура // <http://www.azembassy.ru/humanitar/culture.html>

<sup>153</sup> Юсифова А. «За период независимости в Азербайджане не была закрыта ни одна русская школа» - Лейла Алиева // <http://anspress.com/index.php?a=2&lng=ru&nid=93501>

<sup>154</sup> Байкова Е., Ивженко Т. Массовая дерусификация стала мощным средством разобщения // [http://www.ng.ru/cis/2004-07-09/6\\_russian.html](http://www.ng.ru/cis/2004-07-09/6_russian.html)

но и между самими странами СНГ, где английский язык не является таким коммуникативным ресурсом. Это шаг к тому, что постсоветское пространство перестанет существовать как единое целое»<sup>155</sup>. А это уже, в свою очередь, станет проблемой, как для России, так и для большинства стран СНГ, проявляющих интерес к дальнейшему взаимному сотрудничеству.

Так, сегодня именно русский язык – язык переговоров между Арменией и Азербайджаном по урегулированию конфликта в Нагорном Карабахе, посредником в котором выступает Россия.

---

<sup>155</sup> *Панфилова В.* Национальный секвестр // [http://www.ng.ru/cis/2009-07-24/1\\_Tadjikistan.html](http://www.ng.ru/cis/2009-07-24/1_Tadjikistan.html)

## **§ 2. Деятельность РФ по сохранению позиций русского языка в Азербайджане.**

Декабрь 2011 года отметил важную веху в истории России. Ровно 20 лет назад прекратило свое существование огромное государство - СССР. Единая держава была заменена множественными суверенными образованиями, чья судьба зависела лишь от них самих. Первые годы независимости ознаменовались радостью от обретения свободы и долгими годами становления государственности. Это означало, что постсоветским республикам, вышедшим из-под контроля России, в том числе, в сфере языковой политики, понадобилось достаточно времени для установления принципиально новых межгосударственных отношений.

Начиная с 2002 года, когда уже были четко расставлены акценты во внешней политике стран постсоветского пространства, Российская Федерация начинает проводить активную внешнюю языковую политику, направленную на распространение русского языка и повышения его статуса на территории бывших советских республик. Для достижения этой цели была разработана Федеральная целевая программа «Русский язык». В настоящее время идет осуществление третьей по счету программы, начавшейся в 2011 году и рассчитанной на 5 лет.

Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2011-2015 годы ставит уже более четкие задачи, чем были прописаны в двух предыдущих программах. Задач стало две: «Поддержка русского языка как основы развития интеграционных процессов в Содружестве Независимых Государств» и «Удовлетворение языковых и культурных потребностей соотечественников, проживающих за рубежом»<sup>156</sup>. Важно, что, изучив ареал будущей деятельности, Россотрудничество остановилось на конкретных задачах, решение которых, с одной стороны, необходимо для поднятия статуса

---

<sup>156</sup> Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2011-2015 годы // <http://aze.rs.gov.ru/node/1195>



Российской Федерации на международной арене, с другой стороны, понятно для стран, участвующих в федеральной программе.

Важно отметить, что на осуществление программы было выделено из средств федерального бюджета 2179,1 млн. рублей<sup>157</sup>. Также финансирование фонда «Русский мир» - многомиллионной русской диаспоры в 2011-2013 годах будет составлять 500 млн. рублей ежегодно<sup>158</sup>.

Фонд «Русский мир» был создан указом президента РФ В.В.Путина 21 июня 2007 года. Основными целями Фонда являются «популяризация русского языка, являющегося национальным достоянием России и важным элементом российской и мировой культуры, и поддержка программ изучения русского языка в Российской Федерации и за рубежом»<sup>159</sup>. Идеологизируя свою деятельность, фонд «Русский мир» представляет следующую концепцию: «Русский мир – это не только русские, не только россияне, не только наши соотечественники в странах ближнего и дальнего зарубежья, эмигранты, выходцы из России и их потомки. Это ещё и иностранные граждане, говорящие на русском языке, изучающие или преподающие его, все те, кто искренне интересуется Россией, кого волнует её будущее. Все пласты Русского мира – полиэтнического, многоконфессионального, социально и идеологически неоднородного, мультикультурного, географически сегментированного – объединяются через осознание причастности к России. Формируя «Русский мир» как глобальный проект, Россия обретает новую идентичность, новые возможности эффективного сотрудничества с остальным миром и дополнительные импульсы собственного развития»<sup>160</sup>.

---

<sup>157</sup> Распоряжение Правительства Российской Федерации от 07 февраля 2011 года № 164-р «О концепции федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011 – 2015 годы» // [http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Rasporyazhenie\\_Pravitelstva\\_ot\\_07-02-2011\\_no\\_164-r.jpg](http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Rasporyazhenie_Pravitelstva_ot_07-02-2011_no_164-r.jpg)

<sup>158</sup> Приложение к распоряжению Правительства от 07-02-2011 №164-р (Концепция федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011 - 2015 годы) // [http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie\\_k\\_rasporyazheniyu\\_Pravitelstva\\_ot\\_07-02-2011\\_no164-r.pdf](http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie_k_rasporyazheniyu_Pravitelstva_ot_07-02-2011_no164-r.pdf)

<sup>159</sup> О фонде. Цели и задачи // <http://www.russkiymir.ru/russkiymir/ru/fund/about>

<sup>160</sup> О фонде. Цели и задачи // <http://www.russkiymir.ru/russkiymir/ru/fund/about>

Так как деятельности фонда «Русский мир» Российское правительство придает особое значение, она прописана в Концепции внешней политики Российской Федерации от 15 июля 2008 года, в которой русская диаспора рассматривается «в качестве партнера, в том числе в деле расширения и укрепления пространства русского языка и культуры»<sup>161</sup>.

Готовность правительства Российской Федерации выделять средства из федерального бюджета на финансирование распространения русского языка за рубежом говорит о понимании им необходимости этих действий для достижения такой глобальной цели как подъем престижа России на мировой арене. Важно отметить, что до внедрения программы обеспечение жизнедеятельности русскоязычного сектора лежало на правительстве Азербайджана.

Особый интерес представляет в данной ситуации Приложение к распоряжению Правительства от 07-02-2011 №164-р (Концепция федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011-2015 годы). Любопытно, что документ составлен по принципу выявления угроз и рисков, связанных с реализацией Программы не в полном объеме и неэффективным управлением Программой. Так, некорректная реализация программы без использования предусмотренных программно-целевых методов «может привести к следующим последствиям: угроза разрушения единого информационного, образовательного, социально-культурного и экономического пространства Российской Федерации; ущемление прав личности российских граждан, касающихся дискриминации по языковому признаку; ослабление национальной самоидентификации россиян; снижение активности интеграционных процессов в государствах - участниках Содружества Независимых Государств и странах Балтии; снижение престижа России в мировом сообществе»<sup>162</sup>.

---

<sup>161</sup> Концепция внешней политики Российской Федерации// <http://kremlin.ru/acts/785>

<sup>162</sup> Приложение к распоряжению Правительства от 07-02-2011 №164-р (Концепция федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011 - 2015 годы) //

Очевидно, что в новой Программе соотечественникам уделяется гораздо большее внимание. Таким образом, Российская Федерация признала необходимость поддержки русской диаспоры за рубежом как инструмент развития и поддержания статуса русского языка на территории стран постсоветского пространства. Это означает, что мы вернулись к пониманию того, что невозможно игнорировать функцию человека как носителя языка в стремлении сохранить и распространить статус того или иного языка. Преследуя цель повысить престиж России на международной политической арене, нельзя игнорировать наличие русской диаспоры за рубежом, необходимо воспринимать её не столько как обузу и расходную статью федерального бюджета, сколько как инструмент достижения основной цели.

В документе отмечается, что любая задача, не решенная в рамках данной Программы, означает, что Программа не была осуществлена и приведет в невозможности достижения её цели. Так, «в случае если не будет решена задача «Создание условий для функционирования русского языка как средства межнационального общения народов Российской Федерации», русский язык может перестать быть средством общения между народами, проживающими в различных республиках на территории России. В результате этого появятся серьезные проблемы в сфере сохранения культурного и политического единства Российской Федерации. Риск того, что не будет решена задача «Поддержка русского языка как основы развития интеграционных процессов в Содружестве Независимых Государств», повлияет на ослабление мер по поддержке русского языка в сопредельных государствах. Это также негативно скажется на интенсивности интеграционных процессов между Россией и государствами - участниками Содружества Независимых Государств и приведет к ослаблению позиций Российской Федерации в международной политической, экономической, культурной, образовательной и духовной сферах. В результате невыполнения задачи «Удовлетворение языковых и

культурных потребностей соотечественников, проживающих за рубежом» велики риски потери исторических и культурных связей с соотечественниками, проживающими за рубежом, и представителями русской диаспоры в зарубежных странах, что негативно отразится на политическом имидже Российской Федерации перед мировым сообществом»<sup>163</sup>.

Очевидно, что возможные последствия необдуманной реализации целевой программ по распространению русского языка могут оказаться губительными для статуса России на мировой политической арене.

Однако деятельность России в сфере продвижения национального языка не ограничивается основанием фонда «Русский мир», реорганизацией Россотрудничества и принятии пятилетней программы «Русский язык». Следующей важной составляющей является создание Фонда поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом, о чем свидетельствует Указ Президента РФ Д.Медведева от 25 мая 2011 года. Согласно тексту Указа, опубликованному на официальном сайте Президента России, «имущество Фонда формируется за счет средств федерального бюджета, добровольных имущественных взносов и пожертвований, а также иных источников в соответствии с законодательством Российской Федерации»<sup>164</sup>. Таким образом, очевидно, что Российская федерации берут на себя часть расходов по поддержке соотечественников за рубежом.

По словам директора Департамента по работе с соотечественниками за рубежом МИД России А.В.Чепурина, «буквально с 1 января 2012 года заработает Фонд защиты и поддержки прав соотечественников. Этот мощный фонд будет заниматься мониторингом соблюдения этнокультурных прав русских, россиян за рубежом и оказывать соответственно им юридическое

---

<sup>163</sup> Приложение к распоряжению Правительства от 07-02-2011 №164-р (Концепция федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011 - 2015 годы) // [http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie\\_k\\_rasporyazheniyu\\_Pravitelstva\\_ot\\_07-02-2011\\_no164-r.pdf](http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie_k_rasporyazheniyu_Pravitelstva_ot_07-02-2011_no164-r.pdf)

<sup>164</sup> Указ о создании Фонда поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом// <http://kremlin.ru/acts/11345>

содействие с тем, чтобы эти права соблюдались»<sup>165</sup>. Упоминание ещё не начавшего свою работу Фонда А.В.Чепуриным в списке направлений, по которым Российская федерация осуществляет свою активную внешнюю языковую политику говорит о значимости Фонда. Хотя необходимо отметить, что результаты подобного начинания могут быть оценены лишь через несколько лет активной деятельности.

Неотъемлемой частью деятельности России по поддержке связи с соотечественниками является Государственная программа по оказанию содействия добровольному переселению в Российскую Федерацию соотечественников, проживающих за рубежом. Программа утверждена Указом Президента РФ от 22 июня 2006 года и призвана «способствовать социально-экономическому развитию России, что невозможно без кардинального изменения демографической ситуации, характеризующейся в настоящее время оттоком населения со стратегически важных для России территорий, сокращением общей численности населения, в том числе трудоспособного возраста»<sup>166</sup>.

Важно, тем не менее, отметить, что данная Программа, будучи направлена на оказание содействия добровольному переселению соотечественников в Россию, в первую очередь, усугубляет проблему уменьшения значимости русского языка на постсоветском пространстве и уменьшает ареал использования русского языка за рубежом. Очевидно, что «воспитанные в традициях российской культуры, владеющие русским языком, соотечественники в наибольшей мере способны к адаптации и скорейшему включению в систему позитивных социальных связей русского

---

<sup>165</sup> Интервью директора Департамента по работе с соотечественниками за рубежом МИД России А.В.Чепурина. Госпрограмма по содействию переселению соотечественников становится более востребованной // <http://www.mid.ru/bdomp/ns-dgpch.nsf/bab3c4309e31451cc325710e004812c0/efff6e1cc0bdb0644425793b003ea743!OpenDocument>

<sup>166</sup> Государственные программы: Соотечественники // <http://www.fms.gov.ru/programs/fmsuds/>

сообщества»<sup>167</sup>. Но так же становится ясно, что решение демографической проблемы за счет вернувшихся соотечественников снижает возможность распространения русского языка, поскольку именно наличие русскоговорящего населения на территории определенной страны может стать причиной для повышения статуса русского языка на территории этого иностранного государства.

Так, например, для придания русскому языку статуса официально признанного в Евросоюзе необходимо собрать миллион подписей граждан государств Евросоюза, представляющих не менее семи стран. Тем не менее, очевидно, что «русский язык если и станет одним из 21 официально признанных языков общения в «цивилизованной семье европейских народов», то исключительно на бюрократически-канцелярском уровне»<sup>168</sup>. Ясно, что в данной ситуации вопрос придания официального статуса русскому языку находится в руках самих «соотечественников за рубежом», и МИД России не может оказать им никакого содействия в решении проблемы.

Тем более непоследовательной представляется политика Российской Федерации, стремящаяся охватить одновременно две проблемы – распространение русского языка за рубежом и переселение соотечественников – носителей русского языка и культуры – в Россию для решения собственной демографической проблемы. Очевидно, что задачи, поставленные Россией для достижения основной цели – подъем престижа России на международной политической арене, противоречат друг другу.

Для успешной внешней политики РФ, направленной на распространение русского языка на постсоветском пространстве России необходимо предварительно определить приоритетность задач. Очевидно, неточность формулировок, их обобщенность и нестыковки в плане могут привести к неудаче в достижении приоритетной цели.

---

<sup>167</sup> Государственные программы: Соотечественники // Там же.

<sup>168</sup> Ваньков В. МИД поведal соотечественникам об их правах в ЕС// <http://www.km.ru/v-mire/2011/10/18/vneshnyaya-politika-rossii/mid-povedal-sootechestvennikam-ob-ikh-pravakh-v-es>

Итак, изучив деятельность РФ, направленную на распространение русского языка на постсоветском пространстве, мы выяснили, что современная политика РФ в данном вопросе во многом базируется на выстраивании отношений с «Русским миром».

Создание Российских информационно-культурных центров (РИКЦ) за рубежом также является инструментом внешней языковой политики РФ. В качестве примера можно рассмотреть деятельность РИКЦ в ведущей стране Южного Кавказа – Азербайджане.

В марте 2009 года в Баку начал свою деятельность Российский Информационно-культурный центр (РИКЦ). В январе 2011 года было официально открыто новое здание РИКЦ. По данным информационного агентства abc.az, «основанием для деятельности РИКЦ является межправительственное соглашение об учреждении и условиях деятельности информационно-культурных центров»<sup>169</sup>. Таким образом, очевидно, что официальный Баку приветствует появление на территории Азербайджана лингвистических культурных центров, деятельность которых направлена не столько на изучение культуры Азербайджанской республики, сколько на распространение иностранного языка и культуры.

Так, согласно информации, представленной на официальном сайте Представительства Россотрудничества в Азербайджанской республике, «деятельность Центра направлена на развитие культурных, образовательных, научно-технических и информационных связей Российской Федерации с Азербайджанской Республикой, среди его **соновых** [так в тексте] задач - ознакомление общественности с историей и культурой русского и других народов Российской Федерации, её культурным, научным и экономическим потенциалом, содействие установлению и развитию контактов и сотрудничества с творческими и культурно-просветительскими организациями Азербайджана, изучению русского языка, созданию условий для расширения

---

<sup>169</sup> Российский информационно-культурный центр в Баку обзавёлся 5-этажной резиденцией // <http://abc.az/rus/news/51048.html>

взаимовыгодного российско-азербайджанского делового сотрудничества»<sup>170</sup>. При это, следует отметить, что на 20 октября 2011 года в тексте на главной странице названной структуры была выделенная выше опечатка, что, к сожалению, говорит о некоторой халатности, допущенной его сотрудниками. Необходимо сказать и о том, что это не единственная опечатка на официальном сайте Представительства Россотрудничества в Азербайджанской республике.

В РИКЦ оборудован конференц-зал для проведения «круглых столов, конференций, презентаций книжных новинок, заседаний Пресс-клуба РИКЦ, объединяющего ведущих журналистов»<sup>171</sup>.

Здесь же открыт выставочный зал, где «на регулярной основе организуются фотоэкспозиции, выставки живописи и декоративно-прикладного искусства, проводятся праздничные мероприятия для соотечественников, литературно-музыкальные вечера с приглашением видных деятелей культуры, искусства, писателей, литераторов, награждения победителей объявленных РИКЦ конкурсов. Проводятся образовательные выставки, на большом экране демонстрируются видеопрезентации ведущих российских вузов и российских образовательных программ, а также регионов России, участвующих в Госпрограмме по переселению соотечественников в Российскую Федерацию»<sup>172</sup>.

Очевидно, что деятельность РИКЦ в данном случае направлена на установку контакта с соотечественниками, создание для них возможности досуга и перспектив в сфере образования в России и вывоз соотечественников из Азербайджана в Российскую федерацию. Необходимо отметить, что данная политика может только ослабить статус русского языка на территории Азербайджанской республики.

---

<sup>170</sup> О Представительстве // <http://aze.rs.gov.ru/node/1>

<sup>171</sup> Конференц-зал // <http://aze.rs.gov.ru/node/75>

<sup>172</sup> Выставочный зал // <http://aze.rs.gov.ru/node/76>



В РИКЦ открыта библиотека, в которой «широко представлены русская и зарубежная классика, книги по истории и культуре России, православная литература, учебники русского языка и литературы. В распоряжении читателей альбомы с репродукциями картин русских художников, книги о русском театре, музыке, религии, архитектуре и кино, а также российские и азербайджанские периодические издания. Справочно-информационный фонд располагает энциклопедиями и справочниками различной тематики. Посетители библиотеки имеют возможность пользоваться компьютерами, в их распоряжении более 4000 дисков с электронными версиями книг, обучающими и справочными программами, документальными и художественными фильмами. В РИКЦ функционирует Электронный читальный зал Президентской библиотеки им. Б.Н.Ельцина. Фонды Президентской библиотеки им. Б.Н.Ельцина в настоящее время составляют свыше 80 тысяч единиц хранения, около 50 % от этого числа представлено в свободном доступе на портале библиотеки. Это документы различных типов (книги, газеты, архивные документы, фото-, видео- и аудио материалы), на которые не распространяется действие закона об авторском праве. В основном это материалы по истории России, теории и практике российской государственности, русском языке как государственном языке Российской Федерации»<sup>173</sup>. Тем не менее, необходимо отметить, что библиотека РИКЦ – не единственный источник русскоязычных книг в Баку. В городе работают многочисленные книжные магазины, в которых широко представлены книги на русском языке, в том числе, переводная зарубежная литература.

В РИКЦ открыт Учебно-методический центр русского языка. На его основе регулярно проводятся семинары для преподавателей русского языка. Важно, что семинары проводятся не только для педагогов города Баку, но и для учителей отдаленных районов республики.

---

<sup>173</sup> Библиотека // <http://aze.rs.gov.ru/node/22>

Именно здесь в январе 2010 года были организованы первые официальные курсы русского языка. Обучение проводится последующим направлениям: «русский язык как иностранный для тех, кто не владеет русским языком, или желает изучить его в совершенстве; обучение разным уровням владения языком (элементарный, базовый, I, II, III, IV сертификационный уровни); подготовка учащихся по русскому языку для успешной сдачи централизованных школьных экзаменов и для поступления в вузы; подготовка к олимпиадам по русскому языку (5 – 11 классы)»<sup>174</sup>.

В РИКЦ функционирует студия художественного творчества, которая проводит занятия по дизайну для детей, открыт киноклуб, проводящий показы российских фильмов, на базе студии и киноклуба созданы курсы актерского мастерства и хореографическая студия. В рамках деятельности РИКЦ функционирует Информационно-образовательный центр «Русский музей: виртуальный филиал».

РИКЦ действует в рамках федеральной целевой программы, утвержденной правительством Российской Федерации, заказчиком-координатором которой является Минобрнауки России. Важно, что реализация Федеральной целевой программы «Русский язык (2006-2010 годы)» была обусловлена общими факторами повышения статуса русского языка и поднятия престижа Российской Федерации. Русская диаспора была упомянута лишь в одном из десяти пунктов в следующем контексте «необходимость укрепления позиций русского языка на мировом уровне для дальнейшего развития политических, экономических, социальных и культурных отношений с зарубежными странами, русскими диаспорами»<sup>175</sup>. Это означает, что поддержка соотечественников изначально не являлась основным аспектом деятельности Российского Информационно-культурного центра в Азербайджане. В итоге, «анализ...ситуации в сфере сохранения и

<sup>174</sup> Правительство России открыло в Азербайджане первые официальные курсы русского языка // <http://abc.az/rus/news/48053.html>

<sup>175</sup> Федеральная целевая программа «Русский язык (2006-2010 годы)» // <http://aze.rs.gov.ru/node/18>

распространения русского языка, укрепления его позиций в Российской Федерации и за рубежом показывает, что поставленные задачи удалось решить не в полной мере»<sup>176</sup>.

Во многом это объясняется пассивной политикой России в сфере поддержания статуса русского языка как второго обязательного языка в стране, которая не имеет возможности оставаться моноязычной. Так, в декабре 2012 года посол России в Азербайджане Владимир Дорохин заявил, что уникальное отношение к русскому языку в Азербайджане вызвано тремя факторами: «Первое - мудрый подход руководства Азербайджана к этому вопросу. Второе – повышение интереса населения к русскому языку. Третье - учителя, преподающие русский язык»<sup>177</sup>.

Рассматривая Азербайджан как выгодного политического и экономического партнера, Россия проводит на территории этой постсоветской республики языковую политику, направленную на распространение русского языка, укрепление его статуса и расширение ареалов его использования. Необходимо сразу отметить, что успешное проведение подобной политики было бы невозможно без поддержки со стороны нынешнего правительства Азербайджана. Так, например, 29 марта 2013 года состоялась презентация нового информационно-аналитического сайта "Центр Льва Гумилева - Азербайджан"<sup>178</sup>. Сайт будет публиковать материалы на азербайджанском и русском языках. Центр планирует проведение конференций и Гумилевских чтений.

---

<sup>176</sup> Приложение к распоряжению Правительства от 07-02-2011 №164-р (Концепция федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011 - 2015 годы) // [http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie\\_k\\_rasporyazheniyu\\_Pravitelstva\\_ot\\_07-02-2011\\_no164-r.pdf](http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie_k_rasporyazheniyu_Pravitelstva_ot_07-02-2011_no164-r.pdf)

<sup>177</sup> *Известия*. Посольство России в Азербайджане поддержит преподавание русского языка в регионах // <http://ru.salamnews.org/ru/news/read/48601/posolstvo-rossii-v-azerbaydane-podderit-prepodavanie-russkogo-yazika-v-regionaxnbspnbsp/>

<sup>178</sup> 29 марта в Международном пресс-центре "Новости" состоялась презентация нового информационно-аналитического сайта "Центр Льва Гумилева - Азербайджан" // <http://www.ia-centr.ru/publications/15475/>

### § 3. Современное состояние русского языка в Азербайджане.

Независимость, которую обрел Азербайджан после развала Союза в 1991 году, неизбежно сказалась на изменении статуса русского языка на территории постсоветской республики. Процесс «дерусификации», предпосылки к которому были заложены задолго до того, как он масштабно развернулся на всей территории бывшего Советского Союза, начал проходить с разной степенью интенсивности в различных странах.

Естественный процесс выхода на первый план национального языка в бывших союзных республиках привел к тому, что значение русского языка нивелировалось, и его авторитетное положение было утеряно. Однако в некоторых странах, возникших в результате распада Советского Союза, русский язык, поначалу потерявший свои позиции во многом благодаря недальновидной внешней политике, проводимой Россией, начал возвращать свой авторитет в конце 90х годов, и интерес к нему среди населения возрастает. Таким государством является Азербайджан. «Постсоветский период в отношениях между двумя государствами характеризовался значительным ослаблением российских позиций и нарастанием влияния западных стран, в первую очередь США и Турции».<sup>179</sup>

В настоящее время русский язык, являясь официально в Азербайджане иностранным языком, занимает положение практически равное официальному языку страны. Это положение сложилось вследствие длительного взаимодействия Азербайджана и России и, вероятно, является более привилегированным на самом деле, даже независимо от желания России утвердить русский язык как официальный на территории Азербайджана. Такому статусу русского языка в Азербайджане способствует ряд факторов.

---

<sup>179</sup> Грунин В.Ф. Итоги визита В.В.Путина в Азербайджан // <http://www.e-journal.ru/bzarub-st7-10.html>

Во-первых, согласно Статье 35 Устава Содружества Независимых Государств, «рабочим языком Содружества является русский язык»<sup>180</sup>. Таким образом, необходимость сохранения русского языка в Азербайджане очевидна, поскольку затрагивает сферу внешней политики на территории бывшего СССР и регламентирует выстраивание отношений с государствами постсоветского пространства.

Альтернативой русскому языку может служить английский, который является языком глобального межнационального общения, охватывая пространства гораздо большие, чем территория независимых государств. Тем не менее, на данный момент именно русский язык является связующим звеном внешней политики независимых государств. Так, отечественный лингвист В.М. Алпатов в статье «Языковая ситуация в регионах современной России» пишет: «В конце 80-х годов почти во всех союзных и автономных образованиях СССР развернулось движение за расширение функций малых языков, против русификации... Тогда казалось, что каждый, даже самый малый язык СССР после освобождения от «тоталитарного зла» можно будет использовать во всех сферах общения... Многие также были уверены, что при правильной языковой политике можно будет добиться полного «равноправия» всех языков, и каждый татарин или чукча сможет на родном языке читать Шекспира и Маркса. Эти идеи какое-то время сохраняли популярность и в постсоветской России. Мне пришлось уже в 1993 году разговаривать с одним калмыцким языковедом. Он (естественно, по-русски) доказывал мне, что теперь, после прекращения насильственной русификации, калмыки смогут обойтись без знания русского языка: внутри своей республики им достаточно калмыцкого, а с остальным миром, включая Москву, они будут общаться по-английски»<sup>181</sup>.

---

<sup>180</sup> Устав содружества независимых государств//

[http://www.eurasianhome.org/doc\\_files/ustav\\_sodrujestva\\_nezavisimih\\_gosudarstv.doc](http://www.eurasianhome.org/doc_files/ustav_sodrujestva_nezavisimih_gosudarstv.doc)

<sup>181</sup> Алпатов В.М. Языковая ситуация в регионах современной России // Отечественные записки. 2005, №2(23)// <http://www.philology.ru/linguistics1/alpatov-05.htm>

Достаточное количество времени, прошедшее с 1993 года, показывает, что вопреки такой основополагающей цели как становление государственности, требующей выдвижение на первый план национального языка, русский язык, сдав позиции, тем не менее, твердо закрепил за собой статус языка межнационального общения на территории постсоветского пространства. Русский язык связывает не только политиков, но и деятелей науки, культуры, способствуя, таким образом, установлению связей и развитию в данных областях жизнедеятельности.

Русский так же является языком ведения бизнеса. «Большим преимуществом для российских компаний на рынке СНГ является относительно единое языковое пространство, так как русский язык, несмотря на существующие языковые требования отдельных стран при оформлении договоров и решений, остается основным языком деловых коммуникаций»<sup>182</sup>.

Очевидно, что руководство как России, так и Азербайджанской Республики делает ставку на молодежь, поскольку иначе невозможно сохранить статус русского языка, который может легко перейти не только к английскому, но и, например, к турецкому, который пользуется большой популярностью в Азербайджане в данное время. Сотрудник фонда «Наследие Евразии» Кирилл Гаврилов отмечает: «Местное население предпочитает учить турецкий язык, поскольку Турция рядом и экономически является более привлекательной страной для местного населения. Вместе с тем тенденция не такая однозначная. Количество студентов, получающих образование в русских вузах, с каждым годом растет. И в Баку увеличивается количество желающих выучить русский. Однако на общем фоне это сказывается незначительно»<sup>183</sup>.

В эксклюзивном интервью «Новости-Азербайджан» известный кинорежиссер, киновед Аяз Салаев относительно влияния турецкого языка на азербайджанский заявил: «турецкий язык ввиду своей схожести с

---

<sup>182</sup> Язык бизнеса в СНГ – русский // <http://www.amr.ru/press/news/detail.php?ID=6608>

<sup>183</sup> Азербайджан предпочитает турецкий язык русскому // <http://www.baltinfo.ru/2009/08/24/Azerbaidzhan-predpochitaet-turetckii-yazyk-russkomu-101106>

азербайджанским очень опасен для нас, так как может полностью поглотить азербайджанский язык. Практически все наши регионы смотрят турецкое телевидение, сериалы турецкого производства, которые к тому же по своему уровню гораздо ниже российских телесериалов»<sup>184</sup>.

Относительно телевидения, как одного из основных средств информационного влияния, необходимо отметить, что российское спутниковое телевидение является широко доступным и более привлекательным по сравнению с азербайджанскими телеканалами на территории Азербайджана. Так, просматривая российские версии каналов MTV и Nickelodeon, азербайджанские дети делают первые шаги к изучению русского языка.

Важно, что русский язык является одним из семи официальных языков ООН и официально является языком межнационального общения на территории постсоветских государств. Это те задачи, на решение которых турецкий язык претендовать никак не может.

Относительно роли молодежи в сохранении статуса русского языка в Азербайджане в интервью, данном в преддверии своего официального визита в Азербайджан 11-12 марта 2009 года азербайджанским информационным агентствам «Азертадж», «The First News», «Тренд», глава МИД России Сергей Лавров заявил, что «важную роль в углублении взаимопонимания между молодежью двух стран играет развитие культурных связей... Запланирован целый ряд акций, адресованных молодежи: проведение Международного фестиваля кинематографических дебютов «Дух огня», выставки прикладного искусства и народного творчества, фестиваля искусств «Дельфийские игры», а также мероприятий в рамках проекта «Молодежная дипломатия»... Имеются большие резервы для наращивания гуманитарного сотрудничества между нашими странами как в двусторонней области - в сфере образования, культуры, науки, здравоохранения, спорта, туризма, социальной и правовой защиты, информации, так и в рамках многосторонних структур Содружества

---

<sup>184</sup> *Аяз Салаев*: Не русский язык опасен для Азербайджана, а турецкий // [https://secure.bakupages.com/blg-list.php?id=38880&s=1&blg\\_id=3&cmm\\_id=276&usp\\_id=0](https://secure.bakupages.com/blg-list.php?id=38880&s=1&blg_id=3&cmm_id=276&usp_id=0)

Независимых Государств - Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества и Совета по гуманитарному сотрудничеству»<sup>185</sup>.

Относительно сфер туризма важным нововведением является возможность, предоставленная с октября 2011 года, бронировать номера в отелях в Азербайджане через интернет. Понятно, что вызвано это тем, что в мае 2012 года в Баку прошел очередной конкурс «Евровидение-2012». Министр культуры и туризма Азербайджана Абулфаса Гараева заявил в интервью portalу «Новости-Азербайджан»: «с недавнего времени забронировать номер в гостинице в Азербайджане стало проще - в стране появилась система онлайн-бронирования номеров [www.bakutourism.az](http://www.bakutourism.az), доступная на русском, английском и азербайджанском языках»<sup>186</sup>.

В ряду многочисленных событий, связанных с деятельностью руководства Азербайджанской Республики, направленной на усиление двухстороннего сотрудничества с Россией, открытие Дома Русской книги в ноябре 2009 года. Однако следует обратить внимание на то, что русскоязычную литературу, как художественную, так и аналитическую можно найти практически в любом книжном магазине города Баку. Находящийся в Баку с визитом глава Администрации Президента РФ Сергей Нарышкин сказал: «Хочу особо отметить внимание со стороны государственной власти Азербайджана к русскому языку»<sup>187</sup>. Важно, что руководство России официально признает усилия, которые прикладывает Азербайджан для сохранения статуса русского языка на своей территории.

Несмотря на жесткую политику начала 90х годов прошлого века, направленную на становление собственной государственности новых независимых государств, Россия в сознании населения постсоветских

---

<sup>185</sup> *Дадашев Г.* Русский язык сохраняет позиции второго языка в Азербайджане – Лавров // <http://www.rian.ru/society/20090310/164343800.html>

<sup>186</sup> *Буньядлы М.* С октября все отели Азербайджана смогут принимать заказы через Интернет // <http://www.newsazerbaijan.ru/culture/20110616/296097538-print.html>

<sup>187</sup> В Баку открылся Дом русской книги, а МГУ выпустит учебник азербайджанского языка // [http://www.aze.az/news\\_v\\_baku\\_otkrylsya\\_27994.html](http://www.aze.az/news_v_baku_otkrylsya_27994.html)



республик остается «центром», с его высоким статусом и несравнимо большими возможностями. Именно так сложилась ситуация и в Азербайджанской республике. «393 школы в Азербайджане имеют русские секторы, в 29 школах обучение ведется полностью на русском языке. Там учится 108 тыс. детей. В 18 вузах и средних специальных учебных заведениях на русском языке учится 20 тыс. студентов. Многие азербайджанцы определяют своих детей в русскоязычные детские сады, думая, что знание русского языка даст возможность поступить в российские вузы, которые по-прежнему в Азербайджане имеют высокую репутацию»<sup>188</sup>.

Значительный вклад в сохранение статуса русского языка в Азербайджане вносит культовость русского языка в среде азербайджанской молодежи. Как мы уже отмечали ранее, обязательное знание трех языков – азербайджанского, русского и английского – является уже насущной необходимостью, а не дополнительным элитарным требованием. Акцент на знание иностранных языков автоматически приравнивает азербайджанцев, не знающих русский, к людям необразованным. Человеку, не знающему русский язык и живущему постоянно в Азербайджане сложнее найти высокооплачиваемую работу, добиться высокого жизненного статуса и даже создать семью, поскольку даже в последнем вопросе трендовость русского является на данный момент незыблемой. Две азербайджанские девушки, прогуливаясь по центру Баку, будут говорить по-русски. Это будет не всегда грамотно выверенный русский язык, будет очевиден акцент, но говорить они будут именно по-русски. «Неоднократно был свидетелем, когда нерусскоязычный азербайджанский парень прекрасно владел английским, испанским, но не знал русского языка, и его в Баку считали (и считают) низкосортным человеком. Да, он не знает русского языка, следовательно, его жизнь на ниточке. Я знаю лично Мамедова Тофика, он владеет испанским,

---

<sup>188</sup> Кто тянет русских за язык. Я русский бы выучил только за то... Доклад МИД РФ // <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1078818780>

читает в оригинале Лопе де Вега, свободно владеет венгерским языком, но плохо говорит на русском, и он по автомату превращается в плебея»<sup>189</sup>.

Как заявила заместитель министра образования Азербайджана Ирада Гусейнова на Шестом Международном форуме «Диалог языков и культур СНГ и ШОС в XXI веке»: «Русский язык является частью ментальности азербайджанского народа»<sup>190</sup>. Необходимо признать, что реалии исторического прошлого, какими бы непривлекательными они казались, обретают свою актуальность благодаря новой расстановке сил на мировой политической арене.

Помимо всего прочего, задача сохранения русского языка в Азербайджане лежит на организациях российских соотечественников, достаточно многочисленных и имеющих различную направленность, хотя и преследующие единственную цель – сохранение культурного наследия русского языка. Так, организация «Русская община Азербайджана» была основана в 1993 году, насчитывает 50 тысяч членов, имеет отделения по всему Азербайджану. Республиканское общество солидарности народов Азербайджана "Содружество" – неправительственная организация, созданная в 1990 году и объединившая в своих рядах представителей различных национальностей. Организация имеет представительства в Москве и Санкт-Петербурге. Центр русской культуры при Русской общине Азербайджана функционирует с 1993 года. В центре проводятся литературные и музыкальные вечера, также работают клубы любителей авторской песни, русской народной музыки и различные вокальные и танцевальные ансамбли. Общественное объединение участников ленинградской блокады, Ассоциация преподавателей русскоязычных учебных заведений Азербайджана, Ассоциация русской

---

<sup>189</sup> Гасанов Э. Азербайджан зарусофильствован надолго. В Баку русский язык считается культовым... // <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1191402240>

<sup>190</sup> Мамедов Р. Министерство образования: русский язык является частью ментальности азербайджанского народа // [http://www.aze.az/news\\_ministerstvo\\_obrazovaniya\\_44944.html](http://www.aze.az/news_ministerstvo_obrazovaniya_44944.html)

молодежи Азербайджана, Ассоциация деятелей культуры Азербайджана "Луч" – все эти организации направили свою деятельность на развитие сотрудничества России и Азербайджана в сфере культуры, образования, с опорой, в основном, на общую историю.

Однако, перечислив достижения в области продвижения русского языка на территории Азербайджана, необходимо отметить также и некоторые обстоятельства, которые не дают нам возможность говорить о стабильном положении русского языка в АР и равномерном его распределении по стране. Это вызвано следующими факторами. Во-первых, возрастной критерий. Так, молодое поколение изучает как русский язык, так и английский, поскольку без них невозможно выйти за пределы азербайджаноязычного информационного поля. То есть невозможно получить достойное образование, найти работу и сделать карьеру. И опять же, любая информация только на азербайджанском языке найдет своего читателя только в Азербайджане и среде знающих азербайджанский. Во-вторых, возможность разделения «село-город» стала менее вероятной, в частности, вследствие вооруженного конфликта в Нагорном Карабахе, когда волна беженцев захлестнула Баку. Люди из небольших городов и деревень, в которых была одна русскоязычная школа или её не было вовсе, не владели русским языком. И сейчас, 20 лет спустя, в результате ассимиляции и активной политики властей АР по распространению и усилению позиций национального языка, наблюдается зачастую обратный эффект – молодые люди, бакинцы, не говорят по-русски.

Важно отметить, что вследствие смены политических ориентиров, в контексте стремительно развивающегося и меняющегося глобального миропорядка, в связи с тем, что русский язык азербайджанские дети выучивают ещё до поступления в школу благодаря спутниковым телевизионным каналам на русском языке, качество русского языка заметно ухудшилось. Также важно отметить, что изучение иностранного языка изменило свою функциональную значимость. Об этом пишет С.Г. Тер-

Минасова в книге «Язык и межкультурная коммуникация»: «Неожиданно для себя преподаватели иностранных языков оказались в центре общественного внимания: нетерпеливые легионы специалистов в разных областях науки, культуры, бизнеса, техники и всех других областей человеческой деятельности потребовали немедленного обучения иностранным языкам как орудию производства. Их не интересует ни теория, ни история языка — иностранные языки, в первую очередь английский, требуются им исключительно ФУНКЦИОНАЛЬНО, для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран... совершенно изменились мотивы изучения языка (язык предстал в другом свете, не как самоцель)»<sup>191</sup>.

Схожая позиция отражена в статье Мариам Ахундовой «Учите русский» для информационного портала «AzcoNews»: «В последние годы невозможно не заметить резкое падение культуры русского языка не только на бытовом уровне, но и в русскоязычных СМИ. В газетах, журналах, интернет-ресурсах тексты печатаются с такими грамматическими и стилистическими ошибками, что в иные времена автора и на пушечный выстрел не подпустили бы к прессе. Иные тексты, приходящие в адрес азербайджанских диаспорных СМИ, в неотредактированном виде можно помещать только в раздел «Сатира и юмор». В целом ситуация в Азербайджане лучше, чем в большинстве республик бывшего СССР.

Изучение сразу нескольких иностранных языков в школе на фоне преподавания всех остальных предметов на азербайджанском языке приводит к тому, что азербайджанские дети остаются по сути моноязычными.

Роль русского языка — достаточно популярная тема многочисленных конференций, устраиваемых в Баку и Гяндже и часто проводимых с привлечением специалистов из зарубежных стран. Так, на встрече студентов русского отделения факультета журналистики с заведующим кафедрой

---

<sup>191</sup> Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. С. 25.

международной журналистики, профессором БГУ Гамидом Велиевым и преподавателем кафедры истории журналистики БГУ, кандидатом филологических наук Лалой Гаджиевой «Первые русскоязычные печатные органы Азербайджана» профессор Велиев отметил: «Благодаря русскому языку нам стали известны произведения зарубежных авторов, переведенные на русский язык, не говоря уже о классиках русской литературы. Именно поэтому от общения с русской культурой выигрывают и люди, и нации, и целые государства. Вот почему у русского языка в Азербайджане всегда будет будущее»<sup>192</sup>.

Очевидно, что требуется определенное время, чтобы большое количество перешло в очевидное качество. Но и здесь есть вероятность того, что азербайджанцы будут адаптировать русский язык под азербайджанский, что достаточно широко наблюдается в настоящее время, когда даже незнающие русский язык используют в обыденной речи вводные слова и фразы на русском языке, «именно», «просто», «конечно» и т.п.

Неоднозначная ситуация сложилась и с высшим образованием. С одной стороны, система среднего и высшего образования в Азербайджане способствует тщательному отбору специалистов, которые смогут продолжить образование в профильных вузах страны. Так, даже для поступления на платное отделение необходимо набрать определенное количество баллов. Несмотря на такую конкуренцию, предпочтение все же отдается российскому образованию. Мариам Ахундова отмечает: «Родители всеми правдами и неправдами стараются устроить детей в российские вузы. Наблюдается своеобразная «образовательная» эмиграция. Родители хотят, чтобы дети окончили школу в России, а не в Азербайджане. Ради этого даже переезжают в Россию или отправляют детей на попечение живущих там родственников. И это значит, что русское образование по-прежнему востребовано у

---

<sup>192</sup> Бабаева Д. В БГУ обсудили роль русского языка в жизни современного Азербайджана // <http://www.trend.az/life/socium/2135084.html>

азербайджанцев как в России, так и в Азербайджане.»<sup>193</sup>. Мы склонны согласиться с наблюдением, но вывод, к которому пришла автор статьи, представляется нам незаконченным. Востребованность образования в России не является конечной точкой. Важно ответить на вопрос, почему образование в России является востребованным и действительно ли это связано с дружественным отношением между странами и близостью культурных связей. На самом деле ответ лежит в плоскости экономического развития Азербайджана, увеличения разрыва между богатыми и бедными и заключается в том, что родители видят в российских больших городах больше возможностей для своих детей. Особенно актуально это становится за пределами города Баку.

Таким образом, мы согласны с тем, что дерусификацию и смещение русского языка на второй-третий план не должны означать свертывание активной культурно-информационной политики Россией. Российская Федерация может способствовать развитию и поддержанию русской культуры на территории Азербайджана посредством следующих механизмов:

1. медиа;
2. качественные продукты массовой культуры;
3. инвестиции в образовательную сферу;
4. спонсорские вклады в библиотеки и музеи;
5. отдельные исследовательские гранты<sup>194</sup>.

Важно понимать, что Российская Федерация должна стремиться не столько возродить «советский» язык, игравший до 1991 года значительную роль языка межнационального общения, сколько распространить на территории Азербайджана современный русский язык, тем самым укрепив позиции России в АР с тем, чтобы АР не переставал воспринимать Россию как важного союзника.

---

<sup>193</sup> Ахундова М. Учите русский // [http://azcongress.ru/2010/10/10/uchite\\_russkiy/](http://azcongress.ru/2010/10/10/uchite_russkiy/)

<sup>194</sup> Караваев А. Русская речь и культура в странах СНГ (на примере Азербайджана): исследование фонда «Наследие Евразии», Информационно-Аналитический Центр, 2008// <http://www.fundeh.org/about/articles/40/>

### Глава 3. Языковая политика Великобритании в Азербайджане.

#### §1. Влияние распада СССР на статус иностранных языков в Азербайджане.

Азербайджан, экономически развитое государство Южного Кавказа, будучи значимым актором на мировой политической арене, стремится к взаимодействию с другими странами, что достигается и сотрудничеством в гуманитарной сфере. Так, руководство Азербайджана всячески способствует распространению иностранных языков на территории своей страны. Выбор иностранного языка, доступного для изучения в республике, не ограничивается русским, английским, турецким, французским и немецким языками. Многочисленные курсы иностранных языков на базе Бакинских институтов предоставляют возможность изучения арабского, болгарского, греческого, итальянского, испанского, чешского, польского, венгерского, португальского, японского языков, а также хинди и эсперанто<sup>195</sup>.

Азербайджанский Университет Языков (до 1996 - Азербайджанский Педагогический Институт Иностранных языков, после 1996 года - государственный Институт Азербайджана) получил статус университета в 2000 году и является основным центром изучения иностранных языков в республике. Обучение языковых специалистов в Азербайджане началось в 1937, с открытия Школы Иностранных языков при Педагогическом Институте в соответствии с декретом о Народном Комитете Образования Азербайджана. У Школы был только один Отдел - Отдел Иностранных языков. Начиная с 1939 начали функционировать Отделы английского, немецкого французского языков. Функционирование именно этих трех иностранных языков на территории Азербайджана мы и рассмотрим в дальнейшем в нашей работе, так как без понимания положения других западных языков в языковой среде АР

---

<sup>195</sup> Международный институт Изобретательства и Бизнеса // <http://www.iiib.az-baku.com/languages.html>

невозможно дать объективную оценку положению именно английского языка в современном Азербайджане.

Распространение иностранных языков на территории Азербайджана во многом вызвано активной внешней языковой политикой европейских государств. Одним из таких государств является Франция. Портал Eastbook.eu, информирующий о странах программы Восточного Партнерства Европейского Союза (Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Молдова, Украина), комментирует деятельности Франции в гуманитарной сфере следующим образом: «Развитие французских учреждений культуры является старым и проверенным способом развития контактов и расширение влияния не только в бывших колониях, но и в других странах. Хороший пример использования soft-power в виде французской культуры — Косово. В Приштине есть Французский институт, который вместе с посольством Франции организывает языковые курсы для правящей элиты бывшей провинции Сербии. Министры и высшие правительственные чиновники имеют возможность обучаться у преподавателей из Франции. Со знанием французского языка и культуры значительно легче влиять на дипломатию, которая полна подводных камней»<sup>196</sup>.

Французский язык востребован азербайджанской молодежью. В условиях, когда русский язык обязателен, а английский является «рабочим» языком, французский язык становится первым «иностраным». Французский входит в число языков, изучаемых в школе. Так, учебники по французскому языку входят в список заново отпечатанных учебников на 2011-2012 учебный год<sup>197</sup>.

Более того 1 марта 2011 г. между Фондом Гейдара Алиева, Посольством Франции в Азербайджане, Государственной нефтяной компанией Азербайджанской Республики и Министерством образования была подписана

---

<sup>196</sup> Лицкевич П. Азербайджан: Французский язык — сила на Кавказе // <http://eastbook.eu/ru/about-ru/>

<sup>197</sup> Исабалаева И. Новые учебники Минобразования Азербайджана // <http://www.trend.az/life/socium/1925315.html>



Декларация намерений о строительстве в Баку французской школы. Открытие французской школы в Баку предоставит возможность франкоязычным гражданам Азербайджана получать образование на французском языке. Создание школы является важным знаковым взаимовыгодным событием в сфере сотрудничества двух государств. «Согласно Декларации, учебный план французской школы будет соответствовать классической французской модели, применяемой в 12-летнем общеобразовательном учреждении, начиная с детского сада. В соответствии с требованиями национальной системы образования Франции преподавание будет вестись на французском языке. Аттестат школы, отвечающий стандартам и требованиям Министерства национального образования Франции, будет признаваться Французским государством. Выпускники школы получают возможность продолжить образование в любом высшем учебном заведении Франции по своему выбору. Создание нового учебного заведения, способствуя подготовке в будущем высококвалифицированных профессиональных специалистов, еще более расширит возможности экономического сотрудничества между двумя странами»<sup>198</sup>.

Относительно открытия французской школы в Баку Николя Саркози в ходе встречи с президентом Азербайджана Ильхамом Алиевым заявил: «при поддержке французской миссии, светского образования и министерств образования наших стран эта школа будет способствовать созданию франкоязычной элиты. В то же время двери университетов во Франции станут открытыми для франкоговорящих студентов. С полученными знаниями они будут возвращаться в свою страну, и приносить ей пользу»<sup>199</sup>. Саркози также сказал, что «он очень рад, что президент Алиев, открывая школу,

---

<sup>198</sup> В Баку будет функционировать французская школа // <http://www.anl.az/down/meqale/kaspi/2011/mart/160979.htm>

<sup>199</sup> Лицкевич П. Азербайджан: Французский язык — сила на Кавказе // <http://eastbook.eu/ru/about-ru/>

поддерживает своим авторитетом ценности франкофонии, а именно: толерантность, права человека и демократию»<sup>200</sup>.

Также с 11 по 19 апреля 2011 года в Баку по инициативе и при поддержке Посольства Франции в Азербайджане была проведена неделя французского языка с привлечением представителей государственных структур, студентов и молодежи. Помимо прочего, были проведены спектакли и трансляции фильмов на французском языке.

Спрос на специалистов, владеющих французским языком, возрос на после победы Азербайджана в Евровидении. Так, «производственное объединение "Бакинская телефонная связь" Министерства связи и информационных технологий объявило о вакансиях. Предприятие ищет телефонисток, знающих английский и французский языки. Это связано с подготовкой к проведению в Баку конкурса "Евровидение"»<sup>201</sup>.

Тем не менее, Азербайджан не входит в состав Международной Организации Франкофонии, объединяющей 56 государств-участников и 14 государств-наблюдателей. Важно, что критерием для определения статуса государства становится не уровень знания французского языка, а культурные связи с Францией, которые складываются на протяжении десятилетий. Однако объективные причины препятствуют вступлению Азербайджана в Организацию. С 2008 года государством-участником Организации является Армения. Это обстоятельство диктует официальному Баку определенную модель поведения в связи с неразрешенным конфликтом в Нагорном Карабахе.

Более того, принятие Франции закона о криминализации отрицания «геноцида армян» в Первую Мировую войну вызвало жесткую реакцию официального Баку. В частности, по данным информационного портала Invivio.net со ссылкой на ИА REGNUM, политический блок «Наш Азербайджан», объединяющий десять партий, «требует запретить

---

<sup>200</sup> Лицкевич П. Азербайджан: Французский язык — сила на Кавказе // <http://eastbook.eu/ru/about-ru/>

<sup>201</sup> Гусейнов С. Предприятие связи ищет знающих английский и французский языки телефонисток // [http://www.aze.az/news\\_predpriyatie\\_svyazi\\_ishet\\_71184.html](http://www.aze.az/news_predpriyatie_svyazi_ishet_71184.html)

преподавание французского языка в азербайджанских школах и вузах... Представители блока считают, что правительство республики должно приостановить дипломатические отношения с Францией и наложить эмбарго на ввоз французских товаров. Все эти меры "Наш Азербайджан" анонсирует как "ответ" Парижу на официальное признание геноцида армян»<sup>202</sup>.

Таким образом, очевидно, что взвешенной внешней языковой политике Франции мешает её же деятельность на мировой политической арене в других, отличных от гуманитарной, сферах. Широкое изучение немецкого языка в АР началось ещё в годы, предшествующие началу Второй Мировой войны, что было напрямую связано с внешней политикой СССР, в состав которого входила АР, считавшая фашистскую Германию своим главным стратегическим противником на международной арене.

Ещё одно европейское государство, проводящее взвешенную внешнюю языковую политику – Германия. Известно, что Германия является важным стратегическим союзником Азербайджана в экономической сфере.

В сентябре 2009 года в Баку состоялось открытие центра немецкого языка, являющегося партнером института Гёте, германской неправительственной организации, деятельность которой направлена на популяризацию немецкого языка за рубежом и развитие международного культурного сотрудничества. Директор центра немецкого языка Захра Алиева заявила, что «институт оказывает финансовую поддержку и дает рекомендации руководству центра. В будущем учащимся, которые завершат курсы, будут выданы сертификаты Института Гете»<sup>203</sup>.

Многочисленные курсы немецкого языка, функционирующие в тесном сотрудничестве с языковыми центрами в Германии, предлагающие не только обучение в Азербайджане, но и продолжение обучения в Германии, языковой практик в Германии, привлекают граждан Азербайджана, в основном,

<sup>202</sup> Азербайджан запрещает французский язык // <http://invivio.net/info/98889.htm>

<sup>203</sup> Бабаева Дж. В Баку открыт Центр обучения немецкому языку // <http://www.trend.az/news/society/1538877.html>

молодежь. В частности, «в Баку существует представительство Немецкой службы академического обмена (DAAD), которая каждый год отбирает стипендиатов для получения частичного образования в Германии. И это означает, что немецкоговорящие студенты и работники образования получают превосходную возможность обучения в Германии. Но не только студенты получают стипендии. Так, для школьников 9-10-го классов есть программа RAD, по которой они имеют возможность принять участие в летнем курсе, проходящем в Германии. Каждый год Посольство Германии в Азербайджане проводит отборочный тур для этой программы, в которую входят не только месячный курс, но и культурная программа, участниками которой становятся ученики 9-10-го классов многих стран мира»<sup>204</sup>.

Популяризация английского языка, вызванная глобализацией и способствующая ей, облегчает интеграцию государств в политические процессы, разворачивающиеся на международной политической арене. Знание английского языка в настоящее время не является показателем отождествления себя с американской или британской системой ценностей. Так же стремление изучить английский язык не означает безоговорочную поддержку политического, экономического и гуманитарного курса США или Великобритании.

Хотя в свое время, в своей знаменитой фултонской речи У.Черчилль использовал английский язык как консолидирующий фактор США и Великобритании, сказав, в частности: ««Мы должны неустанно и бесстрашно провозглашать великие принципы свободы и прав человека, которые представляют собой совместное наследие англоязычного мира и которые в развитии Великой Хартии, Билля о правах, закона Хабеас Корпус, суда присяжных и английского общего права обрели свое самое знаменитое выражение в Декларации Независимости... Ни эффективного предотвращения войны, ни продолжительного существования всемирных организаций не может

---

<sup>204</sup> Немецкий язык в Азербайджане // <http://www.zerkalo.az/2010-02-20/zerkalogermanii/7284-kursi-nemeckiy-yazik>

быть достигнуто без того, что я назвал братским союзом англоязычных народов... Если население англоязычного [Британского] Содружества и Соединенных Штатов будет действовать совместно, при всем том, что такое сотрудничество означает в воздухе, на море, в науке и экономике, то будет исключен тот беспокойный, неустойчивый баланс сил, который искушал бы на амбиции или авантюризм. Напротив, будет совершенная уверенность в безопасности»<sup>205</sup>.

В современном мире английский язык потерял свою отличительную функцию как язык определенной страны, язык определенного политического объединения стран. Этот факт можно подтвердить самим существованием понятий «британский английский» и «американский английский». Противостояние США и Великобритании, стремление первой доказать свою самостоятельность, а второй свою истинность, потеряло значение на фоне процессов, происходящих на мировой политической арене.

Ученые отмечают, что на начало XXI века четверть населения планеты способно изъясняться на английском языке. Этот язык укрепился во всех сферах жизни, начиная наукой и заканчивая движением джихад, где он является средством общения между арабами и носителями других языков, отличных от арабского. Английский утвердил своё доминирование в сфере глобальной сети Интернет, где 80 % информации, хранящейся в электронном виде, на английском языке, согласно данным, приведенным в книге лингвиста Дэвида Граддола (David Graddol)<sup>206</sup>.

Носителей китайского, испанского языков и хинди, считающих этот язык родным, может и больше. Но именно английский они используют для международного общения и именно английский преподают они детям в школе, чтоб способствовать последующей интеграции школьников в систему глобального общения. «Английский стал вторым языком наряду с родным» -

---

<sup>205</sup> Winston Churchill's Iron Curtain Speech // <http://www.historyguide.org/europe/churchill.html>

<sup>206</sup> Graddol D. English Next // <http://www.britishcouncil.org/learning-research-english-next.pdf>

говорит Марк Варшауэр (Mark Warschauer), профессор калифорнийского университета. «Он уже получил тот статус, что в любой части мира быть образованным означает знать английский язык»<sup>207</sup>.

С развитием английский фрагментируется на диалекты, – как это произошло и с латинским – каждый из которых становится полноценным языком. Они известны как «инглиши» (Englishes).

Подобные диалектные варианты появились в Сингапуре, Нигерии и в странах Карибского бассейна, хотя широко распространенная письменность и массовая коммуникация могут замедлять естественный процесс диверсификации.

Пиджин Папуа-Новой Гвинеи уже обзавелся своей литературой и своими переводами Шекспира. Так же существует перевод «Дон Кихота» на Спэнглиш (Spanglish), гибрид английского и испанского языков, на котором говорят на границе Мексики и США.

В отличие от латыни, языка, который сыграл свою роль языка международного общения, а потом попросту перестал существовать, английский язык очень распространен и значительно внедрился в жизнь, чтобы просто исчезнуть. Вероятнее всего, он сохранится в упрощенной международной форме – иногда её называют Globish (or World Standard Spoken English) наряду со своими «диалектами».

С возникновением упрощенной формы английского языка, отличающиеся формы английского, на которых говорят в Великобритании и США станут лишь диалектами. Наряду с the Singlish, на котором говорят в Сингапуре и the Taglish, распространенным на Филиппинах. Люди, для которых английский язык является родным, вынуждены будут становиться билингвами в границах своего языка, чтобы поддерживать коммуникацию с носителем глобального английского.

---

<sup>207</sup> *Mydans S.* Across cultures, English is the word // <http://www.nytimes.com/2007/04/09/world/asia/09iht-englede.1.5198685.html>

Следует заметить, что Великобритания не противится такому способу распространения языка. Лондон проводит активную внешнюю языковую политику, направленную на распространение английского языка за рубежом. При этом близость оригинального английского и итогового языка, на котором будут говорить граждане другой страны, не важна. По нашему мнению, можно выделить две основных причины этого обстоятельства.

Во-первых, «упрощенный», «ассимилированный» вариант английского языка легче входит в обыденную жизнь людей, не являющихся резидентами США или Великобритании. Таким образом, распространение английского языка, хоть и приобретает стихийный неконтролируемый характер, но вносит ощутимый вклад в проведение активной внешней языковой политики Великобритании.

Во-вторых, сохраняя оригинальный английский на территории Великобритании, официальный Лондон, таким образом, гарантирует сохранение особого «истинного» английского языка, являющегося характеристикой английской культуры. В ином случае, мы столкнемся с тем, что англоязычная культура растворится в глобальном пространстве вместо того, чтобы распространить влияние Великобритании и США на мировую политическую арену. «В 2006 году представители Британского Совета выступили с предостережением правительству Англии, что одностороннее распространение английского без уравнивающего его распространения иностранных языков на территории Англии приведет к тому, что англичане потеряют свою экономическую конкурентоспособность»<sup>208</sup>.

Председатель оргкомитета, президент Национального общества прикладной лингвистики, председатель Научно-методического совета по преподаванию иностранных языков при МО РФ, декан факультета иностранных языков МГУ им. М.В. Ломоносова, доктор филологических наук,

---

<sup>208</sup> Цит. по : Зарецкий Е. Распространение английского языка в мире как одна из форм американского мессианизма // <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=2110&level1=main&level2=articles>

профессор Светлана Тер-Минасова в интервью «Независимой газете» заявила: «Глобальным английским становится язык учебников, какой-то "дистиллированный" английский. Но это же достаточно искусственный, "не совсем живой" язык. Здесь следует обратить внимание на два аспекта проблемы. Во-первых, весь мир использует, в сущности, этот прагмолингвистический стиль. Вторая особенность связана с тем, что называется "сниженной лексикой". В русском языке, например, идет огромный поток этой сниженной лексики, бранной, вульгарной. Так вот, как ни странно, в современной Англии происходит то же самое. Я думала, ну почему же в Англии развиваются те же процессы варваризации, увеличения доли сленга, просторечий, даже дикторы на телевидении говорят с акцентом, употребляя вульгаризмы? Моя мысль такая: поскольку нормативный язык англичан стал всеобщим достоянием, они хотят спрятаться за сленг»<sup>209</sup>.

Билингвизм – отличительная характеристика общества XXI века. Владение двумя и более языками естественно в современном обществе, где человек стремится к восприятию наибольшего объема информации. На сегодняшний день именно английский является языком высоких технологий, технологического прогресса и экономического развития. Таким образом, ставка руководства страны на английский язык как на первый иностранный демонстрирует, в первую очередь, стремление страны выйти на международную арену и занять достойное место в системе международных отношений.

В свете вышесказанного, неудивительно, что Азербайджан – современное экономически развитое государство постсоветского пространства – также делает ставку на изучение именно английского языка. Процесс «деруссификации» не так очевидно сказался на этой постсоветской республике, и в данный момент официальный Баку активно поддерживает деятельность европейских стран по распространению на территории

---

<sup>209</sup> Федорова Е. Глобальный язык как глобальный вызов // [http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1\\_language.html](http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1_language.html)



Азербайджана европейских языков, при этом, нисколько не препятствуя сохранению и распространению русского языка в Азербайджане.

Важно отметить, что не идет процесс намеренного вытеснения русского языка английским, немецким, французским или турецким. Здесь речь идет скорее о непродуманной и зачастую «ленивой» языковой политике Российской Федерации в сфере продвижения русского языка за рубежом. Такого мнения придерживается и декан факультета иностранных языков МГУ им. М.В. Ломоносова Светлана Тер-Минасова, которая на вопрос журналиста «Каким же вы видите будущее русистики?» ответила: «Поскольку русский язык мой родной, я думаю о том, что надо поднимать престиж страны. Посмотрите, сколько сил и денег тратят и Америка, и Англия на создание центров английского языка по всему миру. Мы же очень мало обращаем внимания на создание центров русистики за рубежом, а это главное средство продвижения собственной культурной идеологии, своих взглядов, наконец. У англичан есть Британский Совет, у немцев есть Гете-институт, у американцев тоже есть целая сеть распространения языка, хотя они и не так активны, как британцы. У нас же больше разговоров»<sup>210</sup>.

---

<sup>210</sup> Федорова Е. Глобальный язык как глобальный вызов// [http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1\\_language.html](http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1_language.html)

## **§ 2. Деятельность Великобритании по распространению английского языка в Азербайджане.**

Великобритания, являясь одной из ведущих стран мира, стремится распространить своё влияние на максимально большее количество стран. При этом, наряду с традиционными инструментами расширения сферы влияния, Лондон, несомненно, использует английский язык. И это неудивительно, так как языковая политика является одним из эффективных инструментов продвижения национальных интересов. Тем более, постоянно перекраивающаяся политическая карта мира заставляет ведущих акторов мировой политики уделять пристальное внимание продвижению собственного государственного языка.

Примером яркого изменения политической карты мира, после которого ведущие акторы мировой политики стали продвигать свои интересы при помощи языка на новых пространствах, стал развал Советского Союза. Бывшие союзные республики, привыкшие к тому, что русский язык по статусу приравнивается к родному и волею судеб получившие суверенитет, дарующий им право на отказ от «советского прошлого», оказались открыты всему миру. Некоторые из них сочли, что отказ от русского языка будет способствовать становлению государственности.

Лишь немногие постсоветские государства, а именно Белоруссия, Казахстан, Кыргызстан, Азербайджан и, отчасти, Узбекистан, смогли позволить себе сохранить отношение к русскому языку на должном уровне. Однако это не означало отказ от распространения английского языка на своей территории.

В Азербайджане возросший интерес к английскому языку объяснялся заключением «Контракта Века». Именно с этого момента британские организации начали активно продвигать в Азербайджане свои образовательные программы. Успешности деятельности британских организаций на территории

Азербайджана способствовало становление английского языка как языка международного общения. Вследствие этого, ориентация Азербайджана на английский объяснялась стремлением скорейшего выхода из экономического кризиса и заявление о себе как о государстве, желающем занять достойное место на международной политической арене.

Вместе с тем, в конце XX – начале XXI века стало очевидно, что достижение поставленных целей возможно только при использовании массовых коммуникаций и новых информационных технологий. «Развитие современной информационно-коммуникативной инфраструктуры фактически соединило в одно целое еще некогда разрозненные части света, превратив в сочетании с национальными интересами ведущих держав мира по существу любое событие в любой точке Земного шара в предмет глобальной заинтересованности, глобального международного разбирательства, суждения и решения. Неизменно к этому подключаются международные организации, союзы и группировки государств»<sup>211</sup>.

Учитывая, что «традиционные противостояния между государствами осуществляются сегодня как в физическом пространстве, так и в новом – виртуальном, или киберпространстве»<sup>212</sup>, значение электронных средств передачи информации значительно возрастает, при этом на их долю приходится значительный объем всей распространяемой информации. Одновременно необходимо учесть, что задачей именно государственных, а не частных, компаний является отражение официальной позиции государства по тому или иному вопросу.

Принимая во внимание, что язык является важнейшим инструментом вовлечения государств в орбиту своего влияния, мы можем утверждать, что успешность страны на мировой политической арене во многом зависит от

---

<sup>211</sup> Ягья В.С. Глобальный город в мировой политике // Дипломатия городов. СПб, 2005. С.15

<sup>212</sup> Виноградова С.М., Михальченко И.А. Информационный обмен. Информационные войны // Информационное общество: Информационные войны. Информационное управление. Информационная безопасность. СПб., 1999. С. 44.

способности страны продвигать свой язык за рубежом, повышать его статус, создавая такие условия, при которых язык упомянутой страны, претендующей на ведущую роль в глобальном контексте, обретает статус близкий к статусу родного языка в иностранных державах. В этом отношении, деятельность Великобритании может служить примером успешной внешней языковой политики государства.

Британские организации, уделяя должное внимание распространению английского языка независимо от своих основных целей, вносят ощутимый вклад в проведение успешной внешней языковой политики Объединенного королевства. Говоря о Великобритании, мы можем выделить три ключевые, с нашей точки зрения, организации с лейблом «британский», пользующиеся мировой известностью и действующие в Азербайджане.

Прежде всего, следует отметить организацию, основной целью которой является распространение английского языка и культуры за рубежом. Речь, в данном случае, о Британском Совете. Сотрудничая с Министерством образования Азербайджана, Британский Совет достигает ощутимых результатов, реализуя различные проекты в сфере образования относительно продвижения английского языка.

Так, 2009 год знаменовался реализацией в Азербайджане проекта под названием «Международный английский». Николь Де Лалувье, руководитель организации Британский Совет в Азербайджане, рассказывая о проекте, заявила, что одна из составляющих проекта – веб-сайт «Глобальный дом», предлагающий специальные программы по изучению языка и работающий на бесплатной основе, «популярен во многих странах, но в Азербайджане он будет представлен впервые»<sup>213</sup>.

Веб-сайт организации Британский Совет для Азербайджанской Республики создан на английском языке. Один из текущих проектов, представленных на сайте, предполагает интернационализировать высшее

---

<sup>213</sup> *Ашрафли Р.* British Council реализует в Азербайджане крупномасштабный проект «Международный английский» // <http://www.1news.az/society/20090820024959205.html>

образование<sup>214</sup>, объединив усилия правительств, университетов и бизнеса Великобритании и стран-партнеров, в том числе Азербайджана. Проект направлен на обмен опытом в сфере экономики, бизнеса и культуры.

В проект включены следующие задачи: «укрепление сектора высшего образования путем сотрудничества и обмена знаниями; стимулирование партнерства нового поколения между правительствами, университетами и бизнесом в России, Великобритании и других стран; поддержка партнерства в секторе высшего образования путем предоставления потенциальным участникам помощи в изучении и преподавании английского языка и его использовании как рабочего»<sup>215</sup>.

Британский Совет придает важное значение людям, участвующим в проектах, и не теряет связи с ними, что говорит о глубине и всесторонности подхода организации к распространению английского языка. Об этом свидетельствует создание Ассоциации выпускников (Azerbaijan-UK Alumni Association – АУКАА). Ассоциация начала работу 23 сентября 2005 года и, поддерживаемая Британским Советом, компанией ВР и Британским посольством, объединяет людей, ездивших в Великобританию по различным образовательным программам и достигших успеха благодаря полученному в Великобритании образованию. Члены Ассоциации выпускников стремятся основывать и поддерживать новые социальные связи, развивать взаимодействие в сфере экономики на уровне занятости, бизнеса, проектов реформ, различных исследований и экспертных мнений<sup>216</sup>.

Следующая организация, на которую необходимо обратить внимание, говоря о внешней языковой политики Великобритании – это Би-би-си. Созданный Би-би-си имидж достоверной новостной компании привел в свое

---

<sup>214</sup> Internationalising Higher Education // <http://www.britishcouncil.org/azerbaijan-education-ihe.htm>

<sup>215</sup> Современные подходы к взаимодействию высшего образования и бизнеса // <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-educationuk-conference-modern-ways.htm>

<sup>216</sup> Alumni Association // <http://www.britishcouncil.org/azerbaijan-education-study-in-uk-alumni.htm>

время, и способствует сейчас, высокой степени доверия к ведущей британской корпорации в сфере передачи информации, как среди жителей Великобритании, так и за рубежом.

Уровень доверия британцев к Би-би-си был отражен в статье «Би-би-си перед выбором: кто объявит о вторжении с использованием ядерного оружия» опубликованной в «the Independent» 3 октября 2008 года<sup>217</sup>. В частности, в статье рассматривался гипотетический сценарий развития событий в случае начала возможной ядерной войны.

Автор всерьез задавался вопросом, кто из дикторов новостей Би-би-си должен в радиоэфире оповестить население о произошедшей катастрофе. Примечательно, что обсуждались не сами последствия ядерной войны, а претенденты на роль глашатая апокалипсических новостей. Выбор осуществлялся не между официальным лицом и диктором Би-би-си, а априори между ведущими новостей на основе того, кому население больше доверяет. Таким образом, для обеспечения безопасности и пресечения паники необходим безошибочно узнаваемый голос, принадлежащий авторитетному лицу. По умолчанию кандидат выбирается из дикторов Би-би-си. Его цель – дать понять, что «Би-би-си по-прежнему с нами»<sup>218</sup>.

Гарантированно заняв лидирующее положение на национальном информационном поле, Би-би-си неотвратимо стремится выйти за пределы национального вещания на мировой уровень, и, таким образом, сформировать глобальную информационную картину, выгодную Великобритании.

Би-би-си распространяет информацию сегодня всеми доступными электронным СМИ способами, к которым относятся радио, телевидение и приобретающий всё большее значение Интернет. Украинский политолог,

---

<sup>217</sup> *Milmo C.* BBC's dilemma over who would announce a nuclear attack // <http://www.independent.co.uk/news/media/bbcs-dilemma-over-who-would-announce-a-nuclear-attack-949703.html>

<sup>218</sup> *Milmo C.* BBC's dilemma over who would announce a nuclear attack // <http://www.independent.co.uk/news/media/bbcs-dilemma-over-who-would-announce-a-nuclear-attack-949703.html>

руководитель Института проблем управления имени Горшенина Владимир Фесенко, рассуждая о формировании единого информационного пространства на территории постсоветских республик, заявил в интервью РИА Новости, что «сейчас существует некая «информационная матрешка». Во-первых, есть глобальное информационное пространство, и мы в нем живем. Кто-то, если понимает английский язык, может смотреть CNN или BBC, есть Евроньюз... Вот глобальная рамка»<sup>219</sup>. Именно поэтому британская компания в настоящее время делает ставку на веб-сайт.

Несмотря на то, что Би-би-си не хочет терять свой статус «независимого и беспристрастного провайдера новостей»<sup>220</sup>, корпорация вынуждена была прекратить радиовещание на семи языках – азербайджанском, мандаринском наречии китайского языка, русском, испанском для Кубы, турецком, вьетнамском и украинском. После прекращения радиовещания служба переводится на он-лайн трансляцию по Интернету.

Веб-сайт Би-би-си для Азербайджана на азербайджанском языке с разделом глобальных новостей на английском языке. Также на сайте существует отдельный проект BBCAZERI на русском. Любопытно, что в статье, посвященной общей информации о стране, в разделе «Основные языки» значатся азербайджанский и русский.

Реформа коснулась не только семи указанных языков. «Корпорация объявила о полном закрытии пяти языковых сервисов - прекратят свое существование службы на македонском, албанском, сербском языках, английское вещание в странах Карибского бассейна и португальское вещание в Африке»<sup>221</sup>.

---

<sup>219</sup> *Лубенский А.* Владимир Фесенко: РИА Новости – один из «информационных хребтов» общего информпространства //

<http://www.newsazerbaijan.ru/worldnews/20101208/43596306.html>

<sup>220</sup> BBC World Service cuts outlined to staff // <http://www.bbc.co.uk/news/entertainment-arts-12283356>

<sup>221</sup> Би-би-си прекратит радиовещание на азербайджанском языке //

<http://www.newsazerbaijan.ru/obsh/20110126/43624521.html>

Ситуация сложилась неоднозначная, поскольку, с одной стороны, рассчитывать на то, что интернет уже пришел в каждый азербайджанский дом, не приходится. Это означает, что аудитория азербайджанской версии Би-би-си резко сократится. С другой стороны, Интернет, являясь более современным средством передачи информации, нежели радио, будет доносить информацию до оставшейся аудитории более доходчиво и прямолинейно.

Несомненно, возможность сохранить и многократно воспроизвести определенный аудиовизуальный ряд добавило деятельности Би-би-си по воздействию на глобальное информационное поле больше эффективности. Следует отметить, что, при всем многообразии способов передачи информации, именно видео производит на человека более сильное впечатление, лучше воспринимается и запоминается. Недаром говорят: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать». Об этом же пишет профессор Н.А. Васильева в работе «Философские аспекты мировой политики»: «...как отмечает ряд исследователей (например, Дж. Мартин, Дж. Дейтор) материал, даваемый телевидением и видео, очень прочно усваивается, хотя может находиться на экране всего секунду»<sup>222</sup>.

И наконец, нам необходимо обратиться к деятельности ещё одной британской компании, для которой продвижение английского языка за рубежом не является основной задачей. Являясь оператором крупных нефтяных компаний Азербайджана и газовых месторождений, и транспортных проектов, корпорация BP искренне заинтересована в развитии Азербайджана. По этой причине BP активно поддерживает образовательные проекты в Азербайджане.

Для реализации образовательных программ BP тесно сотрудничает с Азербайджанской Государственной Нефтяной Академией, Национальной Академией Наук, университетом Хазар, Бакинским государственным

---

<sup>222</sup> *Васильева Н.А.* Философские аспекты мировой политики. Политико-философский анализ информационных новаций современного цивилизационного развития. СПб., 2003. С.92.



университетом, Азербайджанским Техническим университетом и университетом Кавказ. Согласно информации, предоставленной на официальном сайте корпорации, деятельность ВР представлена разнообразными программами и инициативами, которые включают: стипендии, разработку новых дисциплин для университета Кавказ, летние курсы для студентов-геологов, профессиональную подготовку учителей английского языка и т.п.

Одной из последних инициатив, запущенных ВР в Азербайджане, был проект, состоящий из серии лекций, посвященных геологическим и инженерным наукам (BP Geosciences and Engineering Speaker Series – BPGESS). По словам Рашида Джаваншира, президента BP Azerbaijan, доктора геолого-минералогических наук, профессора, действительного члена Национальной Академии наук Азербайджана, который был первым лектором и выступил с темой «Юг Каспийского бассейна: уникальная геология и уникальные нефтяные системы», проект был запущен, «чтобы поделиться своими общими интересами в отношении будущего, своих дисциплинах и своих планах внести свой вклад в развитие научной базы нефтяной промышленности Азербайджана. Предлагая такую уникальную возможность обучения для азербайджанских студентов, мы надеемся привлечь самых лучших представителей через соответствующие университеты, которые имеют потенциал, чтобы внести свой вклад в развитие наук о Земле, и заинтересованы в карьере, в промышленности. Мы надеемся, что эта инициатива в конечном итоге станет неотъемлемой частью университетских календарей и превратится в реальное событие для сообщества студентов по геологическим и инженерным наукам»<sup>223</sup>.

В сферу деятельности ВР входят также создание и поддержка обществ инженеров-нефтяников. Наиболее успешным и перспективным, согласно официальному сайту компании ВР, является Каспийское общество инженеров

---

<sup>223</sup> ВР вступила с новыми инициативами в Азербайджане // <http://abc.az/rus/news/40471.html>

(Caspian Engineers Society – CES), основанное в 2007 году<sup>224</sup>. По словам председателя CES Руфата Азизова, за несколько лет работы общество получило две международные премии, что означает признание его и ценности работы, проделанной им, ведущими престижными организациями<sup>225</sup>.

Официальный веб-сайт общества разработан на двух языках – английском и азербайджанском. Согласно данным, приведенным на сайте, помимо компании BP Общество сотрудничает с Университетом Хазар и Университетом Кавказ.

Ежегодный отчет «BP в Азербайджане» выпускается на английском языке с 2003 года<sup>226</sup>. Вызвано это расширением сферы деятельности компании British Petroleum и очевидной для британской компании необходимостью мобилизации местного населения с выгодой, как для азербайджанцев, так и для Великобритании.

В ноябре 2001 года запущен Сангачальский терминал нефте- и газопровода, что потребовало привлечения новых специалистов к работе в нефте-газодобывающей сфере в Азербайджане. Однако Азербайджан не располагал достаточным количеством специалистов в нефте-газовой сфере среди местного населения. Компания British Petroleum, привлекая к работе местное население, включая беженцев из зоны Нагорного Карабаха, организовала программы обучения с последующим наймом на работу для местного населения. Успех проекта способствовал созданию на базе the Sangachal Terminal Expansion Programme (STEP) Центра Развития Человеческого Потенциала (the Human Development Centre (HDC)). «Центр проводит бесплатные курсы по приобретению навыков сварки, работы на компьютере и изучению английского языка. Основной целью является

---

<sup>224</sup> BP's educational initiatives in Azerbaijan //

<http://www.bp.com/genericarticle.do?categoryId=9006615&contentId=7062451>

<sup>225</sup> Caspian Engineers Society wins international award //

<http://www.news.az/articles/society/29015>

<sup>226</sup> Sustainability Report 2003

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP-in-Azerbaijan-Sustainability-report-2003.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP-in-Azerbaijan-Sustainability-report-2003.pdf)

обучение местных рабочих до мировых стандартов, необходимых для осуществления проекта, а также предоставление возможности обретения навыков, которые можно использовать, работая не только в компании ВР, но и в другой промышленности. Это дает возможность продолжения трудовой деятельности после того, как проект будет завершен».

Согласно отчету 2003 года, компания British Petroleum совместно с азербайджанской неправительственной организацией Хайат разработала проекты в сфере сельскохозяйственной и швейной промышленности в Хырдалане (административный центр Абшеронского района Азербайджана). Проект включал такие аспекты как обучение и трудоустройство местного населения и вовлечение региона в политику экономической самокупаемости.

Также компания British Petroleum выступила спонсором проекта по созданию двух водопроводов для населенного пункта Сыталчай, расположенного рядом с северным экспортным трубопроводом, решив, таким образом, проблему дефицита питьевой воды. Проект был осуществлен совместно с азербайджанской неправительственной организацией «Umid».

Ежегодный отчет «ВР в Азербайджане» за 2004 год<sup>227</sup> обозначил следующие образовательные программы: студенческие программы по развитию, компьютерные курсы, курсы подготовки к вступительным экзаменам в университет, стипендиальные программы и культурологические программы.

Начиная с 2005 года в ежегодном отчете появляется специальный раздел «Образовательные программы»<sup>228</sup>.

25 мая 2005 года на расположенном недалеко от города Баку Сангачальском терминале состоялась торжественная церемония сдачи в

---

<sup>227</sup> Sustainability Report 2004 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/sustainability\\_report\\_2004.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/sustainability_report_2004.pdf)

<sup>228</sup> Sustainability Report 2005//

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/STAGING/brand\\_assets/downloads\\_pdfs/s/s/Az\\_sust\\_report\\_2005\\_en.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/STAGING/brand_assets/downloads_pdfs/s/s/Az_sust_report_2005_en.pdf)

эксплуатацию азербайджанского участка трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан.

В тот же день на Сангачальском терминале состоялось открытие Каспийского энергетического центра. В церемонии принимали участие Президент Азербайджана Ильхам Алиев, Президент Турции Ахмет Недждет Сезер, Президент Грузии Михаил Саакашвили, Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев, высокопоставленные должностные лица США, Великобритании и других стран.

Каспийский энергетический центр стал первым бесплатным и, таким образом, доступным каждому, кто заинтересован в получении знаний о Каспийском энергетическом секторе, научным центром в регионе. Как отмечает официальный сайт посольства АР в Китае: «Каспийский энергетический центр создан для демонстрации грядущим поколениям Азербайджана и зарубежным гостям истории освоения богатых нефтяных и газовых ресурсов Каспия. Экспонаты, изготовленные Лондонским научным музеем, рассказывают об истории разведки нефтяных и газовых месторождений, нашедших свое решение технологических проблемах, освоении месторождений, проектах трубопроводов. Все это отражено в контексте культуры региона»<sup>229</sup>.

Согласно отчету «BP в Азербайджане» за 2005 год, «задачей центра является демонстрация проектов, способствующих развитию Каспийского энергетического сектора, в который, в частности, задействован SPU (Strategic Performance Unit) АР... Особое внимание уделяется работе с детьми и местными сообществами. До конца 2005 года центр посетили 3000 человек, половина из которых учащиеся в возрасте от 8 до 16 лет»<sup>230</sup>.

<sup>229</sup> Сдача в эксплуатацию азербайджанского участка основного экспортного трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан имени Гейдара Алиева // Embassy of the Republic of Azerbaijan in the People's Republic of China // <http://www.azerbembassy.org/rus/press13.html>

<sup>230</sup> BP in Azerbaijan. Sustainability Report 2005. P.43// <http://www.bp.com/genericarticle.do?categoryId=9029687&contentId=7013491>

В 2005 году Каспийский энергетический центр принял участие в недели науки, организованной совместно с Великобританией, и начал проводить мероприятия и запустил программы совместно с другими образовательными организациями, такими как Британский совет. В том же 2005 году был запущен проект «Альтернативные источники энергии» (The «Energy Bus»), разработанный совместно с представительством ОБСЕ в Азербайджане, Международной финансовой корпорацией (IFC) и фондом «Евразия». Задачами проекта были распространение информации об эффективном использовании энергии в сельской местности, об используемых повсеместно альтернативных источниках энергии и помощь изолированным деревням в принятии наиболее эффективного, долгосрочного и рентабельного источника энергии.

Помимо прочего, в июле 2005 года была завершена программа повышения квалификации преподавателей английского языка Азербайджанской государственной нефтяной академии, спонсируемая корпорацией BP и осуществленная организацией Британский Совет.

В следующем, 2006, году <sup>231</sup> возобновил работы Каспийский энергетический центр, способствующий, в частности, повышению уровня среднего образования, предоставляя информацию о природных ресурсах страны и способах их использования в повседневной жизни. Так, в 2006 году центр посетили 6300 человек, две трети из которых – это учащиеся средней школы. Расходы центра в 2006 году составили 1,44 миллиона долларов.

2006 год явился началом запуска Программы инклюзивного образования для сельских районов Rural inclusive education programme (RIEP – Rural inclusive education programme). Проект осуществлялся Международной медицинской службой (ИМС – International Medical Corps) совместно с азербайджанскими национальными органами, включая министерство

---

<sup>231</sup> Sustainability Report 2006 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_in\\_Azerbaijan\\_Sustainability\\_report\\_2006\\_eng.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_in_Azerbaijan_Sustainability_report_2006_eng.pdf)

образования и финансировался британской компанией British Petroleum. Пилотный проект запущен в Евлахе с долгосрочной перспективой разработки работающей модели инклюзивного образования.

Азербайджанская неправительственная организация Мадад в 2006 году осуществила запуск программы сетевого взаимодействия школ и глобального гражданства (school connectivity and global citizenship programme), обеспечивающую азербайджанские школы компьютерами и доступом к интернету и способствующую вовлечению молодого поколения азербайджанцев в глобальные процессы. Программа финансируется компанией British Petroleum, Шеврон Корпорейшн (Chevron Corporation) – глобальной энергетической и нефтехимической компанией, министерством образования Азербайджана и Министерством связи и информационных технологий Азербайджанской Республики.

Согласно отчету за 2006 год, запущены новые стипендиальные программы, способствующие получению азербайджанцами образования в Великобритании и получению степени магистра в следующих областях науки: общественное управление, банковская деятельность, финансы и учет, экономика.

В 2007 году<sup>232</sup> компания BP реализовала ряд образовательных программ в Азербайджане.

Во-первых, продолжил работу Каспийский энергетический центр, на что BP совместно с другими компаниями потратила 1.039 млн долларов. Были запущены новые проекты. В марте совместно с Британским Советом была запущена работа научного семинара «Энергия в нашей жизни», в котором приняли участие учащиеся четырех школ и детского дома Гызыл Дэш (Gizil Dash). Каспийский энергетический центр также разработал учебную

---

<sup>232</sup> Sustainability Report 2007 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_in\\_Azerbaijan\\_Sustainability\\_Report\\_2007\\_en.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_in_Azerbaijan_Sustainability_Report_2007_en.pdf)

программу по энергетике для среднего образования, которая поступила в школы в ноябре 2007 года.

В июне компания ВР участвовала в финансировании нового гранта для организации Junior Achievement Azerbaijan (JAA – Достижения молодежи Азербайджана). Согласно информации, представленной на официальном сайте организации, её цель – вдохновить и подготовить молодых людей к успешной деятельности в сфере глобальной экономики<sup>233</sup>. Организация является элементом глобальной сети Junior Achievement. Грант призван расширить сферу деятельности организации и предоставить учащимся и учителям 15 школ хатаинского, сабаильского районов города Баку и гарадагского района Азербайджана возможность получения образования в сфере экономики и бизнеса.

В 2007 году запущен Проект COMEEP (Community economics education programme - Общественная экономическая образовательная программа), призванный обеспечить получения образования в сфере экономики и бизнеса, созданный при поддержке компании British Petroleum совместно с представителями местных бизнес кругов и местными жителями, стремящимися улучшить своё образование в сфере коммерции, маркетинга, бизнес этики, а также начать собственный бизнес.

Программа была проведена организацией Junior Achievement Azerbaijan в девяти культурных центрах, расположенных в городах Евлах, Самух, Акстафа, Уджар, Кюрдамир и Агдаш. В 2007 году 42 предпринимателя получили поддержку от организации, на программу было затрачено 133.000 долларов.

В 2007 году также запущен Проект по занятости молодежи и расширению экономических возможностей (Youth employment and economic opportunities expansion initiative). Инициатива осуществлена местной неправительственной организацией Umid и разработана для адаптации образовательных программ к потребностям молодежи.

---

<sup>233</sup> <http://www.jaazerbaijan.org/web/pages/about-us.php>

В 2007 году компания British Petroleum продолжила внедрение обучения, основанного на информационных и коммуникационных технологиях в сельских школах, расположенных вблизи трубопроводов BTC/SCP (Баку-Тбилиси-Сейхан – Баку-Тбилиси-Джейхан) / (South Caucasus Pipeline – Южно-Кавказский трубопровод) и WREP (Western Route Export Pipeline - Экспортный Трубопровод по Западному Маршруту), а также в других школах. На проект за год было потрачено 147.000 долларов. Специальный договор, подписанный в августе 2007 года, распространил действие договора ещё на 15 школ в районе Сангачальского терминала.

До конца 2007 года на осуществление проекта по дополнительному договору было потрачено 100.000 долларов.

Работа по программе RIEP (Rural inclusive education programme - Программы инклюзивного образования для сельских районов) была продолжена совместно с Международной медицинской организацией. Многие дети получили поддержку, 12 были интегрированы в обычные классы, 12 учителей получили специальное образование по овладению обучающими технологиями, направленными на ребенка с особыми потребностями. Образовательный материал по инклюзивному обучению был разработан и распространен в Баку, Сумгаите, Мингячевире и Евлахе.

В 2007 году компания British Petroleum полностью или частично финансировала три стипендиальные программы в Азербайджане:

1. Стипендиальная программа для студентов, стремящихся получить образования в нефтегазовой сфере в Азербайджане. В 2007 году 50 студентов университетов, специализирующихся в нефтяной инженерии и изучающих науки о земле, и 15 студентов из общества азербайджанских молодых специалистов-разработчиков получили единовременную стипендию в размере 1000 долларов каждый для продолжения своего образования.

2. Азербайджанская нефтегазовая стипендиальная программа. Эта программа дает возможность студентам (бакалаврам и магистрам),



получающим образование в сфере инженерии и наук о земле получить образование в университетах США, Великобритании, Турции, России и Азербайджана.

3. Стипендиальная программа для специалистов. Эта инициатива позволяет азербайджанским выпускникам пройти дополнительное обучение в Великобритании. В 2007 году из 71 претендента были выбраны восемь человек, которые получили возможность продолжить обучение в ведущих британских университетах.

Согласно отчету ВР за 2008 год<sup>234</sup>, Каспийский энергетический центр продолжил свою работу. Также был дополнительно запущен интерактивный научный проект с целью сделать информацию более доступной и поднять уровень образования в Азербайджане. Также продолжили работу три основные стипендиальные программы.

Программы Каспийского энергетического центра были адаптированы для основных двух целевых аудиторий – школьников старше 12 лет и студентов технических вузов. За 2008 год Каспийский энергетический центр принял 5478 посетителей, 80 процентов из которых – дети.

В апреле 2008 года в Баку ВР совместно с организацией Британский Совет запустила интерактивный научный проект. Проект представлял студенто-центричные программы обучения, три семинара по обучению учителей интерактивному преподаванию работали в течение 2008 года – в них приняли участие 53 учителя.

В 2008 года корпорация ВР полностью или частично спонсировала три стипендиальные программы:

1. Стипендиальная программа для студентов, стремящихся получить образования в нефтегазовой сфере в Азербайджане. 2. Азербайджанская нефтегазовая стипендиальная программа. 3. Стипендиальная программа для

---

<sup>234</sup> Sustainability Report 2008 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_Azerbaijan\\_Sustainability\\_Report\\_2008\\_eng\\_final.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_Azerbaijan_Sustainability_Report_2008_eng_final.pdf)

специалистов. Эта инициатива позволяет азербайджанским выпускникам пройти дополнительное обучение в Великобритании. В 2007 году из 71 претендента были выбраны семь человек, которые получили возможность продолжить обучение в ведущих британских университетах. Шесть из них закончили свое образование в Великобритании и вернулись в Азербайджан в 2008 году. Последний студент приступил к обучению в октябре 2008 года.

В 2008 году компания ВР продолжила финансовую поддержку Ассоциации Британских Выпускников. В марте была организована региональная конференция «Европейская политика добрососедства – доступ к чему?» Это мероприятие объединило Ассоциации Британских выпускников Азербайджана, Грузии и Израиля.

Отдельным важным аспектом деятельности компании British Petroleum стала «Муниципальная программа обучения взрослых».

Для расширения бизнес возможностей местного сообщества компания ВР запустила ряд образовательных программ, управляемых местными неправительственными организациями. Задачей ВР стало расширения доступа к интернету и дистанционному образованию для местного бизнес сообщества.

Азербайджанская неправительственная организация «Мадад» продолжила работу над проектом «Сетевое взаимодействие школ и глобальное гражданство». Вторая стадия проекта подразумевала расширение сферы деятельности и вовлечение 12ти нестоличных средних школ в программу. В 2008 году 1904 участника проекта окончили курсы компьютерной грамотности в 94 центрах.

Согласно отчету ВР за 2009 год<sup>235</sup>, организация расширила свою деятельность. Началось это с подписания Меморандума Согласия (memorandum of understanding (MoU) с университетом Кавказ. В соответствии с договором, университет должен расширить свои образовательные программы,

---

<sup>235</sup> Sustainability Report 2009 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_Sustainability\\_Report\\_2009.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_Sustainability_Report_2009.pdf)

включив курс по химии, нефтепромышленность и инженерии. Проект был рассчитан на три года и разделен на три стадии. Со своей стороны в соответствии с договором компания ВР оказывала финансовую поддержку лабораториям, соответствующим исследованиям и оснащению материалами, необходимыми для обучения трем новым дисциплинам.

В рамках сотрудничества с высшими учебными заведениями Азербайджана компания ВР финансировала работу летней школы, включавшей курс седиментологии (учение об осадочных породах) и структурной геологии для студентов-бакалавров. Курсы, проводимые в Баку, были направлены на создание научных знаний, оказание помощи молодому поколению ученых-геологов в развитии навыков и умений и на способствование развитию углеводородной индустрии в Азербайджане.

Очевидно, что с каждым годом компания British Petroleum расширяла сферу деятельности, осуществляя спонсирование социальных и образовательных проектов, рассчитанных на учеников, студентов и выпускников вузов. Сотрудничество с компанией дало возможность получить образование и сделать карьеру. Таким образом, азербайджанцы получили значительную мотивацию в изучении английского языка, который стал инструментом достижения данной цели.

В последующие годы компания активно расширяет свою деятельность на территории Азербайджана, поддерживая существующие проекты и запуская новые.

Особо следует отметить, что языковые курсы, проводимые ВР, ставят своей целью не только обучение персонала разговорному английскому языку, но и предоставление обучающимся знаний в области химии, геологии, экономики, бизнеса, что позволяет ВР со временем иметь своих сторонников среди азербайджанской элиты, вовлеченной в процесс принятия внешнеполитических решений. Очевидно, что приоритеты АР заключаются в

эффективном использовании природных ресурсов страны и поставок углеводородного сырья на международные рынки.

Таким образом, рассмотрев деятельность британских организаций Британский Совет, Би-би-си и ВР, мы можем отметить, что продвижение английского языка за рубежом, даже не являясь основной задачей организации, оказывается важнейшей составляющей для успешности действий организации. Азербайджан приветствует желание Великобритании распространить английский язык на своей территории и всячески способствует предлагаемым инициативам, понимая, что распространение английского языка, являющегося языком глобального общения, в Азербайджане способствует повышению статуса Азербайджана на мировой арене.

Поскольку британские организации действуют через министерство образования Азербайджана и азербайджанские престижные высшие учебные заведения, их деятельность, приобретая официальный статус, гарантирует более успешное достижение целей по продвижению экономических и политических интересов Великобритании в Азербайджане. Таким образом, указанные британские организации являются эталоном эффективного инструмента языковой политики государства, не только активно формируя глобальную картину мира, но и продвигая интересы Великобритании на постсоветском пространстве.

### § 3. Современное распространение английского языка в Азербайджане.

Благодаря открытости официального Баку Западу, с одной стороны, и активной деятельности Великобритании и США, направленной на распространение английского языка на территории постсоветской республики, в настоящее время статус английского языка в Азербайджане достаточно высок.

В современной системе международных отношений английский язык играет безусловную ведущую роль как язык международного общения. Споры о том, сможет ли английский язык сохранить свой статус и какой язык мог бы занять его нишу, которые ожесточенно велись в предыдущие десятилетия, стихают под давлением меняющейся реальности<sup>236</sup>. Большинство ученых оптимистичны относительно будущего английского языка, а некоторые ученые говорят о том, что существует «ряд факторов, способных лишить английский язык его статуса: ядерное оружие, изменение климата и внезапный качественный скачок в развитии машинного перевода могут привести к тому, что наличие общего языка окажется несущественным»<sup>237</sup>.

Ведущие акторы мировой политики и страны, стремящиеся войти в их число, начинают осознавать, что для выхода на международную арену уже недостаточно воспринимать английский как иностранный язык, являющийся

<sup>236</sup> *Burleigh J.* English to be spoken by half of the world's population within 10 years // <http://www.independent.co.uk/environment/english-to-be-spoken-by-half-of-the-worlds-population-within-10-years-681205.html>; *Coughlan S.* English 'world language' forecast // <http://news.bbc.co.uk/1/hi/education/4080401.stm>; *Erard M.* How English Is Evolving Into a Language We May Not Even Understand // [http://www.wired.com/culture/culturereviews/magazine/16-07/st\\_essay](http://www.wired.com/culture/culturereviews/magazine/16-07/st_essay); *Schmid R.* English Ebbs As World Language // <http://www.cbsnews.com/stories/2004/02/26/world/main602516.shtml?CMP=ILC-SearchStories>; *Sarwal A.* Emergence of English as a world language // <http://searchwarp.com/swa3682.htm>; *Robertson L.* English Dethroned as World Language? // <http://www.cbn.com/cbnnews/476350.aspx>; *Федорова Е.* Глобальный язык как глобальный ВЫЗОВ // [http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1\\_language.html](http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1_language.html)

<sup>237</sup> Across cultures, English is the word  
<http://www.iht.com/articles/2007/04/09/asia/englede.php?page=2>

языком международного общения. Для большей успешности страны английский должен стать «вторым родным», или «рабочим» языком.

Часто английский язык используется наравне с официальным языком государства – азербайджанским. Так, официальный сайт МИД Азербайджана<sup>238</sup> функционирует на двух языках – азербайджанском и английском. В то время как официальные сайты Президента Азербайджана Ильхама Алиева и первой леди Азербайджана Мехрибан Алиевой, на которые есть ссылка на официальном сайте МИД Азербайджана, представлены на азербайджанском, английском и русском языках, так же, как и сайт Министерства Внутренних Дел.

Сайты Министерства экономического развития<sup>239</sup>, Национального Банка Азербайджана<sup>240</sup>, Министерства Финансов<sup>241</sup>, Нефтяного Фонда Азербайджана<sup>242</sup>, Министерства Экологии и природных ресурсов<sup>243</sup>, играющие важную роль как во внутренней, так и во внешней политике постсоветской республики представлены только на азербайджанском и английском языках, что закрывает доступ к информации, представленной на указанных сайтах русскоязычной аудитории, не владеющей азербайджанским и английским языками.

И наоборот, сайт Российского информационно-культурного центра<sup>244</sup>, расположенного в Баку, функционирует только на русском языке, исключая, таким образом, граждан Азербайджана, говорящих на азербайджанском языке, на которых, в частности, и направлена работа Центра, что, с нашей точки зрения, является нецелесообразным.

Обратимся к официальным сайтам образовательных учреждений Азербайджана, поскольку их создание направлено как на граждан АР, так и на

---

<sup>238</sup> [www.mfa.gov.az](http://www.mfa.gov.az)

<sup>239</sup> [www.economy.gov.az](http://www.economy.gov.az)

<sup>240</sup> [www.nba.az](http://www.nba.az)

<sup>241</sup> [www.maliyye.gov.az](http://www.maliyye.gov.az)

<sup>242</sup> [www.oilfund.az](http://www.oilfund.az)

<sup>243</sup> [www.eco.gov.az](http://www.eco.gov.az)

<sup>244</sup> [aze.rs.gov.ru](http://aze.rs.gov.ru)

иностранных граждан, которые стремятся получить образование в азербайджанских высших учебных заведениях.

Азербайджанская Государственная Нефтяная Академия <sup>245</sup>, Азербайджанская Национальная библиотека имени М.Д.Ахундова <sup>246</sup>, Азербайджанский Государственный Аграрный Университет <sup>247</sup>, Азербайджанский Технический Университет<sup>248</sup>, Национальная Академия Наук Азербайджана <sup>249</sup>, Бакинский Государственный Университет <sup>250</sup>, Институт Геологии Академии Наук <sup>251</sup>, Президентская Библиотека Азербайджана <sup>252</sup>, Центральная Научная библиотека <sup>253</sup> – все указанные образовательные учреждение разработали сайт на трех языках – азербайджанском, русском и английском.

Любопытно, что сайты двух университетов - Кавказского Университета <sup>254</sup> и Университета Хазар <sup>255</sup> – функционируют лишь на азербайджанском и английском. Мы говорили именно об этих Университетах, комментируя сотрудничество компании British Petroleum с Бакинскими университетами, направленное на подготовку кадров для работы в нефтедобывающей отрасли. Очевидно, эти два университета сделали ставку на развитие экономического сотрудничества с Великобританией.

Значимость английского языка и широкое его использование в Азербайджане очевидны. Как в интервью информационному агентству "Эхо" заявила лингвист Гюльшан Исмаилова: « английским языком сегодня владеет практически 90% молодежи в Азербайджане. Английский язык сегодня

---

<sup>245</sup> [www.asoa.edu.az](http://www.asoa.edu.az)

<sup>246</sup> [anl.az](http://anl.az)

<sup>247</sup> [www.adau.edu.az](http://www.adau.edu.az)

<sup>248</sup> [www.aztu.az](http://www.aztu.az)

<sup>249</sup> [www.science.gov.az](http://www.science.gov.az)

<sup>250</sup> [www.bsu.az](http://www.bsu.az)

<sup>251</sup> [www.gia.az](http://www.gia.az)

<sup>252</sup> [www.preslib.az](http://www.preslib.az)

<sup>253</sup> [www.csl-az.com](http://www.csl-az.com)

<sup>254</sup> [www.qafqaz.edu.az](http://www.qafqaz.edu.az)

<sup>255</sup> [www.khazar.org](http://www.khazar.org)

является практически такой же необходимостью, как и наличие диплома о высшем образовании. То есть без знания этого языка нереально устроиться на работу. Причем, речь не идет о престижной иностранной компании. Сегодня знание английского языка требуют даже от продавщиц в магазинах и официанток в ресторане»<sup>256</sup>.

Английский язык изучается в школах Азербайджана и зачастую его изучение предшествует изучению русского языка. С 2008 года министерство образования Азербайджана реализует проект, направленный на усиление качества преподавания английского языка в школах с акцентом на развитие навыков устной речи<sup>257</sup>.

Ставка на английский язык в образовании, с одной стороны, и широкое использование английского языка в повседневной жизни, с другой, говорят о том, что Азербайджан стремится к сближению с Западом и Баку начал позиционировать себя как туристическая мировая столица.

Стратегическое сотрудничество официального Баку с Великобританией диктуется во многом усилением торгово-экономических связей между странами, а также тем, что Азербайджан связывает программы развития экономического сотрудничества с проблемами национальной безопасности страны. С.И. Чернявский в книге «Новый путь Азербайджана» пишет: «Многие обозреватели обратили внимание на явное стремление президента Азербайджана в обмен на расширенный допуск британских компаний к энергоресурсам Азербайджана на Каспии получить со стороны Великобритании помощь усилиям Баку по «пресечению поддержки Москвой Армении и недопущению расширения российского военного присутствия на Кавказе»<sup>258</sup>.

---

<sup>256</sup> *Манафлы Р.* Наибольшей популярностью в Азербайджане пользуется английский язык // [http://www.echo-az.com/archive/2006\\_09/1419/obshestvo08.shtml](http://www.echo-az.com/archive/2006_09/1419/obshestvo08.shtml)

<sup>257</sup> Английский язык будет интенсивно преподаваться в школах Азербайджана // [http://www.aze.az/news\\_anqliyskiy\\_yazyk\\_budet\\_18887.html](http://www.aze.az/news_anqliyskiy_yazyk_budet_18887.html)

<sup>258</sup> *Чернявский С.И.* Новый путь Азербайджана. М., 2002. С. 243.



Тем не менее, всё это, по мнению руководства Азербайджанской республики, неразрывно связано с сотрудничеством в гуманитарной сфере. «В Баку работают представительства ведущих нефтяных компаний Великобритании, которые, по мнению азербайджанской стороны, благотворно влияют не только на развитие промышленности республики, но и на укрепление её инфраструктуры, на расширение сотрудничества в культурной, образовательной и гуманитарной сферах»<sup>259</sup>.

Руководство Великобритании понимает необходимость взаимных шагов в сфере проведения внешней языковой политики. Так, в 1997 году в Лондоне был открыт первый за рубежом Азербайджанский культурный центр.

Таким образом, мы можем констатировать успешность внешней политики Великобритании в языковой сфере на территории Азербайджана.

---

<sup>259</sup> Чернявский С.И. Указ. Соч. С. 242.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

Крах биполярной модели международных отношений способствовал тому, что современная мировая политика стала более динамичной, и в тоже время она полна противоречивых тенденций. Так, с одной стороны, нельзя игнорировать тот факта, что многие процессы, проходящие в мире, имеют глобальный охват, с другой, протекание политических процессов в том или ином регионе идет в разрез с общими тенденциями мирового развития.

В силу этого обстоятельства традиционные инструменты международных отношений и мировой политики, такие как военная сила, дипломатия и в определенной мере экономическое превосходство дополняются новым арсеналом средств, которые с легкой руки Дж. Ная принято обозначать «как мягкая сила».

Но для того, чтобы «мягкая сила» вышла из тени военной силы и других традиционных инструментов внешней политики государств, для того, чтобы она стала составной частью современной мировой политики, необходимо, чтобы на международной арене произошли кардинальные изменения, меняющие саму суть международных отношений. Думается, что не надо никакого убеждать в том, что развал Советского Союза стал именно таким событием.

Распад СССР в 1991 году привел к возникновению на политической карте мира новых независимых государств, которым за короткий промежуток времени необходимо было не просто занять свое место в динамично меняющейся системе международных отношений, а доказать мировому сообществу и в значительной части собственному населению, что их независимость и государственность отныне являются важной частью международной системы, а их внешняя и внутренняя политика представляют заметный интерес для других акторов международных отношений и мировой политики.

В силу этого обстоятельства, бывшие союзные республики в большинстве своем вынуждены были фактически с нуля выстраивать отношения с акторами мировой политики, включая ведущие державы мира и международные организации.

Возможность контактировать со всем миром открыла для постсоветских государств возможности для расширения своих политических, экономических и социо-культурных связей со значительным количеством стран, с которыми они ранее или не имели прямых связей, или имели их в опосредованной форме, через центральные органы государственного и политического управления СССР.

При этом на начальном этапе становления и развития своей государственности новые политические образования столкнулись с необходимостью выстраивания эффективной языковой политики, которая, с одной стороны, должна была обеспечить не только успешную коммуникацию со значительным числом участников международных отношений, но и помогать стране продвигать и отстаивать на международной арене свои политические, экономические, культурные интересы, с другой, эта политика должна была создать среду для развития национального языка того или иного постсоветского государства.

Таким образом, задача новых государств практически свелась к увеличению роли и места национального языка в информационной и культурной среде собственного государства, а также к выбору иностранных языков, изучение и распространение которых на территории страны должны были соответствовать ее стратегическим интересам.

Реализация этой политики привела к тому, что в ряде государств постсоветского пространства начался процесс дерусификации языкового пространства с одновременным расчищением его для английского языка, который к тому времени уже стал языком глобального общения, оттеснив другие языки, в том числе, французский и испанский.

Однако не все государства постсоветского пространства считали, что ограничение использования русского языка на своем культурном, образовательном и информационном поле автоматически приведет к росту числа граждан страны, владеющих иностранными языками, в том числе, английским.

Одним из таких новообразованных государств оказался Азербайджан. Сегодня динамично развивающийся, богатый нефтью и газом, драгоценными металлами, обладающий удобным геополитическим расположением, Азербайджан является притягательным партнером для многих стран мира. В силу этого обстоятельства многие ведущие державы мира стремятся упрочить свое политическое влияние на Азербайджан, используя различные инструменты, в том числе, добиваясь распространения своего влияния на языковое пространство АР путем распространения на нем своего государственного языка.

В ряду этих стран особо можно выделить Российскую Федерацию и Великобританию. Каждая из этих стран прилагает определенные усилия для распространения в Азербайджане соответственно русского и английского языков. Со своей стороны официальный Баку активно сотрудничает и с Москвой, и с Лондоном в сфере языковой политики, стремясь в вопросах языковой политики учесть интересы не только этих двух великих держав, но и свои собственные.

Для того, чтобы понять, насколько глубоко интегрирован русский язык в языковое и культурно-информационное поле Азербайджана, автором в ходе исследования был изучен процесс изменения статуса русского языка на территории не только Азербайджана, но и других постсоветских республик в годы, последовавшие после распада СССР. В результате мы выяснили, что АР – одна из немногих стран постсоветского пространства, и, пожалуй, единственная страна Южного Кавказа, где не проводилась дискриминационная политика дерусификации.

Национальный язык государства, азербайджанский, несомненно, играет главенствующую роль в жизни этого государства Южного Кавказа. Однако несмотря на определение статуса азербайджанского языка как единственного государственного, согласно Конституции 1995 года, никто в этой стране не может быть лишен права использовать родной язык для повседневной жизни, как следствие, русскоязычное и разнообразное по своему этническому составу население Азербайджана не воспринимает русский язык как чужой или иностранный.

Укреплению позиций русского языка в Азербайджане способствует доступное спутниковое телевидение со значительным количеством русскоязычных программ, транслируемых в основном из России; крупнейший на пространстве СНГ Бакинский Славянский Университет, образовательные программы которого в основном реализуются на русском языке, русские школы, а также русские секторы в азербайджанских школах; огромное количество русскоязычных средств массовой информации; активное использование русского языка гражданами и, что самое важное, элитой страны в быту и на различных форумах и саммитах, в том числе, зарубежных.

Деятельность РФ по сохранению позиций русского языка в Азербайджане проводится в рамках Соглашения о сотрудничестве в области культуры, науки и образования между правительством Российской Федерации и правительством Азербайджанской Республики от 6 июня 1995 года.

Примечательно, что за время прошедшее с момента подписания Соглашения, Россия не предприняла новых подходов к поддержанию позиций русского языка в Азербайджане и продолжает выстраивать политику распространения русского языка в АР по принципу «Расходы по содержанию государственных образовательных учреждений на языках народов России и Азербайджана, обеспечению их учебным оборудованием, учебниками, учебно-методической литературой и пособиями, несет Страна, на территории

которой находится данное учреждение»<sup>260</sup>. На наш взгляд, данный подход не отвечает реалиям современного дня, так как сторона, стремящаяся упрочить позиции своего языка на территории другого государства должна брать на себя также ряд финансовых, а самое главное методических обязательств, способствующих распространению и использованию родного языка.

Еще одним инструментом внешней языковой политики РФ является деятельность Российских информационно-культурных центров за рубежом, в том числе, действующих в Азербайджане. Работа РИКЦ в АР регламентируется «Соглашением об учреждении и условиях деятельности информационно-культурных центров от 3 июля 1997 года» (см. Приложение). При этом научный анализ содержания указанных в приложении документов свидетельствует о том, что российская политика в сфере поддержания статуса русского языка в Азербайджане носит пассивный характер, что в условиях современных международных отношений, где как отмечалось выше значение «мягкой силы» приобретает большое значение, не является фактором, способствующим продвижению российских интересов в регионе «Большого Каспия».

Приходится констатировать, что, несмотря на слабую интенсивность языковой политики, выбранной Россией, русский язык в Азербайджане занимает положение, приближенное по значимости к статусу официального языка, но происходит это благодаря активной внутренней языковой политике, проводимой Азербайджанской Республике, стремящейся к сохранению русского языка на территории своего государства. Объяснение этого заключается в том, что официальный Баку стремится иметь с Россией теснейшие связи не только в политической, военной, экономической, но и культурно-информационной сфере.

---

<sup>260</sup> Соглашение между Министерством образования Российской Федерации и Министерством образования Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области образования // <http://docs.pravo.ru/document/view/16652795/>

Как уже отмечалось, развал СССР повлиял на изменение статуса не только русского, но и английского языка на территории постсоветских стран. Очевидно, что Азербайджан, обретая независимость и, соответственно, начав выстраивать свою внешнюю политику на глобальном уровне, оказался перед необходимостью активного использования английского языка на международной арене. Привлечение в страну зарубежных инвестиций также способствовало росту интереса азербайджанцев к изучению английского языка.

Со своей стороны Великобритания, являющаяся одним из ключевых инвесторов в экономику АР, стала прилагать заметные усилия по продвижению в Азербайджане позиций английского языка. При этом не следует забывать, что продвижение собственного государственного языка всегда было важнейшей частью внешней политики Великобритании.

При этом поучительно, что несмотря даже на то, многие государства ради быстрой интеграции в международные политические процессы сами открывают двери для английского языка на территории своей страны, Великобритания находит нужным самой проводить активную языковую политику на международной арене, в том числе, в странах постсоветского пространства. Эта политика реализуется не только государственными органами Великобритании, но и коммерческими структурами страны.

В ряду британских организаций, способствующих распространению английского языка и культуры за рубежом и активно действующих в Азербайджане, можно выделить три – Британский совет, Бритиш Петролеум и БиБиСи.

Изучение их деятельности в АР позволяет следующие выводы:

1. Реализация образовательных проектов британских компаний, направленных на расширение ареала английского языка, оплачивается Великобританией. Азербайджан предоставляет им право осуществления деятельности на своей территории, но при этом сам не несет никаких расходов, связанных с реализацией этих программ.

2. Целевая аудитория и направления обучающих программ достаточно широкие. Так, компания Бритиш Петролеум при реализации своих образовательных программ охватывает разные возрастные категории, людей различных профессий, то есть не только обучает английскому языку специалистов, которые будут в дальнейшем работать непосредственно в компании, но и помогает местному населению получить образование в сфере ведения собственного бизнеса.

3. Помимо обучения языку компании осуществляют финансирование школ (закупка компьютеров для дистанционного обучения), финансируют стипендиальные программы, создают рабочие места, способствуя экономическому развитию регионов Азербайджана.

Следствием этой политики становится благожелательное отношение азербайджанского государства к языковой политике, проводимой Великобританией на территории страны, внедрение в сознание различных категорий азербайджанских граждан западных стандартов жизни и бизнеса, что, в свою очередь, способствует активному формированию элиты страны, для которого вторым «родным» языком становится уже не русский, а английский язык.

Сравнение языковой политики Российской Федерации и Великобритании в Азербайджане свидетельствует о том, что российская модель поведения, скорее, призвана сохранить существующее положение дел, причем только за счет доброй воли азербайджанской стороны, а не способствует росту привлекательности русского языка и, как следствие, России.

В результате, через определённое время Россия рискует оказаться отстраненной от языкового пространства Азербайджана, что, бесспорно, приведет к потере влияния России в этой республике Южного Кавказа, ныне являющейся стратегическим и политическим союзником и партнером, в том числе, в культурной сфере.



Для предотвращения подобного развития событий, с нашей точки зрения, Российской Федерации необходимо начать проводить следующую деятельность для сохранения положения русского языка на территории Азербайджана и, таким образом, укрепления политических, экономических и культурных связей с АР:

1. Учреждение совместно с Азербайджаном и распространение на территории АР качественной прессы на русском языке, а не только печатных СМИ развлекательного плана.

2. Подписание договора о взаимной трансляции русскоязычных каналов на территории АР и азербайджанских каналов на территории РФ.

3. Спонсорские вклады в образовательную сферу, включая методические пособия по русскому языку, единый учебник русского языка для общеобразовательных школ и для гимназий, составленный в соответствии с требованиями Министерства образования АР.

4. Инвестиции в библиотеки и музеи.

5. Стипендиальные программы для студентов, финансируемые РФ.

6. Внедрение российских исследовательских грантов, согласованных с правительством АР, для преподавателей из Азербайджана, ведущих любую научную деятельность на русском языке.

Важной частью языковой политики России в Азербайджане должен стать отказ от покровительственной роли «старшего брата» и переход к равноправным отношениям в сфере языкового взаимодействия и культуры, так же, как это сейчас делается в области экономики и политики.

## Список использованных источников и литературы:

## Источники.

1. Государственные программы: Соотечественники // Официальный сайт ФМС России
2. Диаспорские организации за рубежом // [http://azerbaijans.com/content\\_495\\_ru.html](http://azerbaijans.com/content_495_ru.html)
3. Доклад Министерства Иностранных Дел Российской Федерации «Русский язык в мире», Москва, 2002 // [http://www.australia.mid.ru/26\\_1.html](http://www.australia.mid.ru/26_1.html)
4. Доклад Министерства Иностранных Дел Российской Федерации «Русский язык в мире», Москва, 2003 // [http://www.mid.ru/BDOMP/Brp\\_4.nsf/arh/B6BE784B3E2ABD1343256DF8003AC21C?OpenDocument](http://www.mid.ru/BDOMP/Brp_4.nsf/arh/B6BE784B3E2ABD1343256DF8003AC21C?OpenDocument)
5. Концепция внешней политики Российской федерации (15 июля 2008 года)// <http://kremlin.ru/acts/785>
6. Международный институт Изобретательства и Бизнеса // <http://www.iiib.az-baku.com/languages.html>
7. О фонде. Цели и задачи // <http://www.ruskiymir.ru/ruskiymir/ru/fund/about>
8. Посольство Азербайджанской Республики. Российская Федерация. Москва. Культура// <http://www.azembassy.ru/humanitar/culture.html>
9. Приложение к распоряжению Правительства от 07-02-2011 №164-р (Концепция федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011 - 2015 годы) // [http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie\\_k\\_rasporyazheniyu\\_Pravitelstva\\_ot\\_07-02-2011\\_no164-r.pdf](http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Prilozhenie_k_rasporyazheniyu_Pravitelstva_ot_07-02-2011_no164-r.pdf)
10. Программа сотрудничества в области культуры // <http://ru.salamnews.org/ru/news/read/32730/pv-moskve-mejdu-ministerstvami-kulturi-rossii-i-az>
11. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 07 февраля 2011 года № 164-р «О концепции федеральной целевой программы «Русский язык» на

2011 – 2015 годы» //

[http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Rasporyazhenie\\_Pravitelstva\\_ot\\_07-02-2011\\_no\\_164-r.jpg](http://aze.rs.gov.ru/sites/default/files/Rasporyazhenie_Pravitelstva_ot_07-02-2011_no_164-r.jpg)

12. Российско-азербайджанские связи в гуманитарной области // Посольства Российской Федерации в Азербайджанской Республике [http://www.embrus-az.com/gumm\\_partnership.html](http://www.embrus-az.com/gumm_partnership.html)
13. Русский язык в мире: современное состояние и тенденции распространения. Вып. 3. М., 2005.
14. Соглашение между Министерством образования Российской Федерации и Министерством образования Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области образования // <http://docs.pravo.ru/document/view/16652795>
15. Указ о создании Фонда поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом// <http://kremlin.ru/acts/11345>
16. Устав Содружества Независимых Государств // [http://www.eurasianhome.org/doc\\_files/ustav\\_sodrujestva\\_nezavisimih\\_gosudarstv.doc](http://www.eurasianhome.org/doc_files/ustav_sodrujestva_nezavisimih_gosudarstv.doc)
17. Федеральная целевая программа «Русский язык (2006-2010 годы)» // <http://aze.rs.gov.ru/node/18>
18. Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2011-2015 годы // <http://aze.rs.gov.ru/node/1195>
19. BP Sustainability Review 2012 // [http://www.bp.com/content/dam/bp/pdf/sustainability/group-reports/BP\\_Sustainability\\_Review\\_2012.pdf](http://www.bp.com/content/dam/bp/pdf/sustainability/group-reports/BP_Sustainability_Review_2012.pdf)
20. BP Sustainability Review 2013 // [http://www.bp.com/content/dam/bp/pdf/sustainability/group-reports/BP\\_Sustainability\\_Review\\_2013.pdf](http://www.bp.com/content/dam/bp/pdf/sustainability/group-reports/BP_Sustainability_Review_2013.pdf)
21. Sustainability Report 2003 // [http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP-in-Azerbaijan-Sustainability-report-2003.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP-in-Azerbaijan-Sustainability-report-2003.pdf)

22. Sustainability Report 2004 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/sustainability\\_report\\_2004.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/sustainability_report_2004.pdf)

23. Sustainability Report 2005 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/STAGING/brand\\_assets/downloads\\_pdfs/s/Az\\_sust\\_report\\_2005\\_en.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/STAGING/brand_assets/downloads_pdfs/s/Az_sust_report_2005_en.pdf)

24. Sustainability Report 2006 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_in\\_Azerbaijan\\_Sustainability\\_report\\_2006\\_eng.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_in_Azerbaijan_Sustainability_report_2006_eng.pdf)

25. Sustainability Report 2007 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_in\\_Azerbaijan\\_Sustainability\\_Report\\_2007\\_en.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_in_Azerbaijan_Sustainability_Report_2007_en.pdf)

26. Sustainability Report 2008 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_Azerbaijan\\_Sustainability\\_Report\\_2008\\_eng\\_final.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_Azerbaijan_Sustainability_Report_2008_eng_final.pdf)

27. Sustainability Report 2009 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_Sustainability\\_Report\\_2009.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_Sustainability_Report_2009.pdf)

28. Sustainability Report 2010 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_sustainability\\_Report\\_2010\\_final\\_dec\\_2011.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_sustainability_Report_2010_final_dec_2011.pdf)

29. Sustainability Report 2011 //

[http://www.bp.com/liveassets/bp\\_internet/bp\\_caspian/bp\\_caspian\\_en/STAGING/local\\_assets/downloads\\_pdfs/s/BP\\_Sustainability\\_Report\\_2011.pdf](http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/bp_caspian/bp_caspian_en/STAGING/local_assets/downloads_pdfs/s/BP_Sustainability_Report_2011.pdf)

30. Sustainability Report archive //

<http://www.bp.com/genericarticle.do?categoryId=9029687&contentId=7013491>

## Литература.

1. «Баку» в Лондоне // <http://boutique.az/view/3021>
2. 29 марта в Международном пресс-центре "Новости" состоялась презентация нового информационно-аналитического сайта "Центр Льва Гумилева - Азербайджан" // <http://www.ia-centr.ru/publications/15475/>
3. ВР вступила с новыми инициативами в Азербайджане // <http://abc.az/rus/news/40471.html>
4. The independent обратилась к живущему в Лондоне Азербайджанцу из-за второго языка в Британии // <http://www.vesti.az/news/148287>
5. *Абдуллаев К.М., Гамидов И.Г.* Русский язык в Азербайджане. История, современность, перспективы. Баку, 2005.
6. *Абдурасулов А.* Русские в Казахстане: язык – друг и помеха // [http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in\\_depth/newsid\\_6261000/6261732.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in_depth/newsid_6261000/6261732.stm)
7. *Агамалы Ф.* Президент-реформатор. СПб., 2010.
8. Азербайджан запрещает французский язык // <http://invivio.net/info/98889.htm>
9. Азербайджан предпочитает турецкий язык русскому // <http://www.baltinfo.ru/2009/08/24/Azerbaijdzhan-predpochitaet-tureckii-yazyk-russkomu-101106>
10. *Али М.* Мехрибан ханум Алиева: Азербайджан всегда играл роль связующего звена между Западом и Востоком, между Севером и Югом // [http://www.aze.az/news\\_mexriban\\_xanum\\_alieva\\_58602.html](http://www.aze.az/news_mexriban_xanum_alieva_58602.html)
11. *Алиева А.* Русские в Азербайджане: без проблем, но с языком // [http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in\\_depth/newsid\\_6265000/6265714.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in_depth/newsid_6265000/6265714.stm)
12. *Алпатов В.* Языковой вопрос всегда произведен от государственного // [http://www.newtimes.ru/journal/journal\\_pages\\_005/46.html](http://www.newtimes.ru/journal/journal_pages_005/46.html)
13. *Алпатов В.М.* История лингвистических учений. М., 2001.
14. *Алпатов В.М.* Языковая ситуация в регионах современной России // Отечественные записки. 2005, №2(23) // <http://www.philology.ru/linguistics1/alpatov-05.htm>

15. Английский язык будет интенсивно преподаваться в школах Азербайджана // [http://www.aze.az/news\\_anqliyskiy\\_yazyk\\_budet\\_18887.html](http://www.aze.az/news_anqliyskiy_yazyk_budet_18887.html)
16. *Арнольд И.В.* Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. СПб., 1999.
17. *Ахмедов Р.* Великий и могучий азербайджанский запрет // <http://news.day.az/society/103813.html>
18. *Ахундова М.* Учите русский // [http://azcongress.ru/2010/10/10/uchite\\_russkiy/](http://azcongress.ru/2010/10/10/uchite_russkiy/)
19. *Ашрафли Р.* British Council реализует в Азербайджане крупномасштабный проект «Международный английский» // <http://www.1news.az/society/20090820024959205.html>
20. *Бабаева Д.* В БГУ обсудили роль русского языка в жизни современного Азербайджана // <http://www.trend.az/life/socium/2135084.html>
21. *Бабаева Д.* В Баку открыт Центр обучения немецкому языку // <http://www.trend.az/news/society/1538877.html>
22. *Бабаева У.* Говоришь по-русски – будешь наказан // [http://www.ng.ru/cis/2002-04-30/6\\_baku.html](http://www.ng.ru/cis/2002-04-30/6_baku.html)
23. *Байкова Е., Ивженко Т.* Массовая дерусификация стала мощным средством разобщения // [http://www.ng.ru/cis/2004-07-09/6\\_russian.html](http://www.ng.ru/cis/2004-07-09/6_russian.html)
24. *Баранов А.Н.* Введение в прикладную лингвистику. М., 2001.
25. Би-би-си прекратит радиовещание на азербайджанском языке // <http://www.newsazerbaijan.ru/obsh/20110126/43624521.html>
26. Большинство украинцев за государственное двуязычие // <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/19/415090.html>
27. Боулдинг К. Общая теория систем – скелет науки // Исследования по общей теории систем. М., 1976.
28. *Буньядлы М.* С октября все отели Азербайджана смогут принимать заказы через Интернет // <http://www.newsazerbaijan.ru/culture/20110616/296097538-print.html>
29. *Бурдые П.* Начала. М., 1994.

30. В Азербайджане приостановлено вещание российского телеканала «РТР-Планета» // <http://news.day.az/hitech/103025.html>
31. В Азербайджане стартовало интернет ТВ для русскоязычной аудитории // <http://www.1news.az/economy/tech/20110425051743736.html>
32. В Баку будет функционировать французская школа // <http://www.anl.az/down/meqale/kaspi/2011/mart/160979.htm>
33. В Баку открылся Дом русской книги, а МГУ выпустит учебник азербайджанского языка // [http://www.aze.az/news\\_v\\_baku\\_otkrylsya\\_27994.html](http://www.aze.az/news_v_baku_otkrylsya_27994.html)
34. В Москве между министерствами культуры России и Азербайджана подписана
35. *Ваньков В.* МИД поведал соотечественникам об их правах в ЕС // <http://www.km.ru/v-mire/2011/10/18/vneshnyaya-politika-rossii/mid-povedal-sootechestvennikam-ob-ikh-pravakh-v-es>
36. *Васильева Н.А.* Философские аспекты мировой политики. Политико-философский анализ информационных новаций современного цивилизационного развития. СПб., 2003.
37. *Вахтин Н.Б., Головкин Е.В.* Социоллингвистика и социология языка. СПб., 2004.
38. *Виноградова С.М., Михальченко И.А.* Информационный обмен. Информационные войны // Информационное общество: Информационные войны. Информационное управление. Информационная безопасность. СПб., 1999.
39. *Воронов К.* Глобальная интерсистема: Эволюция, структура, перспективы // Мировая экономика и международные отношения. 2007. № 1.
40. *Гаджиев К.С.* «Большая игра» на Кавказе. Вчера, сегодня, завтра, М., 2010.
41. Газопровод Баку-Тбилиси-Эрзурум полностью готов к эксплуатации // <http://news.day.az/oilgas/70541.html>
42. *Гасанов Э.* Азербайджан зарусофильствован надолго. В Баку русский язык считается культовым...// <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1191402240>
43. *Гегелашвили Н.А.* Процесс глобализации Центральной Азии и интересы России // <http://www.rusus.ru/?act=read&id=159>

44. *Герд А.С.* Введение в этнолингвистику. СПб., 2005.
45. *Грачев Г., Мельник И.* Манипулирование личностью: Организация, способы и технологии информационно-психологического воздействия. М., 1999  
[//www.philosophy.ru/iphras/library/manipul.html](http://www.philosophy.ru/iphras/library/manipul.html)
46. Грузия запросила у Азербайджана еще \$500 млн на проект железнодорожного обхода Армении // [www.regnum.ru/news/1398749.html](http://www.regnum.ru/news/1398749.html)
47. *Грунин В.Ф.* Итоги визита В.В.Путина в Азербайджан// <http://www.e-journal.ru/bzarub-st7-10.html>
48. *Гулиев З.* Азербайджан празднует своё «спасение» // <http://regnum.ru/news/polit/1415223.html>
49. *Гунеев С.* Статус русского языка в Таджикистане остается неизменным – Рахмон// <http://www.rian.ru/culture/20091022/190107839.html>
50. *Гусейнов С.* Предприятие связи ищет знающих английский и французский языки телефонисток // [http://www.aze.az/news\\_predpriyatie\\_svyazi\\_ishet\\_71184.html](http://www.aze.az/news_predpriyatie_svyazi_ishet_71184.html)
51. *Дадашев Г.* Русский язык сохраняет позиции второго языка в Азербайджане – Лавров // <http://www.rian.ru/society/20090310/164343800.html>
52. Диаспорские организации за рубежом // [http://azerbaijans.com/content\\_495\\_ru.html](http://azerbaijans.com/content_495_ru.html)
53. *Добросклонская Т.Г.* Язык средств массовой информации. М., 2008.
54. *Зарецкий Е.* Дерусификация в Украине после 1991 года: наука, образование, СМИ// <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=2065&level1=main&level2=articles>
55. *Зарецкий Е.* Распространение английского языка в мире как одна из форм американского мессианизма // <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=2110&level1=main&level2=articles>
56. *Зенькович Н.А.* Ильхам Алиев. Взгляд из Москвы. М., 2008.
57. *Иззет И.* Посольство России в Азербайджане поддержит преподавание русского языка в регионах //



<http://ru.salamnews.org/ru/news/read/48601/posolstvo-rossii-v-azerbaydane-podderit--prepodavanie-russkogo-yazika-v-regionaxnbspnbsp/>

58. *Ильинский Е.* Узбекистан: русский язык уходит//

<http://gidepark.ru/user/2129426524/article/181612/>

59. Ильхам Алиев: по пути, завещанному отцом// Российская газета//

<http://www.rg.ru/2004/12/24/aliev.html>

60. Интервью директора Департамента по работе с соотечественниками за рубежом МИД России А.В.Чепурина «Госпрограмма по содействию переселению соотечественников становится более востребованной», журнал «Международная жизнь» //

<http://www.mid.ru/bdomp/ns-dgpch.nsf/bab3c4309e31451cc325710e004812c0/efff6e1cc0bdb0644425793b003ea743!OpenDocument>

61. *Исабалаева И.* Новые учебники Минобразования Азербайджана //

<http://www.trend.az/life/socium/1925315.html>

62. *Исмайлов Ф.* Вспоминая бакинский «черный январь» //

[http://www.bbc.co.uk/russian/international/2010/01/100120\\_black\\_january\\_baku.shtml](http://www.bbc.co.uk/russian/international/2010/01/100120_black_january_baku.shtml)

63. *Каландаров К.Х.* Управление общественным сознанием. Роль коммуникативных процессов. М., 1998.

64. *Караваев А.* Русская речь и культура в странах СНГ (на примере Азербайджана): исследование фонда «Наследие Евразии» //

<http://www.fundeh.org/about/articles/40/>

65. *Кристал Д.* Английский язык как глобальный. М., 2001.

66. Кто тянет русских за язык. Я русский бы выучил только за то... Доклад МИД РФ// <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1078818780>

67. *Ланко Д.* Разные птицы эти «сестрицы» //

<http://www.baltinfo.ru/2009/06/05/Raznye-ptitcy-eti-sestritcy->

68. Лидер Patria-Moldova: Русский язык в Молдавии должен получить статус государственного // <http://www.regnum.ru/news/882693.html>

69. *Лицкевич П.* Азербайджан: Французский язык — сила на Кавказе // <http://eastbook.eu/ru/about-ru/>
70. *Лубенский А.* Владимир Фесенко: РИА Новости – один из «информационных хребтов» общего информпространства // <http://www.newsazerbaijan.ru/worldnews/20101208/43596306.html>
71. Луценко: НАТО и русский язык – сепаратистские провокации регионалов // <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/24/416274.html>
72. *Магеррамли Н.* : «В ближайшее время в Азербайджан из России должна прибыть делегация для продолжения переговоров по взаимному телевещанию»// <http://news.day.az/hitech/102442.html>
73. *Мамедов З.* «Дорога Баку-Тбилиси-Карс будет готова в 2011 году» // <http://www.azadliq.org/content/article/1943480.html>
74. *Мамедов Р.* Министерство образования: русский язык является частью ментальности азербайджанского народа// [http://www.aze.az/news\\_ministerstvo\\_obrazovaniya\\_44944.html](http://www.aze.az/news_ministerstvo_obrazovaniya_44944.html)
75. *Мамедов Р.* Минтранс: Железная дорога Баку-Тбилиси-Карс будет сдана в эксплуатацию в 2014 году // [http://www.aze.az/news\\_mintrans\\_jeleznaya\\_doroqa\\_89949.html](http://www.aze.az/news_mintrans_jeleznaya_doroqa_89949.html)
76. *Мамедова Э.* В Баку состоялась презентация «Азербайджано-англо-русского фразеологического словаря» // <http://www.newsazerbaijan.ru/tech/20101201/43592202.html>
77. *Манафлы Р.* Наибольшей популярностью в Азербайджане пользуется английский язык // [http://www.echo-az.com/archive/2006\\_09/1419/obshestvo08.shtml](http://www.echo-az.com/archive/2006_09/1419/obshestvo08.shtml)
78. *Мирский Э.М.* Междисциплинарные исследования и дисциплинарная организация науки. М., 1980.
79. *Москалев В.* Нужен ли русский язык в Молдове? // <http://press.try.md/item.php?id=115790>

80. Москва рассчитывает, что русский язык сохранит позиции в Таджикистане// <http://www.rian.ru/society/20091008/188018016.html>
81. Насильственная Украинизация после 1991 года // <http://gold-nike.inspaceblog.net/?p=234>
82. Немецкий язык в Азербайджане // <http://www.zerkalo.az/2010-02-20/zerkalogermanii/7284-kursi-nemeckiy-yazik>
83. *Ниязов Н.С.* Азербайджано-турецкое военно-техническое сотрудничество в 1994-2010 годах // Научные проблемы гуманитарных исследований. Выпуск № 12. 2010.
84. Обучение в Киргизии будет полностью переведено на государственный язык – президент // <http://www.newsazerbaijan.ru/education/20110618/296103986.html>
85. *Панарин И.Н.* Информационная война и геополитика. М., 2006.
86. *Панфилова В.* Национальный секвестр// [http://www.ng.ru/cis/2009-07-24/1\\_Tadjikistan.html](http://www.ng.ru/cis/2009-07-24/1_Tadjikistan.html)
87. *Пашаева Г.* Азербайджан-Россия: Гуманитарное сотрудничество как фактору стратегического партнерства// Российско-азербайджанские отношения за 20 лет. История и перспективы, Баку, 2011
88. *Пивовар Е.И.* Российско-азербайджанские отношения. Конец XX – начало XXI века. М., 2012.
89. *Понеску И.В.* Теоретические основы языковой политики // Русская Община // <http://www.russian.kiev.ua/archives/2003/0310/031029ep01.shtml>
90. *Поннер К.* Открытое общество и его враги. М., 1992. Т. II .
91. Посол России в Азербайджане: «Я был удивлен, что прекращение вещания РТР в Азербайджане произошло так относительно неожиданно» // <http://news.day.az/hitech/103048.html>
92. Правительство России открыло в Азербайджане первые официальные курсы русского языка// <http://abc.az/rus/news/48053.html>
93. Правительство Януковича не собирается поддерживать русский язык // <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/19/414995.html>

94. *Пэнто Р., Гравитц М.* Методы социальных наук. М., 1972.
95. *Репина Л.П.* Междисциплинарные подходы к изучению прошлого  
[//www.auditorium.ru/books/2624/text.pdf](http://www.auditorium.ru/books/2624/text.pdf)
96. *Репина Л.П.* Междисциплинарность и история // Диалог со временем. Альманах интеллектуальной истории. Вып.11. М., 2004.
97. Российский информационно-культурный центр в Баку обзавёлся 5-этажной резиденцией // <http://abc.az/rus/news/51048.html>
98. Русские в Туркмении: разрушая чары «Рухнамы» // [http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in\\_depth/newsid\\_6929000/6929162.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/russian/in_depth/newsid_6929000/6929162.stm)
99. Русские в царстве Туркменбаши// <http://www.rossija.info/view/16509/>
100. Русский язык в Молдове// <http://ava.md/030-obshestvo/01139-russkii-yazik-v-moldove.html>
101. Русский язык до Киева не доведет// <http://www.rosbalt.ru/main/2007/09/19/414821.html>
102. *Салаев А:* Не русский язык опасен для Азербайджана, а турецкий// [https://secure.bakupages.com/blg-list.php?id=38880&s=1&blg\\_id=3&cmm\\_id=276&usp\\_id=0](https://secure.bakupages.com/blg-list.php?id=38880&s=1&blg_id=3&cmm_id=276&usp_id=0)
103. *Салаева А.* По «Баку-Тбилиси-Джейхан» на мировые рынки доставлено почти 160 млн. тонн нефти // [http://www.1news.az/economy/oil\\_n\\_gas/20110517035217271.html](http://www.1news.az/economy/oil_n_gas/20110517035217271.html)
104. Сдача в эксплуатацию азербайджанского участка основного экспортного трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан имени Гейдара Алиева // Embassy of the Republic of Azerbaijan in the People's Republic of China // <http://www.azerbembassy.org.cn/rus/press13.html>
105. *Серов Н.В.* Междисциплинарность и энциклопедизм // [www.ideashistory.org.ru/pdfs/32serov.pdf](http://www.ideashistory.org.ru/pdfs/32serov.pdf)
106. Современные подходы к взаимодействию высшего образования и бизнеса // <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-educationuk-conference-modern-ways.htm>

107. *Софиев Т.* МИД России вновь предал пророссийских жителей Азербайджана // <http://www.regnum.ru/news/1266899.html>
108. *Студенников И.В.* О междисциплинарных исследованиях: к вопросу о содержании понятия// Записки исторического факультета. Вып.1. Одесса, 1995
109. *Таривердиева Э.* Влияние Азербайджана распространяется далеко за рамки региона – британский парламентарий // <http://www.trend.az/capital/energy/2123780.html>
110. *Тер-Минасова С.Г.* Война и мир языков и культур. М., 2007.
111. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
112. *Толочин И.В.* Метафора и интертекст в англоязычной поэзии. СПб., 1996
113. Турецкий регулятор. Каспий становится фокусом новой энергетической холодной войны // <http://www.wpru.ru/?p=1710#more-1710>
114. *Уорф Б.* Отношение норм поведения и мышления к языку"// Новое в лингвистике. Вып.1. М., 1960.
115. *Федорова Е.* Глобальный язык как глобальный вызов // [http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1\\_language.html](http://life.ng.ru/circum/2001-05-25/1_language.html)
116. Формула Власти: Президент Азербайджана Ильхам Алиев // <http://www.youtube.com/watch?v=5wnxyIdJ3zo>
117. *Чернов И.В.* Международная организация Франкофонии. Лингвистическое измерение мировой политики. СПб., 2006.
118. *Чернявский С.И.* Новый путь Азербайджана. М., 2002.
119. Черты сходств и различий территориальных вариантов романских языков в мире // <http://www.sgu.ru/faculties/philological/kaf/romaine/books/docs2.php/>
120. *Шоларь Е.* Русский язык как "бомба с кумулятивным эффектом": Молдавия за неделю // [www.regnum.ru/news/polit/1333526.html](http://www.regnum.ru/news/polit/1333526.html)
121. *Юсифова А.* «За период независимости в Азербайджане не была закрыта ни одна русская школа» - Лейла Алиева// <http://anspress.com/index.php?a=2&lng=ru&nid=93501>

122. Ющенко: Россия кончается там, где кончается русский язык // <http://www.rosbalt.ru/ukraina/2007/09/29/418044.html>
123. Ягья В.С. Вместо заключения // Актуальные проблемы мировой политики в XXI веке. Вып.2. СПб., 2007.
124. Ягья В.С. Глобальный город в мировой политике // Дипломатия городов. СПб., 2005.
125. Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. СПб., 2009.
126. Язык бизнеса в СНГ – русский // <http://www.amr.ru/press/news/detail.php?ID=6608>

Литература на иностранных языках.

1. Across cultures, English is the word // <http://www.iht.com/articles/2007/04/09/asia/englede.php?page=2>
2. Alumni Asociation // <http://www.britishcouncil.org/azerbaijan-education-study-in-uk-alumni.htm>
3. BBC World Service cuts outlined to staff // <http://www.bbc.co.uk/news/entertainment-arts-12283356>
4. BTC Celebrates Full Commissioning // <http://www.bp.com/genericarticle.do?categoryId=9006615&contentId=7020655>
5. *Burleigh J.* English to be spoken by half of the world's population within 10 years // <http://www.independent.co.uk/environment/english-to-be-spoken-by-half-of-the-worlds-population-within-10-years-681205.html>
6. Caspian Engineers Society wins international award // <http://www.news.az/articles/society/29015>
7. *Cornwell, G., and Stoddard, E.* Things fall together: A critique of multicultural curricular reform. Liberal education, 1994

8. *Coughlan S.* English 'world language' forecast // <http://news.bbc.co.uk/1/hi/education/4080401.stm>
9. *Dorian N.* Language Loss and Maintenance in Language Contact Situations // The Loss of Language Skills, London, 1982.
10. *Erard M.* How English Is Evolving Into a Language We May Not Even Understand // [http://www.wired.com/culture/culturereviews/magazine/16-07/st\\_essay](http://www.wired.com/culture/culturereviews/magazine/16-07/st_essay)
11. *Graddol D.* English Next // <http://www.britishcouncil.org/learning-research-english-next.pdf>
12. *Huberthal U.* Interdisciplinary thought. Issues in Integrative Studies, 12, 1994.
13. *Inozemtsev V.* Big politics in small spaces: what are Azerbaijan's prospects in the geopolitical arena?// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. 2009. №1.
14. Internationalising Higher Education// <http://www.britishcouncil.org/azerbaijan-education-ihe.htm>
15. *Joseph S. Nye.* Soft power. The means to success in world politics, N.Y. 2004.
16. *Klein, J.* Interdisciplinarity: History, Theory, and Practice. Detroit, MI: Wayne State University Press, 1990.
17. *Klein, J., and Newell, W.* Advancing interdisciplinary studies. In J. Gaff and J. Ratcliffe (Eds.) Handbook of the undergraduate curriculum: A comprehensive guide to purpose, structures, practices, and change, San Francisco: Jossey-Bass, 1997
18. *Lakoff R. T.* Talking Power: The politics of language. Basic books, 1990.
19. *Milmo C.* BBC's dilemma over who would announce a nuclear attack// <http://www.independent.co.uk/news/media/bbcs-dilemma-over-who-would-announce-a-nuclear-attack-949703.html>
20. *Mydans S.* Across cultures, English is the word // <http://www.nytimes.com/2007/04/09/world/asia/09iht-englede.1.5198685.html>
21. *Nuriyev E.* Azerbaijan's strategic role in the contemporary geopolitics of Eurasia// Azerbaijan Focus. Journal of International Affairs. 2009. №1.
22. *O'Brien L.* Linguistic loners: It's OK if you're a Polish expat in Britain but are there any Amharic speakers in the house? // <http://www.independent.co.uk/news/uk/home->

[news/linguistic-loners-its-ok-if-youre-a-polish-expat-in-britain-but-are-there-any-amharic-speakers-in-the-house-8487817.html](http://news/linguistic-loners-its-ok-if-youre-a-polish-expat-in-britain-but-are-there-any-amharic-speakers-in-the-house-8487817.html)

23. *Pashayeva G.* From Soviet to European language policy standards: the case of Azerbaijan // Azerbaijan Focus. Azerbaijan and Europe/ Baku, 2010.
24. *Robertson L.* English Dethroned as World Language? // <http://www.cbn.com/cbnnews/476350.aspx> BP's educational initiatives in Azerbaijan // <http://www.bp.com/genericarticle.do?categoryId=9006615&contentId=7062451>
25. *Robinson M., Ivanishvili N.* In Georgia, English replaces retreating Russian // <http://www.reuters.com/article/2010/09/15/us-georgia-language-idUSTRE68E2K220100915>
26. *Sarwal A.* Emergence of English as a world language // <http://searchwarp.com/swa3682.htm>
27. *Schmid R.* English Ebbs As World Language // <http://www.cbsnews.com/stories/2004/02/26/world/main602516.shtml?CMP=ILC-SearchStories>
28. South Caucasus Pipeline. Supplying gas to meet the needs of regional consumers // <http://www.bp.com/sectiongenericarticle.do?categoryId=9006670&contentId=7015095>
29. *Stember, M.* Advancing the social sciences through the interdisciplinary enterprise. Social Science Journal, 28, 1991
30. Winston Churchill's Iron Curtain Speech // <http://www.historyguide.org/europe/churchill.html>
31. "Çevriliş ədəbiyyatı"nın tərcüməçisi danışdı: "8 il əvvəl bir kitab tərcümə etmişəm..." // <http://news.lent.az/news/120566>
32. İngilis dilini Londonda endirimli qiymətlərlə öyrənmək istəyirsinizmi? // <http://akademivip.wordpress.com/2012/01/28/ingilis-dilini-londonda-endirimli-qiym%C9%99tl%C9%99rl%C9%99-oyr%C9%99nm%C9%99k-ist%C9%99yirsinizmi/>



33. İngilis dilini öyrənmək asan olacaq //

[http://inaz.az/az/index/ucება/dop\\_obrazovanie/uchit\\_anglijskij\\_stanet\\_legche/](http://inaz.az/az/index/ucება/dop_obrazovanie/uchit_anglijskij_stanet_legche/)

34. İngilis dilinin fərdi tədrisi // <http://sosial.az/marketplace/288/ingilis-dilinin-f%C9%99rdi-t%C9%99drisi/>

35. Beynəlxalq ixtiraçılıq və biznes institutu // <http://www.iiib.az-baku.com/az-english.html>

#### Ресурсы сети интернет.

1. Azərbaycan Dövlət Aqrar Universiteti //

<http://www.adau.edu.az/view.php?lang=az&menu=0>

2. Azərbaycan Dövlət Neft Akademiyası // <http://asoa.edu.az/>

3. Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası // <http://www.science.gov.az/az/index.php>

4. Azərbaycan Milli Kitabxanası // <http://www.anl.az/>

5. Azərbaycan Respublikası Ekologiya və təbii sərvətlər nazirliyi //

<http://www.eco.gov.az/>

6. [Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi](http://www.maliyye.gov.az/) // <http://www.maliyye.gov.az/>

7. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Fondu // <http://www.oilfund.az/>

8. Azərbaycan Respublikasının İqtisadiyyat və Sənaye Nazirliyi //

<http://www.economy.gov.az/index.php?lang=az>

9. Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankı // <http://www.nba.az/>

10. Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirliyi // <http://www.mfa.gov.az/>

11. Bakı Dövlət Universiteti // <http://bsu.edu.az/>

12. Geologiya və Geofizika İnstitutu // <http://gia.az/view.php?lang=az&menu=0>

13. Prezident Kitabxanası // <http://www.preslib.az/>

14. Qafqaz University // <http://www.qu.edu.az/>

15. Xəzər Universiteti // <http://www.khazar.org/index-az.html>

16. Академия Наук Азербайджана // <http://www.csl-az.com/ruindex.html>

17. Представительство Россотрудничества в азербайджанской республике //

<http://aze.rs.gov.ru/>

## ПРИЛОЖЕНИЯ.

Приложение 1

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ  
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В  
ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ**

**(Москва, 1 февраля 1995 года)**

Министерство образования Российской Федерации и Министерство образования Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем "Сторонами",

учитывая сложившиеся традиции тесных и плодотворных связей в области образования между Россией и Азербайджаном;

выражая обоюдное стремление к дальнейшему укреплению и развитию взаимовыгодного сотрудничества на принципах равноправия, самостоятельности и целостности образовательных систем Сторон;

признавая в своих взаимоотношениях в образовательной политике безусловный приоритет общечеловеческих ценностей, принципов Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о правах ребенка и стремясь к их практической реализации;

придавая важное значение обеспечению научности, светского характера, гуманизма и демократизма в области образования, удовлетворению культурно-образовательных потребностей проживающих в обоих государствах народов, независимо от гражданства и этнической принадлежности обучающихся,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны будут развивать сотрудничество в области дошкольного, общего, профессионально-технического, среднего и высшего педагогического образования.

**Статья 2**

Стороны гарантируют равноправие всех государственных учреждений, входящих в их национальные образовательные системы, независимо от языка обучения, и в равной мере оказывают им государственную организационно-педагогическую, учебно - методическую, научную, материально-техническую и финансовую поддержку.

### Статья 3

Стороны будут создавать благоприятные условия детям азербайджанского национального меньшинства, проживающего в России, и детям русского и других национальных меньшинств этнических россиян, проживающих в Азербайджане, для обучения на родном языке (или его изучения), ознакомления с культурой, историей и традициями своего народа.

### Статья 4

Стороны будут содействовать открытию и функционированию на своей территории адекватно существующей потребности сети образовательных учреждений, в том числе групп, классов, кружков с обучением на языках народов другой Стороны.

### Статья 5

Российская Сторона с согласия органов управления образованием Азербайджанской Республики и при соблюдении действующих на ее территории законодательных и нормативных актов в сфере образования, имеет право устанавливать прямые связи с образовательными учреждениями с обучением на языках народов России, расположенными на территории Азербайджана, оказывать им при необходимости методическую помощь в осуществлении учебно-воспитательного процесса на родном языке своих народов.

Азербайджанская Сторона с согласия органов управления образованием Российской Федерации и при соблюдении действующих на ее территории законодательных и нормативных актов в сфере образования, имеет право устанавливать прямые связи с образовательными учреждениями с азербайджанским языком обучения, расположенными на территории России, оказывать им при необходимости методическую помощь в осуществлении учебно-воспитательного процесса на родном языке своего народа.

### Статья 6

Стороны будут способствовать разработке учебных программ и обеспечению обновленными комплектами учебной и учебно-методической литературы образовательных учреждений с русским языком обучения в Азербайджанской Республике в соответствии с учебными планами и содержанием образования, утвержденными Министерством образования Азербайджанской Республики и с азербайджанским языком обучения в Российской Федерации в соответствии с учебными планами и содержанием образования, утвержденными Министерством образования Российской Федерации. В этих целях по мере необходимости на паритетной основе могут быть созданы временные научно-исследовательские коллективы, проведены совместные конкурсы оригинальных учебников для названных школ. Порядок их работы определяется специальными протоколами.

### Статья 7

Расходы по содержанию государственных образовательных учреждений на языках народов России и Азербайджана, обеспечению их учебным оборудованием, учебниками, учебно-методической литературой и пособиями, несет Сторона, на территории которой находится данное учреждение.

### Статья 8

Стороны будут сотрудничать в вопросах подготовки и переподготовки педагогических и научно-педагогических кадров и специалистов на взаимовыгодной договорной основе, поддерживают заключение прямых договоров между учебными заведениями Сторон по обмену студентами, стажерами, аспирантами, преподавателями, учеными и методистами с целью повышения качества обучения, обмена опытом в области методики организации образовательного процесса.

### Статья 9

Стороны будут осуществлять обмен нормативно-правовой документацией по вопросам образования с целью обеспечения единых требований с ориентацией на мировые стандарты, содействовать получению и обмену информацией о законодательных и нормативных актах в области образования, государственных образовательных стандартах, научно-педагогических исследованиях, разработке совместных научных программ по образовательным проблемам. При создании совместного информационного образовательного банка, выходе на региональные европейские и мировые базы данных в области образования Стороны будут осуществлять сотрудничество как на двусторонней, так и на многосторонней основе.

### Статья 10

Стороны договариваются о взаимном признании документов о среднем и профессионально-техническом образовании, а также дипломов о среднем и высшем педагогическом образовании, выданных к моменту подписания настоящего Соглашения.

Стороны исходят из того, что эквивалентность и признание всех документов об образовании, об ученых степенях и званиях, выданных образовательными учреждениями обоих государств после подписания настоящего Соглашения, а также конкретные соотношения между ними, будут регламентированы соответствующим межгосударственным соглашением.

### Статья 11

Стороны будут осуществлять сотрудничество в гуманитарной области, проводить совместные социологические исследования, развивать туристско-экскурсионную деятельность учащихся, студентов и педагогов, содействовать организации совместного труда и отдыха их, проводить фестивали искусств,

творческие конкурсы, предметные олимпиады, спортивные соревнования на компенсационной или иной основе.

#### Статья 12

В целях изучения вопросов усовершенствования и развития системы образования и обмена передовым опытом Стороны будут осуществлять взаимный обмен делегациями на уровне работников министерств, органов управления образованием и учебных заведений, а также проводить совместные теоретические, научно-практические конференции, семинары, совещания и т.д.

#### Статья 13

Стороны будут содействовать развитию материально-технической базы образования, включая обмен результатами проектно - изыскательских работ по объектам образовательного характера, разработку, производство и взаимные поставки учебного оборудования, мебели, наглядных пособий, технических средств обучения, учебников и учебно-методической литературы.

Стороны будут поддерживать сложившиеся хозяйственные связи между промышленными предприятиями, снабженческими организациями, входящими в систему министерств образования обоих государств и работающими по их заказам. Экономические и хозяйственные взаимоотношения оформляются специальными договорами как между соответствующими службами министерств, так и прямые - между образовательными учреждениями и предприятиями.

#### Статья 14

Стороны создадут постоянно действующую рабочую группу из представителей министерств и педагогической общественности обеих Сторон в целях обеспечения координации и взаимодействия по выполнению настоящего Соглашения.

#### Статья 15

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня его подписания.

Действие Соглашения автоматически продлевается на последующие пять лет, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие Соглашения за шесть месяцев до истечения соответствующего срока.

С даты подписания настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Министерством образования РСФСР и Министерством народного образования Азербайджанской ССР от 23 ноября 1990 года.

Совершено в Москве 1 февраля 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. (<http://docs.pravo.ru/document/view/16652795/>)

## **ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества**

В развитие положений Концепции внешней политики Российской Федерации, утвержденной Президентом Российской Федерации 12 июля 2008 года, настоящим определяются содержание, принципы и основные направления деятельности России в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества. Международное культурно-гуманитарное сотрудничество включает связи в области культуры и искусства, науки и образования, средств массовой информации, молодежных обменов, издательского, музейного, библиотечного и архивного дела, спорта и туризма.

Нижеследующая система взглядов на содержание, принципы и основные направления деятельности России в сфере международного культурного сотрудничества является концепцией политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества.

### **I. Цели политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества**

В реализации внешнеполитической стратегии России культуре принадлежит особая роль. Позиции и авторитет российского государства в мире определяются не только его военно-политическим весом и экономическими ресурсами, но и культурным достоянием народов Российской Федерации. Выражая духовную самобытность нации, российская культура одновременно олицетворяет универсальные ценности всего мирового сообщества и представляет собой часть глобального культурно-исторического наследия человечества. При этом накопленный веками богатейший духовно-культурный потенциал России предопределяет ее уникальное место в мировом культурном пространстве. В то же время в силу особенностей исторического развития российскую культуру отличает открытость и восприимчивость к культурам других стран и народов.

Политика в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества является неотъемлемой составной частью политики российского государства на международной арене. Взаимовыгодное международное культурно-гуманитарное сотрудничество способно вносить существенный вклад в достижение основополагающих целей и повышение эффективности внешней политики России.

Новые вызовы начала XXI века и масштабные задачи в сфере международных отношений в условиях глобализации придают культурно-гуманитарным связям России возрастающую значимость. Это, в первую очередь, связано с утверждением в мире многополярности. Все более

очевидно, что глобальная конкуренция приобретает в том числе культурно-цивилизационное измерение. Между основными игроками на международной арене усиливается борьба за культурное влияние, причем в нее широко вовлекаются появляющиеся в мире новые центры сил. Глобализация влечет за собой не только взаимопроникновение и взаимообогащение национальных культур, но и нередко ставит под угрозу культурную самобытность стран и народов.

Перед лицом угрозы межцивилизационного разлома коллективные усилия по налаживанию межкультурного диалога приобретают особое значение. Возрастает потенциал культуры как эффективного инструмента сглаживания разногласий между государствами.

Данное направление внешнеполитической деятельности в современных условиях требует инновационных подходов. Политика в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества должна способствовать решению задачи модернизации страны.

В последнее время характер международного культурно-гуманитарного сотрудничества претерпел серьезные изменения. Культура все в большей степени становится своеобразным товаром, и многие государства стремятся сделать максимально возможное для его продвижения на мировой рынок, причем соперничество в данной сфере заметно обостряется.

Культура становится весомым фактором экономического развития страны. На решение соответствующих задач государство должно нацеливать значительные материальные и финансовые ресурсы, активно поддерживать конкурентоспособность отраслей отечественной культуры и бороться за рынки сбыта продукции культурной сферы.

В условиях глобализации и с учетом усиливающихся попыток расколоть мир по цивилизационному признаку всестороннее и эффективное задействование духовно-культурного потенциала Российской Федерации в состоянии способствовать формированию объективного и благоприятного образа нашей страны. Эффективные действия на данном направлении отвечают интересам увеличения числа друзей России, противодействия проведению новых разделительных линий, нейтрализации антироссийских настроений политико-идеологического происхождения.

На нынешнем переломном этапе мирового развития и, в особенности, в контексте усилий по активному противодействию пропагандистским кампаниям под лозунгом «сдерживания» России все большее значение приобретает культурная дипломатия. Используя специфические формы и методы воздействия на общественное мнение, культурная дипломатия как никакой другой инструмент «мягкой силы» способна работать на укрепление международного авторитета страны, служить убедительным свидетельством возрождения Российской Федерации в качестве свободного и демократического государства.

Основные усилия в области международного культурно-гуманитарного сотрудничества должны быть сосредоточены на поддержке и популяризации в

иностранных государствах русского языка и культуры народов Российской Федерации, вносящих уникальный вклад в культурно-цивилизационное многообразие современного мира и в развитие партнерства цивилизаций. Важно развивать, в том числе используя ресурсы, потенциал и инициативы институтов гражданского общества в сфере общественной дипломатии, международное культурно-гуманитарное сотрудничество как средство налаживания межцивилизационного диалога, достижения согласия и обеспечения взаимопонимания между народами, уделяя особое внимание межрелигиозному диалогу.

Стержневая задача политики России на данном направлении состоит в формировании и укреплении отношений взаимопонимания и доверия с зарубежными странами, развитии равноправного и взаимовыгодного партнерства с ними, наращивании участия страны в системе международного культурного сотрудничества, интеграции России в мировое культурное пространство. Российское культурное присутствие в зарубежье, как и зарубежное культурное присутствие в России должны способствовать утверждению за нашей страной достойного, сообразного ее истории, геополитическому положению, совокупной мощи и ресурсам места на мировой сцене.

Политику в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества следует планировать и строить таким образом, чтобы за рубежом формировалось наиболее полное представление о России как о стране, где бережно сохраняются богатые исторические традиции отечественной культуры и одновременно развивается динамичная культурная жизнь в условиях многообразия и свободы творчества, плюрализма мнений, отсутствия цензурных ограничений. Культурные связи должны отражать федеративное устройство российского государства, в котором признается равное достоинство культур всех населяющих его народов. Проведение эффективной политики в этой области требует согласованности интересов центра и регионов при соблюдении суверенитета и государственной целостности Российской Федерации.

Культурные обмены призваны способствовать установлению и поддержанию устойчивых и долговременных связей между государствами, общественными организациями и людьми. Такие контакты должны вносить вклад в налаживание межгосударственного взаимодействия не только в сфере культуры, но и других областях, включая экономику.

Международное культурно-гуманитарное сотрудничество призвано способствовать реализации государственной культурной политики Российской Федерации в сфере культуры. Оно должно быть нацелено на укрепление духовности российского общества, наращивание его интеллектуального потенциала, сохранение культурно-нравственных ценностей и духовного единства народов России.



## **II. Приоритетные задачи в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества**

Основу связей в области культуры составляют артистические и художественные обмены в их традиционных формах гастрольно-концертной деятельности. Богатые исторические традиции, высокий авторитет и уникальность отечественной исполнительской школы обеспечивают стабильный международный спрос на выступления российских мастеров. Следует стремиться к максимально широкой представленности за рубежом лучших достижений российской культуры — музыкального и театрального искусства всех видов и жанров, в том числе оперного, балетного и драматического театра, песенного и танцевального творчества народов России, цирка и эстрады. При этом речь идет как о классическом, так и современном искусстве, профессиональных и самодеятельных артистах, исполнителях и художественных коллективах с мировым именем и творческой молодежи, представителях всех российских регионов и национальностей.

Делом государственной значимости должна стать работа по увековечению памяти об исторических связях России с зарубежными странами, по выявлению, сохранению и популяризации находящихся за границей памятников культуры и других объектов культурного наследия, связанных с историческим прошлым России, жизнью и деятельностью за рубежом ее выдающихся представителей. Особого внимания требует организация мероприятий в связи с памятными датами отечественной истории, оказание содействия возвращению исторических реликвий в Российскую Федерацию. Важный аспект этой работы — усилия по благоустройству воинских и гражданских захоронений и поддержанию в достойном виде памятников погибшим на территории иностранных государств защитникам Отечества, обеспечение надлежащего ухода за ними и другими объектами, символизирующими военную славу России, принятие в контактах с компетентными властями других стран эффективных мер по их охране и противодействию совершению противоправных актов по отношению к ним.

В практическом плане задачи продвижения отечественной культуры за рубежом могут осуществляться в виде крупномасштабных, в том числе долговременных акций, а также отдельных мероприятий. Солидную основу в этом плане представляет практика обмена национальными годами Российской Федерации с иностранными государствами, культурная составляющая программ которых занимает значительное, а иногда и превалирующее место. Необходимо также поощрять проведение за рубежом Дней культуры России и других комплексных мероприятий, организацию взаимных поездок деятелей культуры для развития творческих контактов, обмена опытом, участия в конференциях, симпозиумах и других тематических мероприятиях.

Важной задачей является обеспечение достойного участия России в соответствующих международных акциях, таких как фестивали, выставки и

конкурсы в области литературы и искусства, иных культурных, а также образовательных и научных мероприятиях многостороннего характера.

Обмены художественными выставками должны давать максимально полное представление о классическом культурном наследии России, а также о современном изобразительном искусстве. Следует всемерно способствовать экспонированию за рубежом изделий народных художественных промыслов. Необходимо расширять наше участие в книжных выставках и ярмарках за рубежом, поддерживать переводы российской литературы на иностранные языки отечественными и зарубежными издателями и переводчиками, а также способствовать ознакомлению российской публики с лучшими достижениями зарубежной культуры.

Следует поощрять сотрудничество в области сохранения, реставрации и охраны культурных ценностей, выработать надежные гарантии возвращения в Российскую Федерацию музейных экспонатов, направляемых за рубеж для временного показа, принимать меры по предотвращению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности России. В контактах с компетентными органами других государств необходимо добиваться восстановления права собственности на выявленные предметы государственного культурного достояния из числа нелегально вывезенных за пределы страны и их возвращения в Россию.

Необходимо целенаправленно осуществлять меры по защите авторских прав российских граждан на использование произведений литературы, искусства, науки, исполнительской деятельности артистов и творческих коллективов при осуществлении проектов в рамках международного культурного сотрудничества. Данному вопросу следует уделять особое внимание в контексте двустороннего взаимодействия с зарубежными странами и участия в работе ведущих международных организаций.

В контексте решения задачи модернизации страны особое значение приобретает международное сотрудничество Российской Федерации в области науки и образования. Эффективное взаимодействие с зарубежными партнерами на данном направлении должно способствовать притоку инвестиций, новейших технологий и передовых идей. Одним из приоритетов является создание условий для подготовки отечественных и привлечения иностранных высококвалифицированных специалистов в интересах инновационного развития российской экономики.

Следует добиваться более широкого включения России в международное образовательное пространство, всемерно способствовать экспорту российских образовательных услуг, расширению объемов подготовки иностранных специалистов в российских образовательных учреждениях посредством выделения государственных стипендий, а также на коммерческой основе, повышению привлекательности получения образования в Российской Федерации в целом. Важным элементом является системная работа с выпускниками российских вузов, значительная часть которых составляет

политическую и интеллектуальную элиту государств и может способствовать формированию их дружественных отношений с Россией.

Необходимо оказывать содействие установлению и поддержанию взаимовыгодных связей между образовательными учреждениями Российской Федерации и зарубежных стран путем обменов специалистами, учеными, преподавателями, обучающимися, а также научной и методической литературой, информационными материалами. В этом контексте большое значение имеет совместное с иностранными государствами создание образовательных учреждений за пределами территории Российской Федерации, а также подготовительных структурных подразделений и филиалов российских образовательных учреждений.

Следует продолжать линию на подключение России к международной системе унификации норм и стандартов качества образования и, соответственно, научных дипломов и степеней с целью достижения признания российских документов об образовании в других странах.

Необходимо поощрять контакты ученых с целью совместной подготовки учебников и учебно-методических пособий в интересах объективного освещения истории отношений России с отдельными государствами. Особое внимание следует уделить целенаправленной работе по противодействию фальсификации истории, интерпретации исторических событий в угоду политической конъюнктуры и антироссийской пропаганде.

Одно из приоритетных мест занимает работа по сохранению, укреплению, развитию и распространению русского языка как важнейшего средства интеграции государств – участников СНГ, вхождения России в мировое экономическое, политическое, культурное и образовательное пространство, расширению его использования в международном общении, в том числе в сфере деятельности международных организаций. Необходимо всемерно способствовать изучению русского языка за рубежом, подготовке преподавателей-русистов. Русский язык должен оставаться важнейшим инструментом приобщения других народов к российской и мировой культуре, серьезным фактором формирования позитивного восприятия России в мировом сообществе. В рамках предоставляемых международным правом возможностей необходимо оказывать должное противодействие любым попыткам ущемления или дискриминации русского языка за рубежом.

Следует способствовать расширению контактов между музеями, архивами и библиотеками России и других стран в целях обмена специалистами, информационными материалами и копиями документов, а также использования в научных интересах музейных и библиотечных фондов путем обеспечения максимально возможного доступа к ним в соответствии с законодательством Российской Федерации и международной практикой. Необходимо содействовать формированию позитивного образа России, используя исторические и историко-архивные материалы в выставочной, издательской и медийной деятельности.

Необходимо продвигать на зарубежный рынок лучшие отечественные кинофильмы, поощрять проведение за рубежом фестивалей российского кино, участие кинематографистов России в международных кинофестивалях. Следует способствовать совместному кинопроизводству и другим формам связей с целью расширения присутствия Российской Федерации на мировом киноэкране.

Широкие перспективы имеют обмены между радио- и телеведущими компаниями, информационными агентствами, а также связи в области печати и издательского дела. Необходимо способствовать созданию и распространению совместной продукции, добиваться взаимного обеспечения охраны авторских прав и интеллектуальной собственности. Большое значение имеет усиление государственной поддержки отечественных средств массовой информации, популяризирующих культуру России за рубежом и обеспечивающих информационное сопровождение различных российских культурных акций. Следует уделять должное внимание осуществлению на иностранных теле- и радиоканалах проектов российских теле- и радиоконаний, способствующих продвижению российской культуры и русского языка, формированию позитивного имиджа России в зарубежных странах. В этих целях необходимо предусмотреть дополнительные меры в отношении СМИ и Интернета, в частности, по поддержке трансляции российских телеканалов за рубежом; создания и функционирования систем спутникового вещания на русском языке; распространения российской прессы за рубежом; создания и распространения печатных СМИ на русском языке, ориентированных, в том числе, на зарубежную аудиторию, включая соотечественников.

Культурное сотрудничество должно включать контакты в области архитектуры и градостроительства, а также способствовать сохранению архитектурного наследия, исторических и традиционных ансамблей, культурных и природных ландшафтов.

Важным средством укрепления взаимопонимания, выражения доброй воли и развития контактов между людьми призваны служить связи в сфере физической культуры и спорта. Спортивные связи должны рассматриваться в качестве неотъемлемой и полноценной части стратегии действий на международной арене, ибо они способны внести существенный вклад в укрепление межкультурного диалога, содействовать росту международного престижа России. В этом контексте представляется особенно важной поддержка международного олимпийского и паралимпийского движения, широкое участие представителей российского спорта в крупнейших международных соревнованиях. Дальнейшему укреплению сотрудничества с международными, региональными и национальными спортивными федерациями, организациями, клубами, обществами и государственными учреждениями должны способствовать регулярный обмен делегациями, спортсменами, командами, тренерами и специалистами в области спортивной подготовки, их участие в международных соревнованиях различного уровня и учебно-тренировочных сборах, проводимых как в России, так и за рубежом.

Важным элементом работы на спортивном направлении является взаимодействие в рамках ЮНЕСКО, Совета Европы, Всемирного антидопингового агентства, что не только придает импульс развитию физической культуры и спорта в нашей стране на основе применения передового зарубежного опыта, но и способствует укреплению ведущей роли России в международном спортивном сотрудничестве, принятию решений международных спортивных организаций и федераций по реализации в России резонансных международных спортивных проектов – Олимпийских и Паралимпийских игр, Универсиад, чемпионатов мира и Европы по отдельным видам спорта. Следует активнее продвигать в руководящие и рабочие органы этих организаций и федераций российских представителей.

Необходимо активизировать сотрудничество в сфере спорта высших достижений, массового спорта, спорта инвалидов, спортивной медицины и науки, государственной политики и законодательства в области спорта и физической культуры, строительства и эксплуатации спортивных объектов, организации спортивных соревнований, обмена тренерами и спортивными специалистами.

Следует содействовать расширению участия России в международных туристических обменах, играющих важную роль с точки зрения установления лучшего взаимопонимания между народами и формирования объективного представления об их жизни, традициях и обычаях, воспитания толерантности и уважения многообразия национально-культурных, религиозных и нравственных убеждений. При этом особое внимание следует уделять целенаправленной работе по привлечению иностранных туристов в Россию. Россия имеет все возможности стать ведущей туристской державой. Ландшафтно-климатическое разнообразие нашей страны позволяет развивать практически все виды туризма: культурно-познавательный, круизный, экологический, сельский, активный, пляжный, а также широкий спектр санаторно-курортного и оздоровительного видов отдыха. Одним из важнейших направлений работы в развитии сферы туризма должно стать продвижение отечественных туристических продуктов на международном рынке. Следует совершенствовать практику информирования потенциальных зарубежных клиентов о туристических возможностях России, организовывать участие российской экспозиции в крупнейших международных туристских выставках за рубежом, презентации России в качестве туристского направления.

Необходимо принимать меры по минимизации рисков для российских граждан, выезжающих в качестве туристов за рубеж. Следует добиваться обеспечения свободы передвижения россиян, недопущения их дискриминации вследствие действий иностранных граждан и органов власти других государств.

Эффективное культурное партнерство предполагает поддержание прямых связей между учреждениями культуры, объединениями творческих работников и отдельными известными деятелями. Заслуживает поддержки деятельность профильных общественных фондов, а также

предпринимательских структур, спонсорство которых помогает реализовывать значимые проекты культурного сотрудничества. Значительная роль в деле популяризации российской культуры и поддержке русского языка за рубежом принадлежит фонду «Русский мир». В реализации двусторонних культурных обменов следует активно использовать инфраструктуру Русских центров, организуемых Фондом в партнерстве с ведущими учебно-просветительскими центрами за рубежом.

Россия активно поддерживает развитие межкультурного диалога как в двусторонних, так и в многосторонних форматах. Особая роль в укреплении межкультурного диалога, включая его религиозное измерение, и становлении культуры мира принадлежит церкви. Международное межконфессиональное сотрудничество Русской православной церкви и других традиционных для России религий, в том числе в части организации за рубежом культурно-просветительских мероприятий, способно вносить существенный вклад в расширение духовных связей между людьми и народами.

Важным направлением является развитие молодежных обменов. Особое внимание целесообразно уделять более активному участию в международном культурно-гуманитарном сотрудничестве российских молодежных организаций, их взаимодействию с зарубежными молодежными партнерами. Такое сотрудничество должно способствовать раскрытию творческого потенциала молодежи, ее приобщению к ценностям мировой культуры. Следует содействовать подключению российской молодежи к реализации международных культурно-гуманитарных программ и иностранной молодежи к реализации культурных, образовательных, спортивных и просветительских проектов на территории Российской Федерации, проведению международных юношеских форумов и иных мероприятий. Должное внимание необходимо уделять расширению контактов между соответствующими организациями и структурами, специалистами в области работы с молодежью и учреждениями по социальной поддержке молодежи.

Один из наиболее важных приоритетов политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества – оказание систематической и разносторонней поддержки российским соотечественникам, защита прав постоянно проживающих за рубежом российских граждан и помощь в реализации прав русскоязычного населения иностранных государств в культурной, языковой, образовательной и информационной сферах. Речь идет о необходимости сохранения в российских общинах и в целом в странах проживания соотечественников культурного и исторического наследия русского народа, его самобытности и традиций, прежде всего русского языка, равно как и национальных традиций других народов Российской Федерации, а также обеспечении тесных связей зарубежных диаспор с Россией и ее регионами в области культуры, образования, информации и иных сферах гуманитарного взаимодействия. Россия рассматривает многомиллионную русскую диаспору – Русский мир – в качестве партнера в деле расширения и укрепления пространства русского языка и культуры.

В целях реализации этой задачи следует оказывать общественным объединениям российских соотечественников в странах их проживания содействие в распространении преподавания русского языка и обучения на русском языке, получении молодыми российскими соотечественниками качественного образования, позволяющего поступать в образовательные учреждения высшего профессионального образования, расположенные как на территории Российской Федерации, так и за ее пределами, пополнении книжного и аудиовизуального фондов библиотек, расширении присутствия российских средств массовой информации, а также русскоязычных книжных и периодических изданий, выпускающихся на территории проживания российских соотечественников. Следует обеспечивать доступ соотечественников к российским телевизионным и радиоканалам, организовывать выступления перед ними российских артистов и деятелей культуры, проводить творческие конкурсы и фестивали, а также предоставлять соотечественникам возможность участвовать в аналогичных мероприятиях на региональном и международном уровнях. Необходимо оказывать творческое содействие театрам и иным русскоязычным коллективам, в том числе посредством привлечения их работников к имеющимся в нашей стране процедурам повышения квалификации, углубления профессиональных знаний, совершенствования мастерства.

### **III. Региональные приоритеты**

Важным направлением участия России в международном культурно-гуманитарном сотрудничестве являются двусторонние связи. Отличительная черта российской политики в этой области – ее сбалансированность и многовекторность. Россия исходит из готовности развивать культурные обмены со всеми государствами мира. Обстоятельства политического или экономического характера не должны налагать отпечаток на развитие отношений с каким-либо государством в сфере культуры.

Российская культура открыта для всего мира. В то же время объемы и формы культурных связей с разными странами зависят от исторических традиций, географических факторов, уровня отношений, состояния договорно-правовой базы, материально-финансовых возможностей и предметной заинтересованности участников культурных обменов.

Приоритетным направлением политики России в данной сфере является развитие двустороннего и многостороннего сотрудничества с государствами-участниками Содружества Независимых Государств. В формате Содружества такое взаимодействие осуществляется на основе целей и задач, зафиксированных в соответствующих разделах Концепции дальнейшего развития СНГ и Плана основных мероприятий по ее реализации.

Основной задачей остается дальнейшее формирование единого культурного, информационного и образовательного пространства, сохранение многовековых духовных связей с народами этих стран, их всестороннее

развитие на новых демократических началах, поиск более гибких и эффективных форм сотрудничества, закрепление исторически сложившихся позиций русского языка. Россия активно способствует взаимодействию государств-участников СНГ в культурно-гуманитарной сфере на базе сохранения и приумножения общего культурно-цивилизационного наследия, которое в условиях глобализации является важным ресурсом СНГ в целом и каждого государства-участника в отдельности.

Работа на данном направлении должна проводиться в тесном взаимодействии с Советом по гуманитарному сотрудничеству государств - участников СНГ и Межгосударственным фондом гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ. Следует способствовать развитию взаимодействия Фонда с другими международными институтами, занимающимися гуманитарной проблематикой.

Постоянного внимания требует упрочение роли России как главного образовательного центра Содружества, расширение практики предоставления государственных стипендий молодежи из стран СНГ для обучения в образовательных учреждениях Российской Федерации, оказание содействия деятельности российско-национальных (славянских) образовательных учреждений в странах Содружества.

Важным участком работы по усилению российского культурного присутствия в странах СНГ является взаимодействие с объединениями соотечественников. Реальное отношение к правам российских граждан и соотечественников со стороны государственных органов стран СНГ должно стать одним из основных критериев формирования политики России в отношении этих государств.

Существенной составляющей является расширение на равноправной и взаимовыгодной основе культурных обменов со странами «Группы восьми» одними из ведущих партнеров России на мировой культурной сцене. Следует добиваться реализации достигнутых в рамках «восьмерки» договоренностей, относящихся к гуманитарной сфере, в том числе в области сохранения культурного и языкового многообразия, развития системы образования, этики научных исследований.

Культура должна оставаться важным компонентом российско-американских отношений, в том числе с учетом влияния США на мировые культурные процессы.

Одно из приоритетных направлений – участие России в системе европейского культурного взаимодействия. Важно обеспечить дальнейшее наращивание культурного сотрудничества с Германией, Францией, Великобританией, Италией, Испанией, другими западноевропейскими странами. Необходимо способствовать расширению российского культурного присутствия в центрально- и восточноевропейском регионе.

Особое внимание следует уделять сотрудничеству со славянскими странами, с которыми Россию связывают общие культурно-исторические



традиции. Целесообразно всемерно поощрять взаимодействие по линии общественных организаций, в частности в рамках Форума славянских культур.

В развитии культурных связей с прибалтийскими государствами следует учитывать проблематику соблюдения прав русскоязычного населения.

Политика России на культурно-гуманитарном направлении в отношении государств Азиатско-Тихоокеанского региона должна строиться с учетом их возрастающей роли в современных международных отношениях. Наличие солидной культурной инфраструктуры в этих странах открывает дополнительные возможности для широкого развертывания гуманитарного сотрудничества, в том числе по линии регионального партнерства. Особое значение имеет традиционное и приобретающее все более широкие масштабы сотрудничество в сфере культуры с Китаем, Индией и Японией. Требуются серьезные усилия по активизации культурных связей с Вьетнамом, Монголией, другими государствами, значительная часть творческой интеллигенции которых получила образование в нашей стране и продолжает ориентироваться на российские духовные ценности.

В отношении стран Ближнего Востока, Африки и Латинской Америки необходимо стремиться к стабилизации и углублению достигнутого уровня сотрудничества и культурного присутствия России с учетом взаимных интересов и материально-финансовых возможностей. Важная роль в развитии связей с этой группой стран принадлежит культурным и образовательным обменам, расширению системы подготовки иностранных специалистов на российской образовательной базе. Особого внимания требует активизация связей с такими ближневосточными странами, как Алжир, Египет, Израиль, Иордания, Ирак, Ливан, Ливия, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Сирия, а также Палестинской национальной автономией, Ираном, Афганистаном и латиноамериканскими государствами – Аргентиной, Бразилией, Венесуэлой, Кубой, Мексикой, Никарагуа и Чили.

#### **IV. Многостороннее сотрудничество**

Важное место в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества занимают многосторонние культурные связи, включающие участие России в деятельности международных организаций, сотрудничество с международными и региональными интеграционными объединениями государств. Большое значение при этом имеют многосторонние культурные акции, в том числе такие, как международные фестивали, конференции, симпозиумы и т.п.

Необходимо вести линию на расширение международно-договорной базы участия России в многостороннем культурно-гуманитарном сотрудничестве, в том числе с учетом возможного присоединения к наиболее важным, отвечающим интересам страны договорам, конвенциям и соглашениям.

Одной из целей сотрудничества с международными организациями должно быть максимально эффективное использование их возможностей, в том

числе материально-финансовых, для оказания содействия культурному строительству в нашей стране, активизации обменов на всех уровнях, включая российские регионы. В контексте участия Российской Федерации в многостороннем сотрудничестве в сферах культуры, образования, молодежи и спорта большое значение имеет продвижение российских позиций при выстраивании общих подходов к политике в этих сферах в многосторонних форматах, в том числе путем выработки общих норм; обмен передовой практикой организации деятельности по упомянутым направлениям; продвижение лучшего российского опыта за рубеж и использование передового зарубежного опыта для содействия процессам модернизации в этих сферах в России.

Российская Федерация как многонациональное и многоконфессиональное государство способствует диалогу и партнерству между культурами, религиями и цивилизациями, последовательно проводит эту линию в рамках ООН, ЮНЕСКО, ОБСЕ, Совета Европы и других международных и региональных организаций, в контексте сотрудничества с Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция.

Особое место в этом контексте принадлежит Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям. ООН призвана играть фундаментальную роль в налаживании полноценного межцивилизационного диалога, направленного на достижение согласия между представителями различных религий, конфессий и культур.

Один из приоритетов политики России в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества – развитие эффективного взаимодействия с ЮНЕСКО как своеобразным интеллектуальным форумом в системе ООН, позволяющим в неконфронтационном, деполитизированном ключе вести поиски решений глобальных проблем в сфере культуры, науки и образования. Идеалы, принципы и ценности ЮНЕСКО, направленные на формирование многополюсного, демократического мироустройства, преодоление духовной разобщенности народов, равноправие государств, недопущение диктата какой-либо одной державы или группы стран, уважение целостности и многообразия культур, создание моделей взаимосвязанной, взаимозависимой и поликультурной архитектуры мира, всецело отвечают интересам России.

Следует добиваться совершенствования содержания, форм и географии присутствия ЮНЕСКО в Российской Федерации с целью поддержки отечественной культуры, науки и образования. Необходимо способствовать объединению широких кругов российской общественности на основе ценностей, отраженных в уставе ЮНЕСКО, более активно задействовать интеллектуальный потенциал России в интересах реализации задач этой организации.

Более полно следует использовать резервы сотрудничества с Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Детским фондом ООН, Программой ООН по окружающей среде, Международным советом по охране

памятников и исторических мест, Международным центром по сохранению и реставрации культурных ценностей, Международным советом музеев, Международным советом архивов, Международным советом по музыке, Международным советом танца, Международным театральным институтом, Международной ассоциацией изобразительных искусств, Международной федерацией издателей, Всемирной организацией здравоохранения, а также другими организациями и структурами системы ООН, межправительственными, неправительственными и общественными объединениями и организациями, способствующими развитию международного культурного сотрудничества.

В контексте активизации туристических связей необходимо в полной мере задействовать возможности профильных организаций и проводимых под их эгидой мероприятий. При этом особое внимание следует уделять работе в рамках Всемирной туристской организации – специализированного учреждения ООН (ЮНВТО).

Одним из приоритетов должно оставаться взаимодействие России с другими государствами в вопросах культуры, образования, молодежи и спорта в рамках Совета Европы. Россия выступает за укрепление роли этой организации как ведущего общеевропейского формата для сотрудничества в этих сферах. Следует активнее задействовать потенциал участия России в конвенциях Совета Европы в области культуры, образования и спорта, отвечающих российским интересам. Необходимо вести линию на увеличение числа, расширение содержания и повышение эффективности осуществляемых Советом Европы в России программ и проектов, прежде всего в сфере образования, обществоведения и воспитания молодежи.

Культурно-гуманитарное измерение должно стать весомой составляющей взаимовыгодного сотрудничества России с Европейским союзом, особенно в области реализации совместных программ, в том числе в области образования. В данном контексте основным направлением взаимодействия с ЕС является работа по реализации «дорожной карты» по формированию общего пространства в области научных исследований и образования, включая культурные аспекты.

Необходимо развивать многостороннее сотрудничество в рамках других региональных организаций и объединений, в том числе по линии Шанхайской организации сотрудничества, Организации Черноморского экономического сотрудничества, диалогового партнерства Россия-АСЕАН, форума «Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество» и Международной организацией по совместному развитию тюркской культуры и искусства (Тюрксой).

## **V. Диалог культур**

Политика в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества, ориентированная на взаимообогащение культур и интеграцию России в

мировое культурное пространство, активное и полновесное присутствие отечественной культуры за рубежом предполагает предоставление нашим партнерам на основе взаимности равных возможностей для демонстрации их национальных культур в Российской Федерации. Этот встречный процесс имеет большое значение не только в плане ознакомления российской общественности с культурным наследием и культурными ценностями других стран и народов, но и для формирования в мире репутации России как демократического государства, открытого для других культур.

В данном контексте нельзя упускать из виду необходимость совершенствования как механизма культурных обменов, так и их структуры. Вполне очевидно, что акцент следует делать не столько на импорте зарубежной культуры, сколько на экспорте российской культуры, ее популяризации за рубежом.

Важно сохранять и приумножать роль России в качестве одного из мировых центров культуры, места проведения авторитетных международных выставок, фестивалей и конкурсов искусств, гастрольных турне лучших зарубежных коллективов и исполнителей, встреч представителей творческой интеллигенции, дней культуры других стран, научно-образовательных форумов, крупномасштабных спортивных мероприятий.

Следует обеспечивать равные условия доступа на российскую культурную сцену всех заинтересованных государств-партнеров. Большое значение имеет работа, проводимая учрежденными в соответствии с международными договорами Российской Федерации информационно-культурными центрами иностранных государств на территории России. Способствует культурным обменам и созданию на территории нашей страны филиалов, отделений, бюро и других структур международных культурных организаций и фондов. Такие учреждения должны отвечать задачам развития культурного сотрудничества и действовать в строгом соответствии с российским законодательством.

Исходя из мирового опыта, необходимо выработать механизмы, которые позволяли бы защищать духовно-культурную самобытность российского общества и ограждать его от деструктивного информационного воздействия.

## **VI. Формирование и реализация политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества**

Политика в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества осуществляется в соответствии с Конституцией Российской Федерации, федеральными законами, указами и распоряжениями Президента Российской Федерации, постановлениями и распоряжениями Правительства Российской Федерации, федеральными целевыми программами в сфере культуры и образования.

Президент Российской Федерации определяет основные направления политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества и

осуществляет руководство политикой в этой области в соответствии с Конституцией Российской Федерации.

Федеральное Собрание Российской Федерации формирует законодательную базу политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества на основе Конституции Российской Федерации.

Правительство Российской Федерации принимает меры по реализации политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества, рассматривает наиболее важные вопросы культурно-гуманитарного сотрудничества с зарубежными странами.

Основными субъектами, осуществляющими практическую деятельность в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества, являются профильные федеральные органы исполнительной власти и органы государственной власти субъектов Российской Федерации, иные государственные и общественные организации, расположенные на территории Российской Федерации.

Министерство иностранных дел Российской Федерации разрабатывает общую стратегию политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества, представляет соответствующие предложения Президенту Российской Федерации и ведет работу по реализации курса Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества. МИД России осуществляет координацию деятельности в данной области заинтересованных федеральных органов исполнительной власти в соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 12 марта 1996 г. № 375 «О координирующей роли Министерства иностранных дел Российской Федерации в проведении единой внешнеполитической линии Российской Федерации». Практические вопросы координации политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества рассматриваются учрежденной под эгидой МИД России межведомственной рабочей группой по международному культурно-гуманитарному сотрудничеству.

К числу функций МИД России относится также выработка приоритетов политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества Российской Федерации, разработка во взаимодействии с заинтересованными министерствами и ведомствами, исходя из их компетенции, проектов межправительственных договоренностей о культурно-гуманитарном сотрудничестве, участие в реализации действующих соглашений. МИД России осуществляет экспертизу проектов соглашений межведомственного и регионального характера, контроль за выполнением международных обязательств Российской Федерации, за реализацией предполагаемых федеральных целевых программ в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества. МИД России оказывает в рамках своих полномочий и возможностей консультативную и практическую помощь профильным государственным учреждениям в данной области.

Международно-правовую основу международного культурно-гуманитарного сотрудничества России составляют международные договоры Российской Федерации. Порядок их заключения, выполнения и прекращения определяется Федеральным законом “О международных договорах Российской Федерации”. Международные договоры Российской Федерации наряду с общепризнанными принципами и нормами международного права являются в соответствии с Конституцией Российской Федерации составной частью ее правовой системы и подлежат выполнению всеми государственными и негосударственными участниками культурных обменов.

Важным инструментом проведения политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества и согласования межгосударственного взаимодействия в данной области являются смешанные комиссии, создаваемые на паритетной основе представителями государственных структур России и зарубежных стран в соответствии с международными договорами, касающимися вопросов международного культурно-гуманитарного сотрудничества. В функции смешанных комиссий входит подготовка обзоров выполнения действующих правовых документов, выработка новых договоренностей и рассмотрение хода реализации согласованных обменов в сфере культуры. Отдельные группы по взаимодействию в области международного культурно-гуманитарного сотрудничества создаются также в рамках межправительственных комиссий по сотрудничеству с зарубежными странами.

Особая роль в деле проведения политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества принадлежит загранучреждениям МИД России. Эффективность работы дипломатических представительств и консульских учреждений Российской Федерации на данном направлении во многом определяет объем и формы культурного присутствия России в соответствующих государствах.

Значительная роль в деле практической реализации политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества принадлежит Федеральному агентству по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество) и его представительств – российским центрам науки и культуры за рубежом. Следует вести линию на расширение сети таких центров, прежде всего в странах СНГ, совершенствование правовых и организационных условий их деятельности, повышение эффективности работы.

В процессе реализации политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества соответствующие федеральные органы исполнительной власти на постоянной основе взаимодействуют с палатами Федерального Собрания Российской Федерации, политическими партиями, неправительственными организациями и органами исполнительной власти субъектов Российской Федерации. Следует активнее использовать возможности сотрудничества с академическим сообществом,

творческими союзами, деятелями культуры, науки, образования, спортивных кругов. Представители российской и зарубежной общественности, внесшие наиболее весомый вклад в популяризацию российской культуры и русского языка, должны активно поощряться.

Реализация политики в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества требует адекватного ресурсного обеспечения. Для решения соответствующих задач необходимо задействовать все имеющиеся в распоряжении государства финансово-экономические механизмы. При этом шире должны привлекаться внебюджетные средства в рамках государственно-частного партнерства на добровольной основе.

Настоящая концепция служит основой для разработки федеральных целевых программ, направленных на укрепление международного авторитета России, формирование объективного и благоприятного образа нашей страны, обеспечение ее долгосрочных интересов.

МИД России // <http://www.mid.ru/bdomp/ns-osndoc.nsf/e2f289bea62097f9c325787a0034c255/fd3aa5ccb0c5f96b442579ec004ec849!OpenDocument>

**Соглашение между Правительством Российской Федерации и  
Правительством Азербайджанской Республики о взаимном признании  
документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях  
(Москва, 23 сентября 2002 года)**

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, учитывая традиционные тесные и плодотворные связи в области образования, стремясь к дальнейшему развитию сотрудничества в области образования и науки, взаимной академической мобильности, в соответствии с принципами и положениями Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, подписанной 11 апреля 1997 года, в целях реализации положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о культурном и научном сотрудничестве от 6 июня, 1995 года в части взаимного признания документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

1. Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца Российской Федерации и Азербайджанской Республики об образовании, ученых степенях и ученых званиях, выдаваемые имеющими государственную аккредитацию образовательными учреждениями и другими уполномоченными на то государственными учреждениями в соответствии с законодательствами Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

2. Положения настоящего Соглашения применяются также в отношении документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, выданных на территориях Российской Федерации и Азербайджанской Республики до вступления в силу настоящего Соглашения.

**Статья 2**

Аттестат об основном общем образовании, выдаваемый в Российской Федерации, и свидетельство об основном общем образовании, выдаваемое в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и Российской Федерации в качестве документов, дающих право продолжить образование в образовательных учреждениях среднего (полного) общего, начального и среднего профессионального (специального) образования Российской Федерации и Азербайджанской Республики согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.



**Статья 3**

Аттестат о среднем (полном) общем образовании и диплом о начальном профессиональном образовании с получением среднего (полного) общего образования, выдаваемые в Российской Федерации, и аттестат о полном среднем общем образовании и диплом о начальном специальном образовании с получением полного среднего общего образования, выдаваемые в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации в качестве документов, дающих право продолжить образование в средних профессиональных и высших учебных заведениях Российской Федерации и в средних специальных и высших учебных заведениях в Азербайджанской Республике согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

**Статья 4**

При приеме на работу диплом о начальном профессиональном образовании и свидетельство о квалификации, выдаваемые в Российской Федерации, и диплом о начальном специальном образовании и свидетельство о квалификации, выдаваемые в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

**Статья 5**

Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом о среднем специальном образовании, выдаваемый в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при поступлении в высшие учебные заведения согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

**Статья 6**

Диплом о высшем профессиональном образовании, свидетельствующий о присуждении степени бакалавра, и диплом о высшем специальном образовании первой ступени, свидетельствующий о присуждении степени бакалавра выдаваемые соответственно в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике после не менее четырех лет очного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации

Федерации и дают их обладателям право продолжить высшее образование по программе подготовки магистра и по программе подготовки специалиста согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

### **Статья 7**

Диплом о высшем профессиональном образовании, свидетельствующий о присуждении квалификации специалиста, и диплом о высшем специальном образовании, свидетельствующий о присуждении квалификации специалиста, выдаваемые соответственно в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике после не менее пяти лет очного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при продолжении образования в последующих ступенях образования в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

### **Статья 8**

Выдаваемые в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике дипломы, свидетельствующие об окончании полного курса очного обучения длительностью не менее шести лет по медицинским специальностям и о присуждении квалификации врача, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при продолжении образования в аспирантуре, интернатуре и клинической ординатуре согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией, а допуск к самостоятельной профессиональной деятельности осуществляется в соответствии с требованиями, установленными в этих целях органами здравоохранения Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

### **Статья 9**

Диплом о высшем профессиональном образовании, свидетельствующий о присуждении степени магистра, и диплом о высшем специальном образовании,

свидетельствующий о присуждении степени магистра, выдаваемые соответственно в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике после не менее шести лет очного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при продолжении образования в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в них направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

### **Статья 10**

Документы, отражающие объем и содержание полученного образования, выдаваемые в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике лицам, поступившим на обучение по образовательным программам высшего образования, но не завершившим полный курс указанного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации в качестве документов, подтверждающих завершение соответствующего периода обучения, и дают право продолжать образование в высших учебных заведениях Российской Федерации и Азербайджанской Республики согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

### **Статья 11**

Применение Статей 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 настоящего Соглашения подразумевает, что длительность обучения и области подготовки в целом совпадают. В отдельных случаях у обладателей дипломов, указанных в этих статьях, уполномоченным органом Стороны, у которой запрашивается признание, могут быть запрошены документы о прохождении дополнительных курсов и сдаче экзаменов по предметам, которые представляют специфическое отличие конкретной образовательной программы.

### **Статья 12**

Признание и установление эквивалентности дипломов кандидата наук и доктора наук, аттестатов доцента и профессора, выдаваемых в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике, осуществляются согласно законодательству Азербайджанской Республики и законодательству Российской Федерации соответственно.

### **Статья 13**

Предусмотренное настоящим Соглашением признание документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях не освобождает обладателя

документа от обязанности выполнять и другие общие требования (помимо условий, касающихся наличия документа), которые предъявляются для поступления в образовательное учреждение, соискания ученой степени, ученого звания или для осуществления профессиональной деятельности на территориях Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

#### **Статья 14**

Для реализации положений настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон предоставляют друг другу образцы государственных документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях, а также национальные нормативные Правовые акты, регулирующие правила и процедуры их оформления и выдачи.

#### **Статья 15**

Стороны консультируются друг с другом по вопросам реализации положений настоящего Соглашения и информируют друг друга через уполномоченные органы об изменениях в их системах образования, правилах и процедурах государственной оценки образовательных учреждений и названиях документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях.

#### **Статья 16**

Стороны координируют свои действия на многосторонних международных форумах, конференциях и встречах, посвященных общим вопросам признания документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях.

#### **Статья 17**

В настоящее Соглашение с согласия обеих Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются в виде отдельных протоколов, которые будут являться неотъемлемой частью данного Соглашения, вступающих в силу порядке, предусмотренном статьей 18. Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

#### **Статья 18**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления Сторон по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и тематически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут

применяться к упомянутым в предыдущих статьях документам, выданным до прекращения действия настоящего Соглашения, и к документам, обладатели которых прибыли в Российскую Федерацию или в Азербайджанскую Республику до прекращения действия настоящего Соглашения. Полученные ими документы будут признаваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москве 23 сентября 2002 года в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**Примечание:**

Соглашение вступило в силу 10.06.2003 года

[http://nic.gov.ru/ru/docs/foreign/confirmation/agreem\\_recog\\_Azerb\\_2002](http://nic.gov.ru/ru/docs/foreign/confirmation/agreem_recog_Azerb_2002)